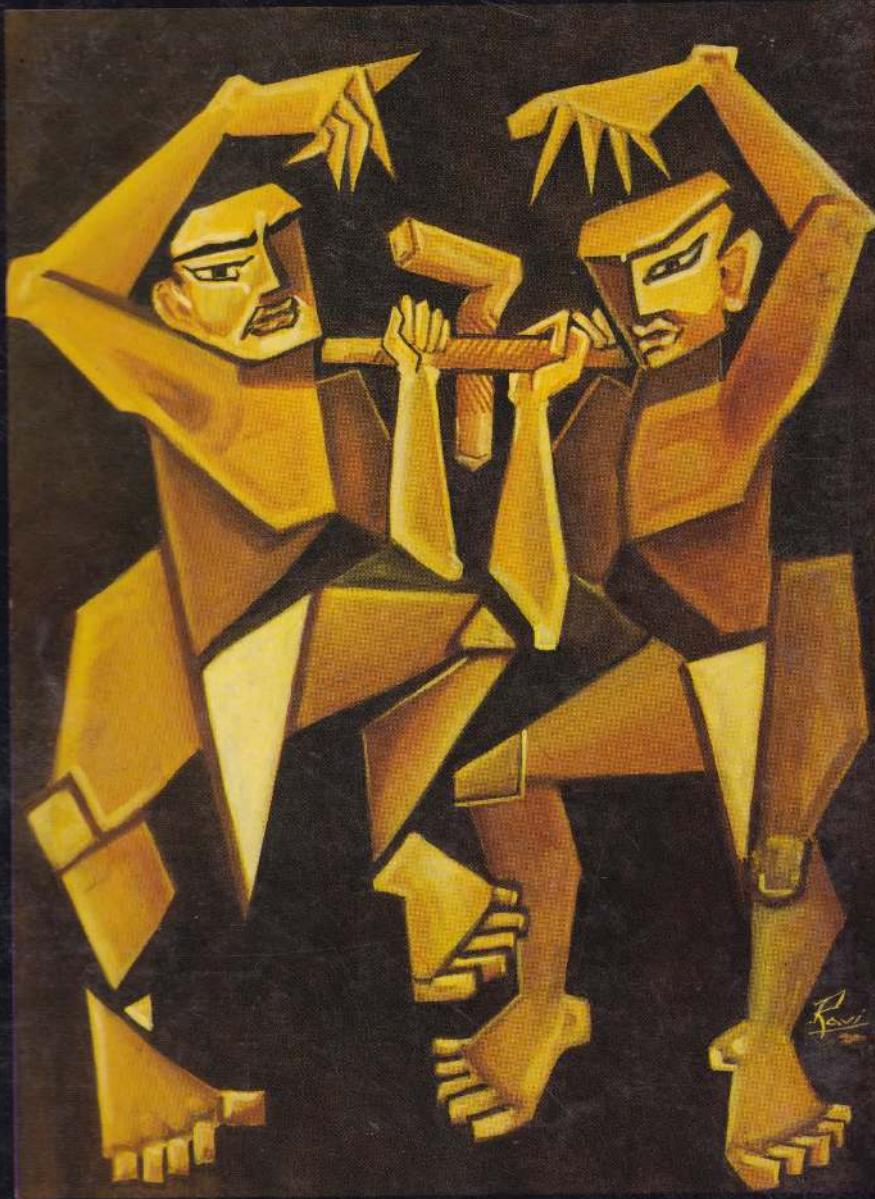
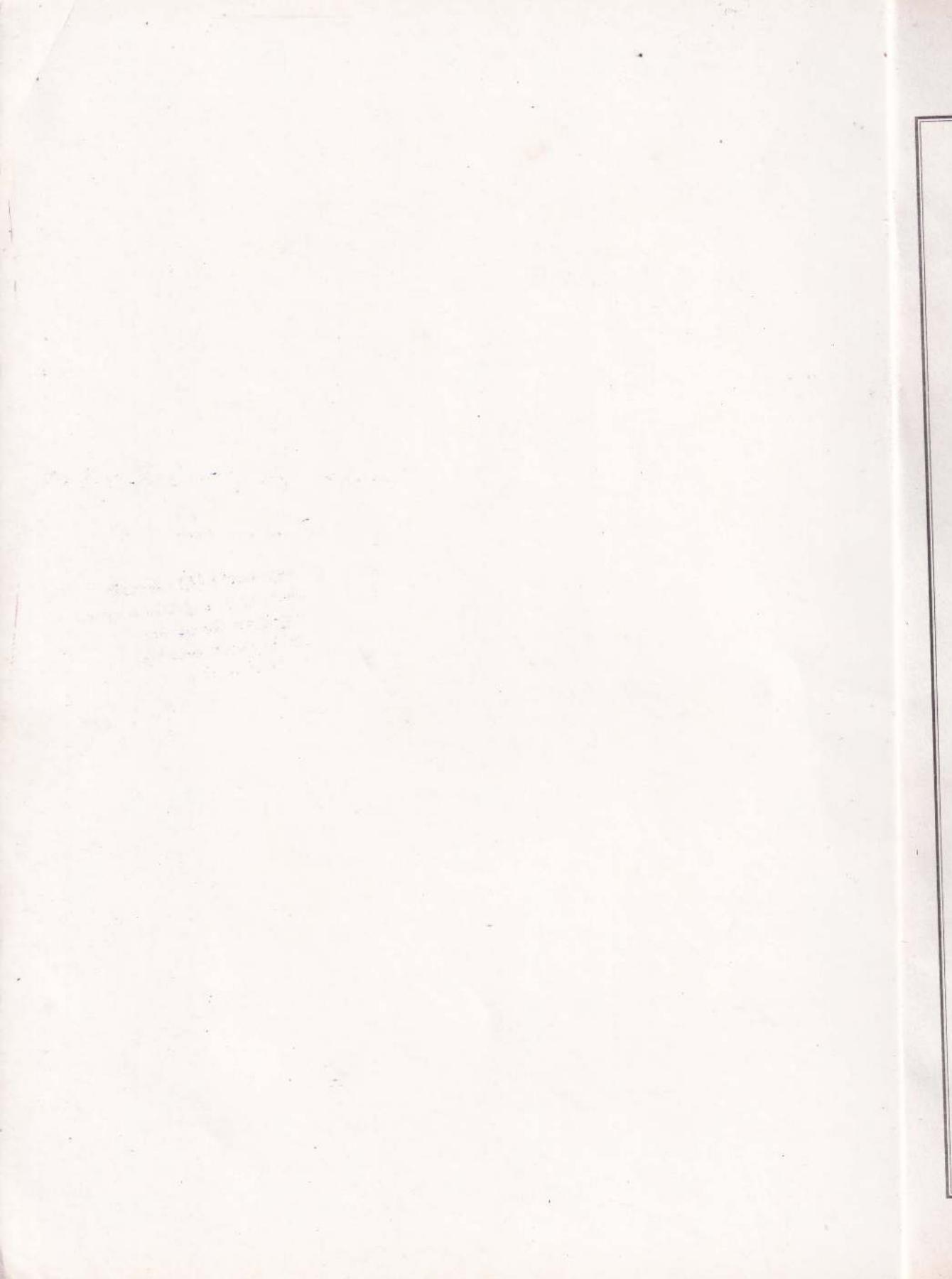


# தேனகம்



பிரதேச செயலக கலாசாரப் பேரவை  
மன்முனை வடக்கு - மட்டக்களப்பு

2002



# தென்னகம்

பத்தாவது ஆண்டு  
முத்தமிழ் வழாச்சறப்பு மலர்

நூலா ஶ. இராத்ரீஸ்,  
நாட்புளிப்பு,

ந. மலர்ச்செல்வன்  
கலாசார உத்தியோகத்தா  
ரிரதேச செயலகம்  
மண்முனை வடக்கு,  
மட்டக்களப்பு.



மண்ணில் எம்கலைகளைக்  
கண்ணென மதிப்போம்

வெளியீடு  
ரிரதேச செயலக கலாசாரப்பேரவை  
மண்முனை வடக்கு, மட்டக்களப்பு

ஒள்ளே...

கட்டுரைகள்

கலாநிதி செ. யோகராசா	-	03
திருமதி. றூபி வலன்னொ பிரான்சிஸ்	-	07
சி. ஜெயசங்கர்	-	19
ஜெ. கெளர்ஸ்வரன்	-	31
வ. சிவசுப்பிரமணியம்	-	37



கவிதைகள்

க. ஜெகதீஸ்வரன்	-	05
ஏனா. நவெரத்தினராசா குருஸ்	-	06
அ. ச. பாய்வா	-	17
த. உருத்திரா, மாசெ	-	18
த. மலர்ச்செல்வன்	-	27
வாசதேவன்	-	39



சிறுகதைகள்

வி. மைக்கல்கொலின்	-	14
பூமணி	-	34



மற்றும்

சிறப்பு விழுது	-	28
கலைஞர்கள் கெளரவம்	-	29
வாழ்த்துச் செய்தி		
விளம்பரங்கள்		



## சேஷங்கம்

பகுதாவது ஆண்டு  
முத்துமிழ் விழாச் சிறப்பு மலர்

தொகுப்பாசிரியர்  
திரு. த. மலர்ச்செல்வன்

அட்டைப்படம்  
ரவி

எழுத்து ஓவியம்  
கிக்கோ

கணினிப் பதிவு  
இ. கிறிஸ்தி

விடய எழுதனர்  
செல்லி. கோ. நவஞ்சந்திரன்

மண்முனை வடக்கு பிரதேச செயலக  
கலாசாரப் பேரவை - 2002

தலைவர்  
திரு. க. கதிர்காமநாதன்  
(பிரதேச செயலாளர்)

உபதலைவர்  
திருமதி. கலாமதி பத்மராஜா  
(உதவிப் பிரதேச செயலாளர்)

செயலாளர்  
த. மலர்ச்செல்வன்  
(கலாசார உத்தியோகத்தர்)

பேரவை உறுப்பினர்கள்  
திருமதி. நிர்மலா ஜெயராஜா  
திருமதி. திலகவதி ஹரிதாஸ்  
திருமதி. ரூபி வலன்னோ பிரான்சிஸ்  
திருமதி. ஹபீபா காதர்  
திரு. க. கணேசானந்தம்  
திரு. காசுபதி நடராஜா  
திரு. எஸ். தங்கவேல்  
திரு. ச. வைரமுத்து  
திரு. கதிர் பாரதிதாசன்  
திரு. அ. நேசதுரை  
திரு. சண் தவராஜா  
திரு. அன்பழகன் குருஸ்  
திரு. எஸ். ரவீந்திரன்  
திரு. மாஸ்டர் கிவலிங்கம்  
திரு. க. ஜெகதீஸ்வரன்  
திரு. வே. ரமேஸ்குமார்  
திரு. அ.ச.பாய்வா

# வாழ்த்துச்செய்தி

மன்முனை வடக்கு கலாசாரப் பேரவை அதன் தொடர்ச்சியான கலைமுயற்சியில் ஒன்றாக பத்தாவது மலரை வெளியிடுவதில் மட்டற்ற மகிழ்ச்சியடைகின்றது. எமது பிரதேசத்தில் நிலவிய போர்ச் குழலில் ஒரு மாற்றம் இவ்வாண்டு நிலவியது. இந்நிலையிலும் இம்மலரை வெளியிட்டு எமது பிரதேச கலாசார வளர்ச்சிக்கு ஒவ்வொரு அங்கத்தவரும், பிரதேச செயலக ஊழியர்களும் தம்மை அர்ப்பணித்து செயல்பட்டு வருகின்றனர்.

உலகம் இன்று பல்வேறு வகையிலும் வேகமாக முன் னேரி வருகின்றது. அவ்வளர்ச்சியோடு இணைந்து எமது கலாசார வளர்ச்சியும் இடம் பெறுவது முக்கியமானதாகும். எமது பிரதேச கலை ஆர்வலர் களுக்கு களம் அமைத்து, கலைஞர்களைப் பாராட்டி கௌரவித்து இப்பேரவை தனது பங்களிப்பைச் செய்து வருவதையிட்டு அதன் தலைவர் என்ற ரீதியில் மகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

இவ்விழாவை நடாத்தவும், மலர் வெளியிடவும் பல்வேறு வகையிலும் ஒத்துழைத்த கலாசாரப் பேரவை உறுப்பினர்களையும் பிரதேச செயலக ஊழியர்களையும் பாராட்டுவதில் மகிழ்ச்சியடைகின்றேன். எமது பிரதேச செயலக கலாசார உத்தியோகத்தர் திரு.த.மலர்ச்செல்வன் அவர்கள் எமது கலாசார வளர்ச்சிக்கும், அதனைப் பேணுவதற்கும் புதுப்புது ஆலோசனைகளை வழங்கி இணைப்பாளராக இருந்து பங்களிப்புச் செய்து வருகின்றார். அவரை விசேடமாக வாழ்த்துவதில் மகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

ஒரு தசாப் தத்தைக் கண்டுவிட்ட இப்பணி தொடரவேண்டும் என வாழ்த்துகின்றேன்.

க. கந்திர்காமராதன்,  
பிரதேச செயலாளரும்,  
கலாசாரப்பேரவைத் தலைவரும்,  
மண்முனைவடக்கு,  
மட்க்களப்பு.



நாமுத்தின் தமிழ்த்தேசிய வளர்ச்சி - வரலாறு - இருநிலைப்பட்டதென்பது பொதுவாக அறியப்பட்ட தொரு விடயமே. அதன் ஆரம்பநிலை (1950 - 1975) மொழிவழிப்பட்டதாக விளங்கியது. தமிழ்மொழிக்குரிய உரிமை, தமிழ்மொழிப் பயன்பாடு என்பன மறுக்கப்

பட்டபோது அதற்கெதிரான போராட்டமாக அது பரிந் மித்தது. அதன் அடுத்த நிலை (1975ன் பின்) அரசியல்

சித்தாந்தச் சார்புடையதாகி தமிழ் சமூக கோரிக்கையாக உருவெடுத்து இவ்விதத்

தில், வசதி கருதி முற் கால மட்டக்களப்புப் பிரதீசக்கவிஞர்க்குறை

கால கட்ட தமிழ்தேசியக் கவிதைவளர்ச் சியில் மட்டக்களப்புப் பிரதேச

கவிஞர்களது நிலைப்பறி நோக் குவதாக இக்கட்டுரை அமைகிறது.

அவ் வாறு முதற்காலகட்டம் பற்றி நோக்குவதற் கான அவசியமொன் றுள்ளது. அதாவது இம்

முதற்கட்டத்தில் பல்வேறு காரணங்களினால் ஏனைய பிரதேசங்களை விட மட்டக்

களப்புக் கவிஞர்கள் இத் தகைய கவிதைகள் இயற்று வதில் கூடிய பங்களிப்பினை

நல்கியுள்ளமை இன்று பின் நோக் கிப் பார்க்கும் போது தெளிவாகின் றது. குறிப்பாக, மட்டக்களப்பு இளை ஞர்கள் பலரை தமிழருக்கக் கட்சியின்

செயற்பாடுகள் கவர்ந்திருந்தன. இன்னொரு விதமாகக் கூறின் தமிழருக்கக்கூடியும் அத்தகைய நோக் குடன் செயற்பட்டது என்று கூறுவதில் தவறில்லை.

மறுபறும், தமிழ்நாட்டுத் திராவிடமுன் னேற்றக் கழக நூல்களும், பாரதிதாசன் கவிதைகளும் இங்கு நன்று பரவியிருந்தன. இக்கால தமிழருக்கட்சி ஏடான சுதந் தீரனின் செல்வாக்கும் இங்கு பரவலாக காணப்பட்டமை

யும் மறுக்கப்பட்டமியாததே.

மேற்குறித்த ஆரோக்கியமான அரசியல்/ இலக்கியச் சூழலில் மட்டக்களப்புப் பிரதேசகவிஞர்கள் பலர் 'தமிழ்த்தேசிய' உணர்விற்குப்பட்டமை வியப்பிற் குரியதன்று. இவ்விதத்தில், நீலாவணன், ராஜபாரதி,

ஆரையூர் அமரன், ஜீவா ஜீவரத்தினம், ஏருவில் மூர்த்தி, புரட்சிக்கமால், காசிஆனந்தன், திமிலைத்துமிலன் ஆகி யோர் நினைவிற்கு வருகின்றனர். இவர்கள் ஒவ்வொரு வரும் ஏதோ ஒருவிதத்தில் கவனத்துரியவர்களாகின்றனர்.

ராஜபாரதியின் தமிழ் உணர்ச்சிக் கவிதைகள் ஏனைய பிரதேசக்கவிஞர்களின் தமிழ் உணர்ச்சிக்

கவிதைக்கு நிகரானவையாக விளங்கின். கோடையில் எரிவெயிலிற்கா யும் போது கொப்பளி த்து தமிழ்

**தும்து நூர்செயம்**

- கலாந்தி, செ. யோகராசா -

வெள்ளம் தோயவேண்டும்

வாடைதறு முதலிலே நடந்கும் போது வயந்த தமிழ்க்கதி ரென்னைக் காயவேண்டும்.

பாடையிலே படுத் தூரைச் சுற்றும் போதுபைந்தமிழின் அழுமோசை கேட்கவேண்டும்

ஒடையிலே என் சாம்பர் கரை யும் போது ஒன்தமிழே சலசலத்து ஒய வேண்டும்'.

என்று அவர் பாடுகின்ற போது இதே காலப்பகு

தியில் இத்தகைய கவிதைகள் எழுதிய யாழ்ப்பாணப் பிரதே

சக் கவிஞர்கள் முக்கி யமானவரான சச்சி

தானந்தன் நினைவிற்கு வருவது தவிர்க்க இயலா

ததாகின்றது.

நீலாவணன், தீவிர மொழி உணர்ச்சி

கொண்டவராக விளங்கினார். அவரது அத்தகைய

தீவிரம் அவரது கவிதைகளின் தரத்தைக் குறைக் குமளவிற்கு வெளிப்பட்டது என்பதிலும் தவறில்லை.

இத்தகைய கவிதையொன்றின் ஆரம்பம் பின்வருமாறு.

'எண்ட எண்டமாத்தையா

எகிர்மான சிங்க(ள)மே

பண்டெங்கள் பட்டநூப்பீன்

பாவத்தால் வந்துதீக்கு

சண்டாளி .....

எருவில் மூர்த்தி இன்னொருவிதத்தில் கவனத் துக்குரியவர். (அக்கால மொழி உரிமைப் போராட்டத் தின் முதற் 'களப்பலியான அவர், அக்காலப்பகுதியில் ஒருதடவை யதேச்சையாக ஏற்பட்ட துப்பாக்கிச் சூட்டிற் சூட்பட்டு கண்பார்வை இழந்தவர்) குறிப்பாக சிங்கள மொழி கற்பதற்கெதிராக அவர் எழுதிய கவிதைகளால் சர்க்கப்பட்ட சிலர் சிங்களமொழி கற்காது விட்டன ரென்ற விதத்தில் அவரது கவிதைக்கொரு பலமுண்டு. மொழி உரிமைப் போராட்டம் அக்கால மூல்லிம் கவிஞர் களையும் ஆட்கொண்டிருந்தது. அதன் சிறந்த எடுத்துக் காட்டாக விளங்குபவர் புரட்சிக்கமால். அவர் பாடிய அத்தகைய கவிதைகளுள் ஒன்று இவ்வாறு அமைகின்றது.

'புலிநிகர் இளைஞரின் பொனிலாமகளீர்  
பொங்கி எழுந்து புயலெனக் கீளாந்த  
எங்கும் உணர்வை ஏற்றுக், தீர்வீக'

மேற்கூறிய கவிஞர்களுள் தனித்துவமான வர் ஆரையூர் அமரன். அவரது கவிதைகளுள் கணிசமானவை ஊர்வலங்களின் போது மக்களால் நன்கு பாடப்படுமளவில்கு நன்குபரவியிருந்தன. அவை. இதற்கு எடுத்துக்காட்டாக இங்கு ஒரு பாடலைத்தருவது பொருத்தமானது.

'அழைப்பு'

(வழிநடைச் சிந்து)

புறப்படு - புறப்படு - புறப்பநு

அறப்போர் செய்யப் புறப்பநு  
அணீவுகுத்து நின்றிரு  
இருக்க வேண்டுமேனினும்  
ஸ்ட்டுபோலப் புறப்பநு

(புறப்பநு)

வடக்கும் கிழக்கும் சேர்ந்தது  
வலிவுபெற்று நீற்குது  
அடக்கு முறையை அடக்கிட  
ஆனும் ஸென்னும் சேர்ந்திட

(புறப்பநு)

சடைகள் சீரிப் பாயினும்  
தடைகள் நூறு போடனும்  
மடைக்கிறந்த வெள்ளமாய்  
மக்கள் ஒன்று கூடு

(புறப்பநு)

தீடுகிறுத்து வெடுதயது

சீசைகளைட்டும் பாயினும்  
தீடும் படைத்த நெஞ்சோடு  
தீரண்டு நீண்று எதிர்க்கீடு  
(புறப்பநு)

கண்பாந்துகொண்டு நம்  
குஞ்சிபாய அழக்கினும்  
தொண்டர் ஸொறுமை தாங்கியே  
நீண்று வலிமை காட்டி

(புறப்பநு)

அவரது பாடல்கள் அக்காலம் பிரசித்திபெற்றிருந்த சினிமாப் பாடல் மெட்டுக்களில் அமைந்திருந்தமையால் பொதுமக்களை மிக எளிதாக கவர்ந்திருந்தமை குறிப் பிடத்தக்கது. இதற்கு எடுத்துக்காட்டாக, இத்தகு பாட லொன்றினைத் தருவது பொருத்தமானது.

மெட்டு: 'காட்டுக்குள்ளோ கண்ட்பு'

மோட்டார் தன்னில் போட்டசிறி  
நாட்டைக் கலக்குது - இந்த  
நாட்டைக் கலக்குது - அதன்  
சலசல்பு வேசங்கண்டு  
சந்தி சீரிக்குது - இந்த  
சந்தி சீரிக்குது

உலையைப்போல உளமிருந்து  
உறுமிக் கொதிக்குது - எங்கும்  
உறுமிக் கொதிக்குது - மொழி  
உணர்ச்சி மீறி உயிரைக் கொடுக்க  
உளமும் நாடுது - எங்கள்  
உளமும் நாடுது  
.....,

மொழி உரிமைப் போராட்டம் தொடர்பாக. 'சுதந்திரன்' பத்திரிகை அவ் வேளை வாரந் தோறும் நடத்திவந்த வெண்பாப் போட்டிகளிலும் ('நன் டெமுத்து வேண்டாம் நமக்கு') என்பது போட்டித் தலைப் புகுஞ்சொன்று). மட்டக்களப்பு கவிஞர்கள் பலர் பங்கு பற்றியுள்ளமையும் இவ்விடத்தில் நினைவிற்கு வருகின்றது!

முற்கூறிய கவிஞர்களுள் இருவர் தொடர்ந்து அடுத்தகாலகட்டத்திலும் தமிழ்த் தேசியம் பற்றிப் பாடினர். இது காரணமாக இவர்களுள் ஒருவரான பாண்டியரான் அகாலமரணத்தைத் தழுவிக் கொண்டமை பலருமறிந்ததே.

மற்றொருவர் காசி ஆனந்தன் பாரதிதாசனின் 'சீடரான' காசி ஆனந்தன் உணர்ச்சிக் கவிஞரேன ஈழத் தில் மட்டுமல்ல தமிழ்நாட்டிலும் நன்கறியப்பட்டவர்: அறுபதுகளிலேயே தமிழ்சூழம் பற்றிக் கனவுகண்டவர். 'தமிழன் கனவு' என்ற காவியம் அதன் வெளிப்பாடு. பின்வருவது அதிலுள்ளதொரு பாடலாகும்.

மண்ணில் அரசுடன் நிற்கவும் - தமிழ்  
மக்கள் படையுடன் வாழவும்  
வீண்ணிடை ஊர்கி செலுக்கவும் - நம்  
விள்கயல் வேங்கை பறக்கவும்  
அன்னீயர் கண்ரு கலங்கீடு - தமிழ்  
ஆயுதச்சாலை வளங்கவும்  
கண்ணிடைக் கண்டகனவுகள் - என  
காலத்தில் இங்கு நடக்குமோ'

காசி ஆனந்தன் தமிழ் தேசிய கவிதை வளர்ச்சியின் இரு காலகட்டங்களிலும் முக்கியமிடம் பெறுபவராக திகழ்வது இங்கு கவனத்திற்குரிய விடயமாகின்றது. குறிப்பாக இரண்டாவது காலப்பகுதியில் முக்கிய சொல் நெறியாக தமிழ் ஏழங்கிநோக்கிலான மெல்ல விசைப் பாடல்கள் உருவாகின்ற போது அதில் காசி ஆனந்தனுக்கும் முக்கிய இடமுள்ளை குறிப்பிடத் தக்கது.

தொகுத்து நோக்கும் போது ஆரம்பத்தில் குறிப்பிட்டது போன்று தமிழ் தேசியக் கவிதை ஓட்டத் தில் குறிப்பாக முதற்காலப்பகுதியில் மட்டக்களப்பு பிரதேசக் கவிஞர்களின் பங்களிப்பு கணிசமாயிருந்தமை தெளிவாகின்றது. இது விரிவான - ஆழமான - ஆய்வை அவாவி நிற்கின்றது.



வெநுட்டி (இவியர் : ஸ் குலராஜ்)

## ‘வீதி’ வகு கொள்ளும் கேசம்

குரியனை இரவு விழுங்கும்  
ஒரு மாஸைப் பெருதில்  
எனது ஊர் .....  
மயானமாய்க் காட்சி  
கொள்ளும் .....

கொடிய சிங்கங்களின்  
இரத்த வெறியாட்டத்தால்  
பலி கொண்ட உயிர்கள்  
ஆவிகளாய்  
ஊர்கள் தேரூறும் அலையும் .....

வீதிகள் தேரூறும்  
ஆவிகளின் ஊர்வலங்களும்  
பின்வாடையும்  
கொப்பளித்த குருதிகளில்  
மறையாத எம் இனத்தின்  
முகங்கள்  
வடுக்களாய்  
எம் இதயத்தில் புக்கும் .....

மண்கள் எல்லாம்  
'சத்துரு'  
கொண்டான்களாயும்  
செம்மணிகளாயும் போனதால்  
மனிதம் பாதங்களுக்கு கீழ்  
மண்டியிட்டுக்  
கொண்டிருக்கிறது.

வெட்டுத் தழும்பும்  
வெட்டுக் காயங்களும்  
தமிழினத்தின் தேசிய  
அடையாளமாய்ப்  
போன பின்னர்  
அடையாள அட்டையெல்லாம்  
நமக்கிகதற்கு

சமாதானம் பேசிய  
வெண்புறாக்கள் எல்லாம்  
பினம் தீன்னும் எம்  
தேசத்தில்  
காகங்கள் மட்டும்தான்  
சமாதானம் பேசுகின்றன.

க. ஜெகதீஸ்வரன்

சண்டை ஒய்ந்திருக்கிறது  
 பண்ட பாத்திரக் கடைகளில் மீண்டும்  
 பெண்டுகள் கூட்டம்  
 அண்டா வாங்குகிறார்கள்  
 கண்டி, கொழுப்பு, காலி மக்கள் எல்லாம்,  
 நண்டுக்கறி தேடி நம் ஜனுக்குள்

கண்டை படி நிறுத்தி கைநீட்டி,  
 ஜடென்றி கேட்கும் ஆழிக்காரர்  
 நின்றபழையே நிற்கிறார்கள்  
 முள்வேலி போட்டு முழவைத்த வீதி எல்லாம்,  
 நள்ளிரவோரு நடக்க வழி விருக்கிறது  
 சண்டை ஒய்ந்திருக்கிறது

துப்பாக்கித் தெய்வங்களுக்கு  
 கேரும் தீருவிழாவும் முழுத்து  
 அடுத்த கொடியேற்றம் வரை  
 அடைத்து வைத்திருக்கிறார்கள்  
 தானாகத் தீருக்காது என்று  
 சத்தியம் செய்கின்றன கோயிற்கதவுகள்  
 ழசாரிகளும் அடைத்தான் சொல்லுகிறார்கள்

இன உணர்வு என்பது இயற்கை,  
 பூவைப் போல  
 கனியைப் போல ..  
 காற்றைப் போல ..  
 மனிதனுக்கு மட்டுமல்ல கழுதைக்கும் இருக்கிறது  
 காக்கை கூட்டமாகவும்:  
 கழுகு கூட்டமாகவும் வாழ்வது போல:  
 மனிதனும்.....

காக்கை நேயம் .....

கழுகு நேயம் ...  
 கழுதை நேயம் .. என்றால்லாம்  
 இல்லை என்ற நம்பிக்கையோரு  
 மனித நேயத்தை தேருகிறேன்

இனம் என்ற கோஷத்தால்  
 மானிடம் மழுங்கழுக்கப்படுகிறது

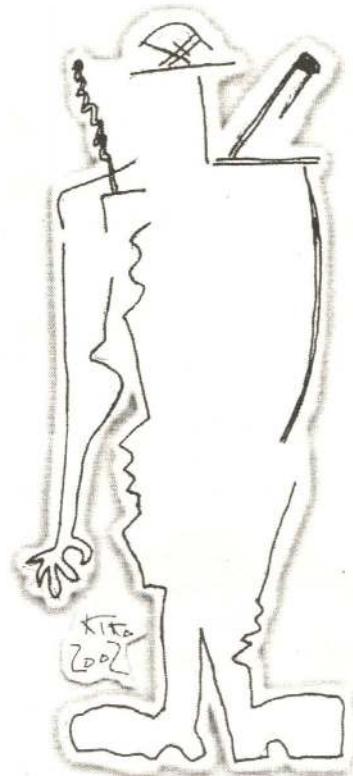
சீனங்கள்

தன் இனம் மட்டுமே வாழவேண்டும் என்பவன்  
 மானிட நாகரீகப் பரிமாணம் தெரியாத ஒரு ஜந்து

மானிட மலர் தோப்பில்  
 இனம் ... பல வர்ணங்கள்  
 வர்ணங்கள் ... கவர்ச்சீக்குத்தான்

ழுக்களுக்கு வர்ணமும்  
 மானிடத்தீர்கு இனமும் இருக்க வேண்டியது தான்  
 ஆனால் ...  
 பூசைக்கு ஷுக்கள் தேவை ... வர்ணங்கள் இல்லை  
 ஷுமிக்கு மானிடம் தேவை ... இனங்கள் இல்லை

## புதேஞ்சுடு பிரைஞ்சுடு



எனா. நவரெத்தினராசா குருஸ்

கவிதைப்போட்டியில்  
 முதல் இடம் பெற்ற கவிதை

நோக்கம் :

இலங்கையின் தமிழ்ப்பிரதேசங்களுள் ஒன்றான கிழக்கு மாகாணத்தில் குறிப்பாக மட்டக்களப்பு, அம்பாறை மாவட்டங்களில், தமிழ்க் கத்தோலிக்க மரபில் மரணச் சடங்குகளில் நெடுங்காலமாகப் பின்பற்றப்பட்டு வருவதும், அன்றைக்காலங்களில் வழக்கிழந்து வருவதும் ‘காதல் மரித்தோர் வேண்டுதல்’ என்ற பெயரில் வழங்குவதுமாகிய - புலம்பல் - குறித்த விபரங்களை ஆவணமாக்கிப் பதிவுசெய்து, இக்காலத்தவரும், இனி வருங்காலத்தவரும் அறிந்து கொள்ளத்தக்க வகையில்

யில். குறிப்பாக வேதாகமவழியில் -நடப்பதும், அவசியமானது என்பது கிறிஸ்தவ நெறிமுறையாகும். இதனாலேயே கிறிஸ்தவ மரண வீடுகளில் தொடர்ந்து செப ஆராதனைகளும், பக்திக் கீர்த்தனைகளும் இடம்பெறுவது வழக்கம்.. ‘கடவுள் அனுப்பினார்’ அவரே அழைத்துக்கொண்டார்’ என்ற தத்துவார்த்தத்தின் பின்னணியில் மரணத்தைப் பற்றிய கிறிஸ்தவ நம்பிக்கை அமைகின்றது.

உலகியல் உறவுகளிலிருந்து மனிதனை விடுவிக்குவும், இழப்புக்கள் ஏற்படுத்தும் சோர்விலிருந்தும்,

## ‘தமிழ்கத்தோவிக்க மரபில்புலம்பல் வேண்டுதலாக’

### ஒரு நோக்கு



அம்மரபினை வெளிக்கொண்டுவதே இந்த ஆய்வின் நோக்கமாகும்.

சுற்றியுக்கம்.

பொதுவாக கிறிஸ்தவ (போக, போக அல்லாத) மரணச் சடங்குகள் இந்து மரபிலிருந்து முற்றிலும் வேறுபட்ட ஆசாரங்களைக் கொண்டவை. ‘மரணம் என்பது முடிவால்ல என்பதும் நித்திய வாழ்விற்கான நுழைவாயில் அதுவென்பதும், அதனால் மரணத்தை நேசிப்பதும் மரணத்திற்கான ஆயத்தமாக நன்னெறி

திருமதி. நூபி வலன்னோ பிரான்சில்

திகைப்பிலிருந்தும் மக்களை விடுவிக்கவும் மதங்கள் இத்தகைய வழிமுறைகளைக் கையாண்டிருக்கக் கூடும் என்று சமூக உளவியலாளர்கள் கூறக்கூடும். எவ்வாறு ரூப்பினும் கிறிஸ்தவத்திருச்சபை முற்குறித்த நம்பிக்கையினைத் தன் விகவாசிகளுக்குக் காலாகாலமாகப் போதித்து வருகின்றது.

கிறிஸ்தவம் கீழைத்தேயங்களில் பரப்பப்பட்ட போது தவிர்க்கமுடியாதபடி அவ்வப்பிரதேச சமூக - பண்பாட்டு - கலாசார விழுமியங்களையும் அனுசரித்துப் போக வேண்டியது தவிர்க்கமுடியாததாயிற்று. இதனாலேயே கீழைத்தேசங்களுக்கு மதம் பரப்புதலுக்காக வந்த கிறிஸ்தவ குருமார், அவ்வக் கலாசாரங்களுக்கும் பழக்க வழக்கங்களுக்குமேற்ப தத்தமது நடவடிக்கைகளை வடிவமைத்துக் கொண்டார்கள்.

பிறப்பு, இறப்பு என்னும் இரு நிலைமைகளையும் பொறுத்த வரை இவ்விரண்டும் இறைவனால் நிச்சயிக்கப்படுவை என்பதும் இவை ஒரு தடவைக்கு உரியவையென்பதும் கிறிஸ்தவாழ்விப்பிக்கை. ‘மறுபிறப்புக் கொள்கை’ கிறிஸ்தவத்தில் இல்லை. இறுதிநாளில் நடுத்தீர்வை இடம்பெற்று நல்லோரும் தீயோரும் இனங்காணப்பட்டுத் தகுந்ததீர்ப்புக்குள்ளாவர் (மத்தேயூ 25:31-34) என்றும் கூறப்படுகின்றது.

இத்தகைய பின்னணியில் தமிழ்க்கத்தோவிக்க மரணவீடுகளில் இடம்பெறும் ஷடங்கா சாரங்களுள், முன்னர் பிரபலம் பெற்றிருந்த ஷபுலம்பல் - வேண்டுல். மிக முக்கிய கவன ஈர்ப்பிற்கு உரியதாகின்றது.

வேதாகமத்தில் யும்பங்

கத்தோவிக்க மரபில் ‘புலம்பல்’ குறித்துச் சிந்திக்கின்ற எவருக்கும் வேதாகமத்தில் இடம்பெற்றுள்ள புலம்பல்கள் சில ஞாபகத்திற்கு வரும். எனவே பழைய ஏற்பாட்டிலும், புதிய ஏற்பாட்டிலும்

இம்மரபின் தொடர்பைத் தேட வேண்டியது அவசியமா கின்றது.

பழைய ஏற்பாட்டில் புலம்பல்.

பழைய ஏற்பாட்டில் ‘புலம்பல் ஆகமம்’ என் நொரு பகுதி உள்ளது. புலம்பல் என்னும் இத்திரு நால் ஜந்து எபிரேய அகரவாரிசைக் கவிதைகளா லானது.<sup>1</sup> கி.மு.586ல் ஜெருசலேம் மீது பபிலோனிய மன்னன் நெபுகத்னேசர் படையெடுப்பினை மேற் கொண்டபோது அந்நகரம் பேரரிலினைச் சந்தித்தது. இவ்வழிவினையும் அதனால் அம் மக்கள் அனுபவித்த இன் ஸல் களையும் கூறுவதாகவும் இறைவனின் இரக்கத்தை வேண்டி முறையீடு செய்வதாகவும் இப் புலம்பல் அமைகின்றது. இப்புலம்பல் ஜந்து பகுதி களாக வகுக்கப்பட்டுள்ளது.

1. ஏருசலேமின் துண்பங்கள்.
2. ஏருசலேமிற்குரிய தண்டனை.
3. தண்டனைத் தீர்ப்பும் நம்பிக்கையும்.
4. வீழ்ச்சியுற்ற ஏருசலேம்.
5. இறைவனின் இரக்கத்திற்காக வேண்டல்.

என்பனவே அவையாகும். ஏருசலேம் பேரரிலின் நினைவநானுக்கான நோன்பு வழிபாட்டில் யூதர்களால் இப்புலம்பல் ஆண்டுதோறும் பயண்படுத்தப்பட்டு வருகின்றமை குறிப்பிடத்தக்கதாகும். ஏருசலேம் ஒரு பெண்ணாக இப்புலம்பலில் உருவ கிக்கப்பட்டுள்ளது. அதிலிருந்து சில பகுதிகள் வரு மாறு.

‘அந்தோமக்கள் மிகுந்த மாநகர்,  
தனியளாய் அமர்ந்தனனோ.....  
மாநிலங்களின் இளவரசி  
அழைப்பெண் ஆயினனே’

(பு: 1:1)

‘எங்கள் இதயத்தின் மகிழ்ச்சி ஒழிந்தது.  
எங்கள் நடனம் புலம்பலாக மாறியது.  
எங்கள் தலையினீர்று மணிமுடி வீழ்ந்தது’

(பு: 5:15-16)

புதிய ஏற்பாட்டில் புலம்பல்.

புதிய ஏற்பாட்டில் புலம்பல் என்றதும் ஏரு சலேம் நகரத்துப் பெண்களின் புலம்பலே உடன் நினை வுக்கு வரும் இயேகக்கிறிஸ்துவின் இவ்வுலகப்பணி நிறைவின் கல்வாரி நோக்கிய இறுதிப்பயணத்தின் போது அவருக்குப் பின்னால் அழுது கொண்டு சென்ற பெண்கள் குறித்து லூக்காஸ் நற் செய்தியாளர் வரு மாறு கூறுகின்றார்.

‘பெருந்தீரளான மக்களும், அவருக்காக மாராத்துப் புலம்பீசுப்பாரி வைத்து பெண்களும் அவர் பின்னே சென்றார்கள்’  
(ஸூக: 23:27)

## வியாகுலப் பிரசஸ்கம்

இதனை இயற்றியவர் வண.பிதா.யாக்கோமே கொன் சால்வாஸ் அடிகள்<sup>2</sup> (1676-1742) 1730ல் இது இயற்றப்பட்டது.<sup>3</sup> கிறிஸ்துவின் திருப்பாடுகளை நினைவு கூர்ந்து மனமாற்றம் பெறத்தான்டும் வகையில், அமை ந்த இவ்விலக்கிய ஆக்கம் தமிழிலும் சிங்களத்திலும் எழுதப்பட்டுள்ளது.<sup>4</sup> கிறிஸ்துவின் பாடுகள், மரணம் என்பவற்றைப் பொருளாகக் கொண்டு இது பாடப்பட்டு வருவது குறிப்பிடத்தக்கது. வண.பிதா. கொன்சல்வாஸ் அடிகளாரின் இறப்பின்பினர், பாங்கு அல்லது பாசோ தவக்காலத்துக் காட்சியின் போது பின்னணி விளக்கமாக வியாகுலப்பிரசங்கம் பாடப்படும் மரபு ஆரம்பமானது. ஒன்பது பிரசங்கங்கள் இதிலுள்ளன. இப்பிரசங்கம் முழு வதும் அவலச்சுவையே மேலோங்கி நிற்பதைக் காண வாம். ஒப்பாரி அல்லது புலம்பல் பகுதியும் இதிலுள்ளது. வியாகுலப் பிரசங்கத்தின் ஆக்கத்தில் நாட்டார் இலக்கிய வடிவங்களில் ஒன்றான ஒப்பாரி இலக்கியம் பெரும் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தி உள்ளதையும் இதன் சில பகுதிகள் ஒப்பாரிப்பாடுகளின் வடிவத்தை முழு மையாக அடியொற்றியிருப்பதையும் ஆய்வாளர்பலர் கட்டிக்காட்டுவர்.<sup>5</sup>

## அப்பகுதிகள் வருமாறு

- அ) கிறிஸ்து சிலுவை கமந்து செல்லும் நிலைமையை அவரது சீட்டான யோவான் மரியானிடம் அறி வித்தபோது, அவள் தன் மகனைத் தேடிச் செல்லும் வழிதோறும் காண்போரிடம் கிறிஸ்து குறித்த செய்திகளை விசாரித்துச் செல்லுகையில் ஒப்பாரி வடிவிலேயே பாடுகிறான்.
- ஆ) கிறிஸ்து சிலுவையில் உயிர் நீத்த பின்னர் அவரது திருவுடல், சிலுவையிலிருந்து இறக் கப்பட்டு மரியாளின் மடியில் வளர்த்தப்பட்ட போது மரியாள் ஒப்பாரி மூலம் புலம்புகிறாள். அதில் முன்னர் உயிரோடு இருந்தபோது அவர் மக்களுக்கு ஆற்றிய சேவைகளையும் புலம் பலில் குறிப்பிடுகிறாள்.
- ச) கிறிஸ்துவின் திருவுடல் பாடையில் வைக்கப் பட்டினர் வெளிவீதி வழியாக கிரா மத்தினுடே இறுதி ஊர்வலம் இடம் பெறும்.

பக்தர்கள் இப்பவனியில் பங்கு கொள்கையில் ஒப்பாரி புலம்பல், மற்றும் பாவ மன்னிப்புப் பாடல்களை இசைப்பர்.

### தமிழ்க்கத்தோலிக்க மரணச்சடங்கல் புலம்பல்

மேற்குறித்தனவற்றின் பின்னணியில், தமிழ்க்கத்தோலிக்க மரணச் சடங்குகளில் இடம் பெறும் “புலம்பல்” குறித்து நோக்குவோம்.

ஏற்கனவே, குறிப்பிடப்பட்டதைப் போல, மரண வீடுகளில் ‘ஒப்புச்’ சொல்லிப் பிரலாபிப்பதை கிறிஸ்தவம் அங்கீரிக்காத அல்லது ஊக்கப்படுத்தாத போதும் இவ்வமைவு மற்றும் குழமைவு காரண மாக சிற்கில் மாற்றங்களோடு தமிழ்ப்பண்பாடு புறக்கணிக்கப்படாத வகையிலும், அதேவேளை கத்தோலிக்க மறையின் போதனைகளுக்குப் பங்கம் ஏற்படாத வகையிலும் புதியதோர் நெறியினை மரணவீடுகளில் பயன்படுத்த ஆரம்பத்தில் தமிழ்க்கத்தோலிக்கர் முயன்றனர்.

‘காதல் மரித்தோர் வேண்டுதலை’ நுண்ணி யதாய் நோக்கும்போது, மேற்குறித்த இரு மரபும் இணைந்து பொருந்திப் போவதனை அவதானிக்கலாம். ஒப்புச் சொல்லிப் புலம்புவதாக இராமல், இறந்தவரின் ஆன்மாவை ஈடுபெற்றச் செய்யுமாறு இறைவனை வேண்டுவதாக - இறைவனின் இருக்கத்தை வேண்டிப் புலம்புவதாக இறந்தவர் மேல் கொண்ட அன்பினால் அவர் மீது பற்றுடையோர் / பற்றுடையோர் சார்பில் பாடுவதாக பாடப்படுவதாக இது அமைகின்றது.

வண.பிதா.கொன்சல்வேஸ் காலத்தில் - சில வேளை அவரால் கூட இம்மரபு தமிழ்க் கத்தோலிக்கர் மத்தியில் தோற்றம் பெற்றிருக்கவும் கூடும். - அவரது வியாகுலப் பிரசங்கத்தில் இடம்பெறும் புலம்பல்களும், அவை பயன்படுத்தப்படுகின்ற முறைமைகளும் இம்மரபு தோற்றம் பெறுவதற்கும், வளர்ச்சியுறுவதற்கும் காரணங்களாய் அமைந்திருக்கக்கூடும் எனவும் என்ன இடமுண்டு.

மட்டக்களப்பு மாவட்டத்திலுள்ள புளியடிக் குடா என்னும் பிரதேசத்திலும், அம்பாறை மாவட்டத்திலுள்ள சொறிக்கல்முனை என்றும் பிரதேசத்திலும் ‘காதல் மரித்தோர் வேண்டுதல்’ என்னும் புலம்பல் தமிழ்க் கத்தோலிக்க மரணச்சடங்குகளில் இன்றும் பயன்படுத்தப்பட்டு வருவதனை அவதானிக்கக் கூடிய தாய் உள்ளது.

இப்பாடல் இராகத்துடன் இருவர் அல்லது மூவரால் பாடப்படும். உச்ச ஸ்தாயியில் அமையும் இப்பாடலை இவ்விருவரும் அல்லது மூவரும் ஒருவர் விட்ட இடத்திருந்து மற்றவராகப் படிப்பார்கள். செப் ஆராதனைகளும் ஏனைய வழிபாடடுச் சடங்குகளும் பக்திப்பாடல்களும் இடம்பெறாத இடை வேளைகளில் குறிப்பாக இரவமுழுக்க இப்பாடல் பாடப்படும் மரபு உண்டு. வேதாகமச் செய்திகளே இதில் இடம் பெறுவதனால், கிறிஸ்தவ மறைபரப்புப் பணியில் ஒரு அங்கமாக இம்மறைமை சடங்குகளில் இணைக்கப்பட்டிருக்கவும் கூடும் என ஊகிக்கவும் இடமுள்ளது. மக்கள் பெருவாரியாகக் கூடும் இடங்களில் குறிப்பாகவும் சிறப்பாகவும் இழவு வீடுகளில் இம்மரபு பின்பற்றப்பட்டமை இதற்கு ஆதாரங்களாகின்றன.

### ஆச்சர்யர்

தற்போது கிடைக்கப் பெறும் இச்செய்யுள்களை இயற்றியவரென திரு சந்தியாம்பிள்ளை யூசை (19ம் நூற்றாண்டின் இறுதிப்பகுதியில் வாழ்ந்தவர்) கருதப்படுகிறார். இவரது பேரனான திரு.செபஸ் தியான்பிள்ளை ஸ்ரனில் லோஸ் (தற்போது 65 வயது) என்பவர் இச்சிறு செய்யுள் தொகுப்பு தனது பேரனாருடையதென்றும், அவரே இதனை இயற்றி, இசையும் அமைத்துப்பாடத் தொடங்கினாரென்றும் அவர் வழியாகவே இம்மரபு பரவியது எனவும் கூறுகின்றார். இதன்படி நோக்குமிடத்து, புளியடிக்குடா என்னும் பிரதேசமே இதன் தோற்றுவாய்க்கான களமாகின்றது. இங்கிருந்தே இம்மரபு மட்டக்களப்பின் வேறுசில இடங்களுக்கும் பரவியிருக்கவேண்டும் என்றும் இவர் கருதுகின்றார். கையெழுத்துப் பிரதியாக. இருந்த இச்சிறுநூல் திரு.செபஸ் திலான் பிள்ளைள் ரனில் லோஸ் என்பவரால் அச்சிடப்பட்டதாகக் கெடுகிறது.

அ) திருமண உறவுகள்

ஆ) இச்சடங்கிலுள்ள ஈடுபாடு

இ) தத்தமது இழவு வீடுகளிலும் இதனைப் பாடிப் பரீட்சித்துப் பார்க்க வேண்டுமென்ற அவா.

ஈ) அச்சிடப்பட்டபின் பிரதிகள் பரவலானமை.

உ) இச்செய்யுள்கள் மட்டிலுள்ள ஈடுபாடு என்னும் காரணங்களால் ஆரம்பத்தில் இப்பரம்பல் ஏற்பட்டிருக்கவும் கூடும்.

ஆரம்பத்தில் புளியடிக்குடாவில், பாடப்பட்ட மரபிலிருந்த ஓரிருவரே குறிப்பிட்ட மரண வீடுகளுக் குச் சென்று பாடி வந்ததாகவும் கூறப்படுகிறது. இப் பொழுதும் குறிப்பிடப்படவர்களே இப்பணியினை ஆற்றிவருவதனை அறிய முடிகின்றது.

இம்மரபின் தோற்றம் குறித்துச் சிந்திக்கின்ற பொழுது, கத்தோலிக்கமதம் தமிழ்ப்பண்பாட்டுச் சூழ மைவடன் பொருந்திப் போக முனைந்த சந்தர்ப்பங் களின் பின்னணியிலும் கவனம் செலுத்த வேண்டியது அவசியமாகின்றது. உண்மையில் கொன்சல் வேல் குருவானின் காலத்திலேயே கிறிஸ்துவின் பாடுகள், மரணம் என்பனவற்றைக் கருப்பொருளாகக் கொண்ட ஒப்பாரிப்பாடல்கள் வழக்கிலிருந்மையையும் இவை போர்த்துக்கேயெர் காலத்தில் ஆக்கப்பட்டிருக்கக் கூடுமென்பதையும் பெண்கள் இப்பாடல்களை இழவு இல்லங்களில் பாவமன்னிப்புப் பாடல்களாகப் பாடினார்கள் என்பதையும் அறிகின்றபோது இதன் மூலம் (original) கமார் நான்கு நூற்றாண்டுகளுக்கு முற்பட்டதென்பதை ஊகிக்கமுடிகின்றது. கொன்சால் வேல் குருவானவர் இலங்கையில் மிக நீண்டகாலம் குருத்துவப்பணி புரிந்தவர் (1705 -) சிங்களம், தமிழ் ஆகிய மொழிகளில் பல இலக்கியங்களையாத்தவர். செப ஆராதனைகளை இவ்விரு மொழிகளிலும் உருவாக்கியுள்ளவர். தமிழ் மற்றும் சிங்கள பண்பாடுடன் கத்தோலிக்கத்தை இணைப்பதில் இவரது பங்கு அளப்பரியதாயிருந்தது. புத்தனம், மன்னார், கண்டி, கொழும்பு, நீர்கொழும்பு, மட்டக்களப்பு, யாழ்ப்பாணம் ஆகிய இடங்களில் இவர் பணியாற்றினார்.

தமிழ்ப்பண்பாட்டுக் கூறுகளை கத்தோலிக் கத்தில் மிகப் பொருத்தமுற இணைத்து இரண்டினதும் தனித்துவம் குன்றாத வகையில் இலக்கியத்தினுடைய இவர் வெளிக் கொணர்ந்திருந்தார். எனவே, இழவு வீடுகளில் புலம்பல் என்பது இவருடைய காலத்திற்கு முன்பே தோற்றம் பெற்றிருப்பினும், இவரால் இவை செம்மைப்படுத்தப்படவும், பரவலாகக்கப்படவும் முயற்சி மேற்கொள்ளப்பட்டிருக்கவும் கூடும் என என்னுவதில் தவறிருக்க முடியாது.

இழவு வீடுகளில் மரித்தவரின் செயல்களை என்னி ஒப்புச் சொல்வதற்குப் பதில் கிறிஸ்துவின் பாடுகள், மரணம் குறித்தவற்றைக்கூறி இரட்சிக்கும்படி வேண்டுகின்றனவாகவும் இத்தகைய புலம்பல்கள் அமைகின்றன.

## இனங்கல்

‘காதல் மரித்தோர் வேண்டுதல்’ என்னும் பிரலாபத்திலும் புலம்பலிலும் இத்தகைய போக்கைக் காணலாம். பழைய ஏற்பாட்டில் இறைவன் புரிந்த அற்புதச் செயல்களும் மனிதன் மேற்கொண்ட இரக்கச் செயற்பாடுகளும் கூட நினைவு கூரப்பட்டிருக்கின்றமை குறிப்பிடத்தக்கது.

கிழக்கு மாகாணத்தில் இத்தகைய மரபு போர்த்துக்கேயர் காலத்திலும் இருந்ததா என்பது பற்றி அறியமுடியாவிடினும் ஒல்லாந்தர் காலத்தில் இது நிலைபெற்றிருக்க வாய்ப்பு உள்ளது எனக்கருத இட முன்டு கொணால் வேல் சுவாமிகள் மட்டக்களப்பிலும் பணியர்றியவர். இலங்கை வடபகுதியைப்போலவே கிழக்கிலும் வியாகுலப் பிரசங்கம் கத்தோலிக்கப் பாரம் பரியத்தில் சிறப்பிடம் பெறுகிறது.

காதல் மரித்தோர் வேண்டுதல் என்ற பெயரிலான இப்புலம்பலமுறையை திரு. சந்தியாபிள்ளை யூசை காலத்திற்கு முன்னர் வேறு பெயர்களாலும் அழைக்கப்பட்டிருக்கக் கூடும். பரந்துபட்ட சடங்காசாரமாகப் பின் பற்றப்பட்ட இம்முறையை காலத்திற்குக் காலம் சிற்சில மாற்றங்களுக்கு உள்ளாகி வந்திருக்க வேண்டும்.

ஆரம்பத்தில் இது பெண்களால் பாடப்பட்டதாகக் குறிப்பிடப்படுவதால் வாய் மொழி வழியாகவே இம்மரபு கையளிக்கப்பட்டு வந்திருக்கவும் கூடும்.

சொறிக்கல்முனை மற்றும் புளியங்குடா ஆகிய இரு பிரதேசங்களினையும் பொறுத்த வரையில் ஆண் களே இம்மரபைப் பாடிவருவதினை அவதானிக்கலாம். மரணவீடுகளில் குறிப்பிட்ட ஆண்களே சென்று பாடிவருகின்றனர். குறிப்பாக கரையார் சாதியினரிடையே வழக்குப் பெறும் இம் மரபு, இச் சாதியினரின் இழவு வீடுகளில் பாடப்படுவதனையும் வெவ்வேறு பிரதேசங்களிலும் இச் சாதியினருக்குரிய இழவு வீடுகளில் இவர்கள் ஷபாடுவதற்காக’ அழைக்கப்படுவதினையும் காணலாம்.

## உள்ளடக்கம்

கிடைத்துள்ள செய்யுள் தொகுப்பு 38 செய்யுள்களையுடையது. இது 1990ல் புளியங்குடா ஜக்கிய சேவா சங்கத்தினால் அச்சுருவில் வெளியிடப்பட்டது.

இதில் முதலில் காப்புச் செய்யுள்கள் இடம் பெறுகின்றன.

‘வாசமலர்க் காவில் நின்று மங்கை செய்த பாவமதால் காசினியை ஈடேற்றக் கங்குளிரில் வெல்லைமலை மாசில்லாக் கன்னிமரி வயிற்றில் நின்றுதித்த கேசரிய கிறிஸ்தரசே கிருபைவையு மெங்களிலே’

என வரும் முதலாவது செய்யுள் ஏவாளின் செயலால் பாவம் நிறைந்த இவ்வுலகை ஈடேற்றப் பிறந்த சுதாங்கிய கிறிஸ்துவை நோக்கியும்.

‘முப்போதுந் தானாய் முடிவில்லா வல்லவனாய் எப்பொருட்கும் காரணமாய் எங்கும் பரிபூரணமாய் முப்பொரு ளான்றவனே முன்னவனே இவ்வுலகில் இப்பொழுதான் மரித்த இவன்மேல் கிருபை செய்யும்’

எனவரும் இரண்டாவது செய்யுள் தூய ஆவியையும் மூவாரு கடவுளாய் இணைத்து நிற்கும் ஒரே கடவுளையும் நோக்கியும் பாடப்படுவனவாக அமைந்துள்ளன.

அடுத்து வருகின்ற ஐந்துபாடல்களிலும் இறந்தவரை இரட்சிக்குமாறு வேண்டும் கருத்துக்கள் இடம் பெறுகின்றன.

உ+ம்:-

“எரிநரக வாசல்நின்று இறந்த இவன் ஆத்துமத்தை பரிவாகக் கைதூக்கிப் பாதுகாத் தாண்டருஞும் பரிபூரணப் பொருளே பண்பாய் இளைப்பாறப் பரிவாய்ச் சமாதானம் வீற்றிருக்கத் தான்கடவாய்”  
(செய்யுள்:4)

ஒன்பதாம் செய்யுளிலிருந்து இருபத்து மூன்றாம் செய்யுள் வரை வேதாகமத்தில் வரும் அடியார்களது நிகழ்வுகளைக் குறிப்பிட்டு இவர்களை இன்னல்களிலிருந்து காத்து போல் இறந்தவரின் ஆஸ்மாவையும் காக்கும்படி வேண்டுவனவாக அமைந்துள்ளன.

உ+ம்:-

1. சலப்பிரளையத்தில் நோவாவைக் காத்த துபோல்  
(செய்யுள்: 10)

2. தந்தையின் கையால் பலியாகவிருந்த சாக்கைக் காத்தது போல  
(செய்யுள்: 12)

3. துன்பத் தரித்திரத்தினின்றும் யோபுவைக் காத்தது போல  
(செய்யுள்: 13)

4. சிங்கத்தின் வாயினின்றும் தானியேலைக் காத்தது போல  
(செய்யுள்: 17)

5. லாசரஸை உயிர்ப்பித்தது போல  
(செய்யுள்: 19)

6. பீயானாசை மீன்வாயிலிருந்து மீட்டதுபோல  
(செய்யுள்: 20)

7. சிறைப்பட்ட பேதுருவை மீட்டதுபோல  
(செய்யுள்:20)

என அவைகுறிப்பிடப்படுகின்றன.

இதனை அடுத்து வரும் ஐந்து செய்யுள்களும் (24-28) பொதுவாக ஆத்தும இரட்சிப்புக்காய் வேண்டு வனவாக உள்ளன.

உ+ம்:-

‘தேவரீ ரும்முடைய சினத்திலும் தண்டனையிலும் பாவியிலனாத்துமத்தைப் பரிவாகக் காத்தருஞும் தேவரீரும்முடைய திருத்தயவின் மேலேயிந்தப் பாவியுடையவ பத்தியையும் தான் பொறுப்பீர்’  
(செய்யுள்: 26)

29ம் செய்யுள் தொடக்கம் 34ம் செய்யுள் வரையிலான 10 செய்யுள்கள், கிறிஸ்துவின் பாடுகளை மீள் நினைவூட்டி கிறிஸ்துவிடம் இறந்தவரின் பாவமன்னிப்பிற்காக வேண்டுபனவாக அமைகின்றன.

ஒ +ம்:-

‘முள்ளால் முடிபுனைந்து முரிந் தநாற் காலியின் மேல் தெள்ளாமுதேயும்மைவைத்துத் தீனர் நகைத் தேவிமுத்த உள்ளத் திலே பொறுத்த நன்மை தனைப் பார்த்துப் பற்றுவைத்தில் வாத்துமத்தைப் பாது காத்தான்டருளே’

(செய்யுள்: 31)

இறுதிச் செய்யுள் வருமாறு

தேவர் உம்முடைய திருத்தயவை நம்பியிந்தப் பூவுடலில் பாவிகள்நாம் போற்றி மன்றாடுகின்றோம் புாவை கன்னி மரியின் பாலா கதிக்கோலா கோபமகற்றி யெங்கள் குரலோசை கேட்டருவே’

(செய்யுள்: 38)

இச் செய்யுளை அடுத்து செபமொன்று உரைநடையில் அமைகின்றது. அதிற்சில பகுதிகள் வருமாறு.

‘மேகம் பறப்பது போல்..... ஆத்து மங்கள் கேவுதே உத்தரிக்கும் ஸ்தலத்தில்... ஆத்துமங்கள் போகாமல் நெருப்பு சுவாலையதை எனுக்குக் கிடைக்கிறதே. ஊலகமாய்கையான தினால். சிற்றின்பங்கள் செய்து வைத்தேன். இரும்புக் கட்டில் ஆனதிலே ..வளர்த்துதே பேய்க்கணங்கள் கரங்கள் இரண் டும் தானிறுக்கி..... இழுக்கின்றதே பேயலகை ஒன்றி ரண்டு இல்லையல்லோ..... பாவ இருள் முடிக்கொன்டு’

என இது முற்றுப் பெறுகின்றது

## மத்ப்பீடு

கத்தோலிக்க இழவு இல்லங்களில் ‘சடலம்’ வைக்கப்பட்டிருக்கின்ற போது பாடப்படுகின்ற இச் செய்யுள்கள், இறந்தவரின் ஆஸ்ம மீட்பிற்காய் இருப் பவர்கள், இறைவனை உருக்கமாக இறைஞ்கவதாக சோகக்கவையடன் அமைந்திருக்கின்றன. ‘சடலம்’ இருக்கும் இரவு வேளைகளில் இது தொடர்ந்து இரவு

முழுவதும் பாடப்படுவது மரபாகும். ‘காவல்’ இருப் பதற்காகவும், தொடர்ந்து இறை அருளை வேண்டு வதற்காகவும், வேறு குறுக்குடுகள் இல்லாமையாலும் (சனக் சந்தடி, நடமாட்டம் குறைவாக இருந்ததாலும் செப ஆராதனைகள் குறைவாக இருந்ததாலும்) பாடப் படுகின்றது.

மேலும், மரணச் சடங்குக்காக ஆலயத்திற்கு எடுத்துச் செல்லப்படுகையிலும் வழியில் இப்பாடலை பாடிச் செல்வதுடன், ஆலயவழிபாடுகள் முடிந்த பின் னர் சேமக்காலையின் தூரத்திற்கேற்ப பாடல்கள் சுருக் கப்படும் அல்லது மீளவும் தொடங்கிப்பாடப்படும். இவ் விதம் பாடல் பாடுகையில் பாடல்கள் இடைவிட்டுப் பாடப்பட்டாலும் சேமக்காலையை அண்மிக் கையில் இறுதிப்பாடல்கள் கட்டாயமாகப் பாடப்பட்டு நிறை வரும்.

கிறிஸ்தவம் மரணத்தை நித்திய வாழ்விற் கான நுழைவாயிலாகக் கொள்ளுவதால், அதனை மகிழ் வோடு ஏதிர்கொள்ள அனைவரையும் அது ஆயத்தப் படுத்தியதுதான்தியது. இவ் வேளை பாரம்பரிய வழக் கங்களிலிருந்து மக்களை முற்றுமுதாக நீக்கிவிடுவது சாத்தியமற்றாயிருந்த குழலில், இவ்விரு போக்கு களையும் இணைத்து கிறிஸ்தவத்திற்கேயுரிய விழுமியங்கள் பாதிப்புறாமல், முன்னெடுக்கத்தக்க வகையில், புதியவடிவில் ஒப்பாரி - புலம்பல் - அமையவேண்டிய தேவை யேற்பட்டது. இத்தேவையின் விளைவாக கத்தோலிக்க மரபில் ஷகாதல் மரித்தோர் வேண்டுதல் எழுந்திருக்கக் கூடும் என ஊகிப்பதில் தவறிருக்கமுடியாது.

‘இவன் ஆத்துமத்தைக் காத்தருஞும்’ என ஆண்பாலுக்குரியதாகச் செய்யுள்கள் அமைந்திருப்பினும் பாற்பாகுபாட்டிற்குத் தக, பாடப்படுவது குறிப் பிடத்தக்கது. (இச்சந்தரப்பத்தில் சைவசமயத் தவறது இழவுவீட்டில், ‘சிவபுராணம்’ பாடப்படுவதும். சுடலைக் குச் செல்லும் வழியிலும் பாடப்பட்டுவருவது ணையும் ஒப்பிட்டு நோக்கலாம்) கரையார் சமுகத்தில் இவ் வழக்கு ஏற்பட்டமைக்கும், அவர்கள் மத்தியிலே இது தொடர்ந்து முன்னெடுக்கப்படுவதற்குமான காரணங்கள்

புலப்படவில்லை. ஒரு குறிப்பிட்ட சாதியினருக்கு மட்டும் இது மட்டுப்படுத்தப்பட்டிருப்பினும் தற்போது இதன் பால் சிலர் சர்க்கப்பட்டு குறிப்பிட்ட பாடுநர் நர்களைத் தமது உறவிலின் இழவு இல்லங்களுக்கு அழைத்துச் செல்வதாகவும் கூறப்படுகின்றது.

எற்றதாழ 100-150 வருடங்களாகப் பெரு வாழக்குப் பெற்றிருந்த இம்ரபு, தற்போது அருகி வருகின்றது இதற்குப் பல காரணங்கள் உள்ளன.

- ❖ குறிப்பிட்ட சாதியினருக்கு மட்டுமே மட்டுப் படுத்தப்பட்டமை
- ❖ குறித்தபாடல்களை அதற்குரிய உச்சஸ்தாயி இசையுடன் பாடவல்லவர் இல்லாமை
- ❖ இம்ரபு தொடர்ந்தும் பரவலாக்கப்படாமை
- ❖ முதியோரே இம்ரபில் ஆர்வம் காட்டுகின்றமை
- ❖ செப ஆராதனைகளும், கிறிஸ்தவப் பக்தி இசைப்பாடல்களும் அதிகளவு / பெருமளவு இடம் பெறுகின்றமை
- ❖ இன்தலைமுறையினருக்கு இம்மரபை முன் னெடுப்பதில் ஆர்வமின்மை
- ❖ இம்மரபை பக்தியுடன் ஏற்கும் மனோபாவம் குன்றிவருகின்றமை

என்பன அவற்றுள் சில.

எவ்வாறிருப்பினும், தமிழ் மரபில் கத்தோ லிக்க மதம் சார்ந்த இத்தகைய புலம்பல் - புதிய உள்ள டக்கத்தைக் கொண்டு புதிய மரபினைத் தோற்றி வித்திருப்பதும், சமூக நடைமுறைகளில் புதிய மாற்றத்தை ஏற்படுத்தியிருப்பதும், கவனிக்கத் தக்கவை.

### அடிக்கரிப்பு

01. திருவிவிலியம்: 6ம் பதிப்பு: 1998 (1ம் பதி 1995) Published Tamil Nadu Biblical- Catechetical & Liturgical centre Tindivam. India-PP.
02. இவர் இந்தியாவின் கோவா மாநிலத்தில் திவாரி என்னும் ஊரில், கொங்கணி மொழி பேசும் பிராமணர் குலத்தில் பாரம்பரியக் கத்தோலிக்க குடும்பத்திற் பிறந்தவர் மறை பணிக்காக இலங்கை வந்தார்.
03. 1844ல் முதலில் பதிப்பிக்கப்பட்டது.
04. சிங்களத்தில் 1728ல் இயற்றப்பட்டது.
05. பாசோஇந்திய கோவா மாநிலத்தில் ஆரம்ப மானதெனவும் போர்த்துக்கேய மினாி மாரால் இது இலங்கைக்கு அறிமுகம் செய்யப்பட்ட தென்றும் கூறப்படுகிறது.
06. ஞானமுத்து பிலேந்திரன் 2001, கத்தோலிக்க கலை இலக்கியப் பாரம்பரியங்கள் கத்தோலிக்க மாணவர் ஓன்றிய வெளியீடு -யாழ்ப்பானம். பக்:49.
07. மேற்படிநால்: பக்:55

## சுருங்கப்போன தேனகம்

பத்தாவது தேனகம் சுருங்கப்போய் வெள்வந்தநுப்பது வேதனைதான் என்னசெய்ய? காலம் எம்மீது கால்வைத்துக்குள்ளூர்க்கிறது.

எப்படியோ இந்தேனகம் வெள்வநுவதற்கும் முத்தமிழ்வழா சர்ப்படைவதற்கும் உதவ்ய சகலநுக்கும் எது நன்றாகள்

- ஆர் -

அந்த கானகத்தின் ஓர் ரையடிப் பாதையின் நடுவே ஒரு கல். அது மனதின் சறுக்கல் வாழ் க்கை தந்த வழுக்கல். மாமுனியின் கோபக் கிறுக்கல் அதுவே சாபக் கருக்கல்லாக்கியது

இன்றல்ல இரண்டல்ல ...

கிட்டத்தட்ட பனிரண்டு வருடங்களாய் அந்தக்கல் அந்தப் பாதை மில் துன் தவமிக்கின்றது. இயந்கை மின் ஏஞ்சலூர்சி விணையாடும் அந்த அழியிக் கானகப் பிரதேசம் பல வருட காலமாக பாழடைந்த நிலையில் ஏதோ ஒரு சோகம் சொல்லியது.

தாரத்தே தெரியும் ஒரு குடிசை. முனிவர்கள் தங்கும் ஆசிர மத்தைப் போல் அழகாக வேயப்பட்டிருந்தாலும் இன்றைய அதன் தேற்று மும் மோசமாகவே இருந்தது.

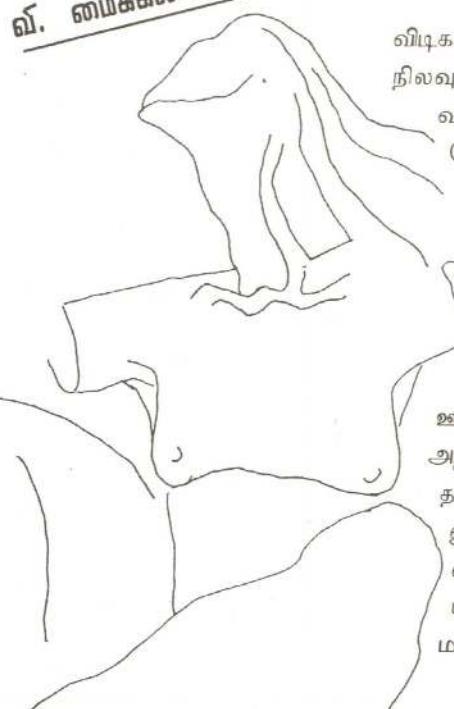
குரியன் விழித்து தன் கதிர்களை பரப்ப முன்னமே தன் விழிக் கமலம் திறந்து தன் கணவனுக்கு வேண்டிய கடமைகள் செய்து அவரது இறைவனைக்கத்திற்கான ஒழுங்குகளை செய்து ஆற்றங்கரையில் தன் ணீர் கொண்டுவர அன்னதை நடத்து செல்லும் அந்த அழியிய பாதை களின் அசைவுகளின் போது கேட்கும் அந்த சலங்கைகளின் ச்சும்... காலை நேரத்து புள்ளினங்களின் கணிய கானத்துடன் சேர்த்து ஒரு ரம்பியமான குழலை உருவாக்கும் நிலை இன்றில்லை.

ஆற்றுக்குள் இறங்கி தன் ஆடைகளைந்து அவள் நீராடும் அழகைப்பார்க்க... இல்லை இல்லை

வானத்து மின்னல் ஒன்று மாநதிமில் இறங்கியது போல் அவள் நீராடிச் செல்வாள்.

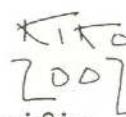
அந்தக் கானகத்து மான் களைப் போலவே அவள் அழகை அவனுக்கும் தெரியாமல் அவனும் ரசித்தான்.

வ. யைக்கல்கொல்வன்



கீடு அவள் மேனி அழகை

ரசிக்க ஆற்றங்கரை ஒரத்திற்கு மேய வரும் புள்ளி மான்களும், கவரி மான் களும் அவள் நீராடி தான் கொண்டு வந்த மன்குடத்தில் தண்ணீர் அள்ளிச் செல்லும்வரை அவனுக்கு துணையாக நிற்கும்.



ஒரு நாளேனும் ஒரு பொழுதேனும் அவனுடன் கலந்திட வேண்டும் என்ற வெறி அவனுள் கிளர்ந்தெழுந்து நீறு முத்த நெருப்பாய் கண்று கொண்டிருந்தது.

இது இன்றல்ல நேற்றல்ல... தேவலோக அழகுச் சந்தை மில் என்று அகலிகையை அவனது தந்தை புந்தயப் பொருளாய் ஆக்கி

நானோ அன்றிருந்து எழுந்தது இந்தத் தீ ...

தந்திரக் கௌதமன் பந்த யத்தில் வென்று அகவிகையை பூமிக்குக் கொண்டு வந்த நாள் முதல் அந்தத் தீ மேலும் மேலும் பற்றி ஏரியத் தொடங்கியது.

அவன் ஒரு ரிசி பத்தினி யாய் மாறிப் போனாலும் காட்டில் எரித்த நிலவாய் கடவில் கரைத்த உப்பாய். அவன் இளமை முது மை யைத் தாலாட்டும்

அவன் கணவன் கௌதம முனியின் காலடிமில் கொட்டிக் கிடப்பது அவனுக்கு வேதனை அளித்தது

தேனைப் பருகியவனுக் குத்தானே தேனின் கவை தெரியும். எத்தனை வகைத் தேனை ருசிபார் த்தவன் இந்திரன். இது கொம்புத் தேனல்லவா.....

அதன் கவை அறிய அவன் மனம் துடித்தது. ரிசி பத்தினிதான் என்றாலும் அவன் இளமை அவன் அழகு, அவன் சிந்தையை மயக்கியது. நேரம் பார்த்து இருந்தவனுக்கு காலம் கூடிவர பொறுமை இருக்கவில்லை.

விடியற்காலை எழுந்து தன் கடமைமுடிக்க ஆற்றங்கரை செல்லும் மாமுனியின் பழக்கம் அவர்தம் வழக்கமாக இருப்பதை அறிந்தான்.

தேஷுகம்

அன்று சித்ரா பெளங்கி வானில் வெண்ணிலவு பவனி வரத் தொடங்கி நாயிகைகள் ஆகிக் கொண்டிருந்தது. எங்கிருந்தோ ஒரு சேவல் கூவியது. சேவல் வடி வில் வந்து கூவியது இந் திரன். முற்றும் துறந்த முனிவர் எழுந்தார். தன் அருகில் துமிலும் அகவிகையைப் பார்த்தார்.

மேலாடை விலகிப் படுத் திருக்கும் அவன் மேல் தன் போர்கையை பேர்த்திவிட்டு எழுந்து தன் கமண்டலத்தை எடுத்துக் கொண்டு ஆற்றங்கரை நோக்கி நடக்கத் தொடங்கினார்.

அது அர்த்தஜாமநோம். ஆனால் விடிகாலைப் பொழுதைப் போல் நிலவு வெளிச்சம் சோவாலைப் போல் கூவி கொதமாக ஏரமற்றிய இந்திரன் கௌதம வேடம் கொண்டு ஆசிரமத்திற்குள் நுழைந்தார்.

வாசல் நிலை அவன் நெற்றிப் பொட்டில் இடித்தது. ‘அம்மா.....’ என தன் நெற்றி யைத் தடவியபடி உள் நுழைந்தான். விட்டு விட்டு எந்து கொண்டிருந்த அந்த தூண்டாமணி விளக்கை மெல்ல ஊதி அணைத்தான். எங்கும் இருள் போர்க்கவை.

அகவிகையை நெருங்கி அவன் தோள் தொட்டு திருப்பி நான். அந்த ஸ்பரிசம் பட்ட கணத்தில் அவன் மேனி துடித்தது. நீண்டநாள் தவம் கலைந்து தன் கணவன் தன்னை தீண்டுகிறான்

என்ற நினைப்பு. அந்த ஸ்பரிசம் அவனுக்குப் புதிதாய் இருந்தாலும் எத்தனையோ ஆண்டுகளுக்குப் பின்னான தீண்டுதல் அது: அந்தனை இழக்க அவன் தயாராக இல்லை. அதன் பின்பு அங்கு நடந்தது ஒரு மாபெரும் யுத்தம் ஒரு வரை ஒருவர் வெற்றிக் கொள்வதல்ல ஒருவரிடம் ஒருவர் தோல்வி அடைவதை முன்னிலைப் படுத்தி ஆரம்பிக்கும் யுத்தம்.

இத்தனை நாள் தவம் கலைந்து அவன் தன்னுள்ளே உருகினான். இந்த சுகம் இனிமேல் எப்போது? ஒ.... இதுதான் என்ன கவை. அந்தக் காட்டுத் தேனைப் பருகிய மயக்கத்தில் அந்த இந்திர வண்டு களைத்துப் போய் படுத்துக் கிடந்தது.

வாசலில் யாரோ வரும் அரவம். கௌதம மாமுனி உள்ளே நுழைந்தார். தன் மஞ்சத்தில் இன்னு மொரு கௌதமரா? அவரது ஞானதிருஷ்டி அவனை இந்திரனாய் அடையாளம் கண்டது. பாயம் அகவிகை அசல் எது? நகல் எது? எனத் தெரியாமல் விழி த்தான். அசலைக் கண்டதும் நகல் ஓடி மறைந்தது.

அகவிகைமின் கோலம் அங்கு என்ன நடந்தது என்பதைச் சொன்னது.

‘முறைதவறி மாற்றானோடு இன்பம் கொண்டவேளே பிடிசாபம்! இன்று முதல் நீ

உணர்ச்சியே இல்லாத வெறும் ஜடம் ஆம் இனி மேல் நீ ஒரு கல் வெறும் பாறை...'

சாபம் இட்ட முனி வீதியில் இறங் கிந்டக்கத் தொடங்கினார் திகைத் தாள் அகவிகை 'இவ்வளவு நேர மும் தன்னுடன் இன்பம் அனுபவித்தவன் தன் கணவனில்லையா? இந்திரனா ட? இந்திரனுடனா நான் காம சுகம் கண்டேன்.

இத்தனை நாள் இல்ல றத்தில் இறைவா... இதென்ன சோதனை? முக்காலமும் அறிந்த முனிவரே- வெறும் சேவல் கூவும் சத்தத்தில் நிகழ்காலம் அறியாது போனது... குற்றமல்ல.. ஆனால் கணவனைப் போல் உருமாறி வந்த இந்திரனை பேறை நான் அடையாளம் காணாதது எனது பிழையோ...? கேட்க வாய் துடித் தது. ஆணாதிக்கத்தின் பிரதிவிம் பமாய் செல்லும் கொளதமனை ஞோக்கி வாசலைத் தாண்டி வீதிக்கு ஒடியவன் கல்லானாள்.

இது அன்று நடந்தது  
இனி இன்று நடப்பது  
தொடர்கிறது

அந்த கானகத்து வீதி வழியே மூவின் வருகை. ஆளர் வம் அற்றிருந்த அந்த பிரதேசம் ஒரு புதிய வரவுக்கு கட்டியம் கூறியது. காலடிச்சத்தம் எதிரொ விக்க எதிரொவிக்க-. அந்தப் பாறை மின் நரம்புக்குள் உயிர் துடித்தது.

## சேஷம்

தன் தந்தை சொல்லை சிரமேற்காண்டு வனவாசம் சென்றி ருந்த மிதிலையின் மைந்தன், கோசலையின் புதல்வன் ஸ்ரீ இராம பிரான் தன் ரிசிபத்தினியிடுன் தன் தமிழிலக்குமனுதைம் அப்பாதை வழியே வந்தார்.

பாறை மேல் பட்டது ராமரது பாததூரி உடனே வெட்டி எழுந்தது அகவிகை எனும் மின்னல் ஊசி பாதங்கள் பட்டதா ...? இல்லை படவைக் கப்பட்டா...? இது விதி. ராமனின் கால்பட்டு அகவிகை மீண்டும் பெண்ணாக வேண்டும் என்பது விதி. எல்லாமே விதிப்படியே நடந்தது.

தனக்கு விமோசனம் தந்த பாதக்கமலங்களில் விழுந்து வணங்கினாள் அகவிகை. 'அப்மா' என்றமூத்தான் ராமன். உள்ளம் அறியாது உடல் செய்த குற்றம் குற்றமல்ல என்று நம்பியராமன் அவளை அப்மா என்றமூத்து உலகுக்குக் காட்டினான்.

காலம் மனிதனை மாற்று கிறது... ஆம் தான் கொடுத்த சாபம் தன்னையே சபித்ததை உணர்ந்தான் கொளதமன். தனிமை அவளை வாட்டியது. பூஜை புனஸ் காரம் முதல் ஆகாரம் செய்வது வரை பார்த்துப் பார்த்துச்செய் வாளே... அகவிகை இப்போ அவளில்லா தனிமை... அது மிகப் பெரும் கொடுமை தன்னிலை உணர்ந்தான் கொளதமன். காலம் கணிவது

அவனுக்கும் தெரிந்தது முக்காலமும் உணர்ந்த முனிவனல் வாவா அவன்.

கொளதமன் மீண்டும் அங்கு வந்தான். வந்தவன் கண்டான். ராமனின் காலில் விழுந்து எழும் தன் பத்தினியை அகவிகையை ராமன் அப்மா என்றமூத்தது கொளத மனின் காதிலும் விழுந்தது. பக்கத்தில் நிற்கும் சிதையைப் பார்க்க அவனுக்கு பாவமாக இருந்தது. பூமி விழுங்கப் போகும் பெண் ணல்லவா அவன். தன் பத்தினி மின் சாபம் போக்கிய ராமன் தன் மனைவிக்குச் செய்யப் போகும் கொடுமை அக்கினிப்பிரவேசம் என்பது அவன் கண்களில் தெரிந்தது. சிறித்துக் கொண்டான். தான் கல்லாக்கியது மட்டுமே. ஆனால் ராமன் காட்டுக்குள் அலையவிடப் போகிறான் தன் பத்தினியை என்பதை சொல்லமுடியுமா...? அகவிகையைப் பார்க்க. அவனுக்குப் பாவமாக இருந்தது.

என்ன இருந்தாலும் தனது ரிசிபத்தினியல்லவா...?

இந்திரன் செய்த தவறுக்கு அவளைத் தண்டித்தது என்ன நியாயம்? இந்திரனை அல்ல வா தண்டித்திருக்க வேண்டுமா...? அவன் இப்போதும் எத்தனை அகவிகைகளின் வாழ்க்கையோடு விளையாடக் கொண்டிருப்பானோ...?

ஆனால் அவன் ஆண் மகன்,

‘அகவிகை’  
கெளதம் முனிவர் மெஸ்ஸ் அழைத் தார்.

ராமனும், சிதையும்,  
இலக்குமனும் போகும் பாதை  
தயைப் பார்த்துக் கொண்டிருந்த  
அகவிகை திரும்பிப் பார்த்தாள்.  
நீண்ட நெடுநாட்களுக்குபின் தன்  
கணவனின் அழைப்பு.  
அகவிகை உனக்கு ஒரு வரம்

தருகிறேன். உனக்கு என்ன வேண்  
டுமோ கேள்... இவ்வளவு காலமும்  
என் சாபத்தால் நீ கல்லாகிப்பட்ட  
துன்பம் போதும்...’ அன்போடு  
சொன்னார் கெளதமர்

அவர் அருகில் வந்து  
அவரது பாதங்களில் வீழ்ந்து  
வணங்கியவர் எழுந்து பார்த்தாள்.  
பழைய ஞாபகங்கள் வந்தன.

அவன் மெல்ல வாயசைத்து  
தனக்கான வரத்தைக் கேட்டாள்.

‘நாதா.... நீங்கள் ஒரு  
முறை இந்திரன் வேடம் கொண்டு  
என்னோடு வந்து சகித்திருக்க  
வேண்டும் ...’

அந்த கானகத்தின் ஒற்றையடிப்  
பாதையின் நடுவே இப்போது  
இரண்டு கற்கள் கிடந்தன...

### சிறுகதைப்போட்டியில் முதலிடம் பெற்ற கதை

நூற்கண்ணால் புணரும்  
நடுத்தரவில்  
எங்கள் நாட்டுச்  
சீருடை விலங்குகள்முன்  
தெருநூயும் தோற்றுப்போகும்

மிருகங்களோ...”  
மொக்கூடுகளுக்குள்ளும்  
துவணி களுக்குள்ளும் நீங்கள்  
முக்களித்துத் தேடுவதுதானென்ன  
உங்கள் தாயின்  
ஜனன பாகத்தைத் தான்டா

பொட்டுவைத்த பிண்டங்களே கவனம்  
உங்கள் பொட்டுக்களைக் குறிவைத்து  
ஊனிடாய் கொண்டுங்கள்  
மாதவிடாயிலும் பாயும்  
தாயுடன் புணருமிந்துத்  
தாங்க கெட்ட மிருகங்களுக்கு  
கற்றைப் பற்றியென்ன புரியும்

இனியென்ன....  
கோவிற் சிலைகளுக்குக்  
கோவணமும்  
மரப்பொந்துகளுக்கு  
மறைப்புமிடுங்கள்  
அவைகளுக்காவது  
கற்பு மிஞ்சட்டும்

தெருக்களை படுக்கையாக்கி  
உங்கள்  
தமிழிச்சிகளைக் கற்பழிக்க  
தார்மிக அரசில்

எழுதாத சட்டங்களென்றால்...  
அந்த  
ஆண்குறிகளை ஆணியறைய  
எழுதப்படும் சட்டம்

### ‘வேலருக்கீடு நீண்டகள்’

கொஞ்சம் பொறுங்கள்  
நாயகளுக்கெல்லாம்  
நவமடிக்கும் நாள்வரும்  
விதை சருங்கிய அந்த  
விலங்குகளை விரட்டியடிக்க  
பொட்டுவைத்த பட்டாளமே  
தலைமைதாங்கும்....

தமிழிச்சியே.....  
இழுந்துபோன உன்கற்பின் தீயால்  
எரியுமிலங்கை மீண்டும்  
அதற்குளந்த  
“இராவணி”யைத் துகிலுரிந்து  
உன்  
சந்தேகத்தைத் தீர்த்துக்கொள்

கங்கையில் புரண்டகாகம்போல்  
பெளர்ணமியில் தீக்குளித்தலும்  
பரிசுத்தமாகாத பூமி,  
தன் தலைமுறைக்கு எழுதிவைத்த  
சாபத்தை எண்ணித்  
தலைகுனியுமோர் நாள்

அ.ச. பாய்வா

## எப்புக்காலையும் எழுந்துவர ஒரு .....

எமது பரம்பரைகளின் கனவுகளை  
கயிறுறிக்கி இழுத்து  
சமுத்தீர்ஸ்களின் அடிவயிற்றில்  
பதியமிட்டுத் திரும்பியுள்ள  
காலத்தில் நின்று

எவ்வப்பியும்  
எப்பொழுதும்  
எப்படியும் நினைத்தழ முடிகின்றது  
இன்று.

நீ  
பாம்புராப் பற்றைகளிலும்  
ஒளிப்படராக குகைகளிலும்  
பேய் உறங்கா காடுகளிலும்  
சஞ்சரித்துச் சஞ்சரித்து  
தாயகத்தின் விதி எழுதினாய்

உன்  
உடைப்பந்தாடிய கால்களுக்கும்,  
உரமேறிய தோள்களுக்கும்,  
கனவுகள் வழிந்த விழிகளுக்குமாய்,  
தாயகம் ஒர்  
விதி எழுதி வீசிற்று.

ஒருவரை ஒருவர் வாய்ப்பாத்தியும்  
வானத்தை வெறித்தும்  
கவரில் முட்டியும்  
வாழுப் பழகினேங்கம்  
நீயின்றியே!

இன்று -  
பச்சை நிறுத்தோடு  
பயிர்கள் செழிக்குமிந்த  
நேரத்தில்  
காலம் மௌனமாய் உள்ளது

எம்  
கனவுகளிலேனும் எழுந்வர, ஒரு  
புதைகுழி கூட இல்லாத உண்ணை  
திருப்பித்தர முடியாமல்!



**து. உநுக்தரா**

## மரணத்தீற்காய்ப் போன வாழ்வு

நான் மரணத்தீற்காய்ப் போனவன்  
நீ வாழ்வு பற்றிப் பேசுகிறாய்

வேங்கை கூட வாழு  
அஞ்சகிற காட்டில்  
விடுதலை வேண்டி  
விழித்திருந்தவன்

எதற்கு?  
“ஆழ்கிணற்றடியில்  
அடிமைப்பட்டுக்கிடக்கும்  
எம்தேசம்” .....

“அந்தியனின்  
காலாடியில்  
மிதிப்பட்டுக்கிடக்கும்  
எம்சதந்திரய்”....

ஒளிஸ்வபுபற்று  
வாசம் கொள்ள  
பாம்புராப்பற்றைகளிலும்  
வாழ்வு -  
கரைந்து போனகாலமுண்டு

எதற்கு?

.....  
.....  
.....

இன்று -  
ஒரு ஓய்வு  
மாதத்தில்  
பெளர்ணமியும்  
அமரவாசையும்  
வாரதில்லையா?

அப்படியே “வைச்சக்கொள்”  
அதற்காக .....  
புதைகுழிகூடயில்லையென்று  
புறந்தள்ளி ....  
அகத்திலுமின்றி  
எனை அற்றி விடாதே

- மாச -

**பாரம்பரிய ஓவிய வரலாறு பற்றிச் சிந்திப்பது, குறிப்பிட்ட ஒரு சமூகத்தின் ஓவியம் பற்றி யதும், வரலாறு பற்றியதுமான பிரக்ஞையையும், அழகியலுணர்வையும் விளங்கிக் கொள்வதுடன், அச்சமூகத்தின் பண்பாட்டு வரலாறு பற்றிச் சிந்திப்பதாகவும் அமைந்துவிடுகிறது.**

குறித்தவொரு பிரதேசத்தில் தொடர்ச்சியாக வாழ்ந்து வருகின்ற மக்களது இருப்பை அடையாளப்படுத்துவதில் அச்சமூகத்தின் கலை வடிவங்களது வரலாறும் பங்களிப்புச் செய்வதாக இருக்கிறது. ஒரு சமூகத்தின் அல்லது சமூகக் குழுவின் இருப்பு அரசியல் நிதியாகவோ அல்லது வேறு எந்த வகையிலோ அச்சறுத்தலுக்கு உள்ளாகும் பொழுது அச்சமூகம் அல்லது சமூகக் குழுதனது தனித்துவமான அடையாளங்களைக் கேட்டு தொகுத்துக் கொண்டு தன்னை நிலைநிறுத்திக் கொள்ள முன்னவது வழிமையானதொரு நடவடிக்கையாகியிருக்கிறது.

இந்நடவடிக்கையில் பாரம்பரியம் என்ற பதப்பிரயோகம் முக்கிய இடம் பெறுவதை அவதானிக்க முடியும். இதன்போது பாரம்பரியம் என்பது மாறாத ஒன்றாகவே விளங்கிக் கொள்ளப்பட்டிருப்பதையும் அவதானிக்க முடியும். காலங்காலமாகத் தலைமுறை தகலைமுறையாகக் கையளிக்கப்பட்டு வருகின்ற விடயங்கள் பாரம்பரியம் அல்லது பாரம்பரியங்கள் என்று கொள்ளப்படுகின்றன. இவ்வாறு தலைமுறை தலைமுறையாகக் கையளிக்கப்பட்டு வருகின்ற விடயங்கள் மாற்றமெடுவுமில்லாமல் உறைநிலையில் இருப்பதில்லை. அவை மாற்றத்திற்கு உள்ளாகின்றன. என்பது அவசியம் புரிந்துகொள்ளப்பட வேண்டியதாகும். இல்லையேல் பாரம்பரியம் என்ற பெயரில் பாரம்பரியமாக ஆதிக்கம் பெற்றிருக்கின்ற விடயங்கள். மீள் நிலைநிறுத்தப்படுவதுசாத்தியமாகின்றது. இதன்போது ஏற்கனவே சமூகத்தில் ஆதிக்கத்திற்கு உட்பட்ட வர்களாக வாழ்ந்து வருகின்ற பெண்கள், தாழ்த்தப்பட்டவர்களாக வசூக்கப்பட்டிருப்பவர்கள் மற்றும் சிறுவர்கள் பற்றிய பெறுமானங்கள் மாற்றத்திற்குள்ளாவதில்லை. மாறாக மேலும் இறுக்கமடைந்து கொள்கின்றன.

இத்தகைய பண்பாட்டு அடையாளம் பேணல் என்பது எந்த வகையிலும் முற்போக்கானதாக இருக்க முடியாது. எனவே அந்திய ஆதிக்கங்களுக்கெதிராக பண்பாட்டு அடையாளம் பேணல் பற்றிய சிந்தனையின்

மறுபக்கம், குறித்த அச்சமூகத்தின் ஆதிக்கப் பெறுமானங்களையும் தகர்ப்பதாக இருக்க வேண்டுமென்பதும் அதன் அடிப்படையான கோரிக்கையாக இருக்க வேண்டும்.

எனவே ஒரு பிரதேசத்தில் தொடர்ச்சியாக வாழ்ந்து வருகின்ற சமூகத்தின் வரலாற்றுத் தேடல் இருவழிகளில் நிகழ்வதாக இருக்கிறது. ஒன்று, ஏற்கனவே கட்டமைக்கப்பட்டிருக்கின்ற வரலாற்றை மறுவாசிப்புக்கு உட்படுத்தல். இரண்டாவது, எழுதப்பட்ட வரலாற்றில் விடப்பட்டும், இடைவெளிகளாகவும் உள்ள பகுதிகளைக் கேட்டல். இந்த இரண்டுமே ஒன்றுடனொன்று தொடர்புடைய செயற்பாடுகளாகும். **சி. ஜெயசங்கர்**

## சமூகத்தமிழரது பாரம்பரிய ஓவிய வரலாறு - ஓர் அறிமுகக்குறிப்பு -

இச் செயற்பாடுகள் குறித்தவொரு சமூகத்தை வெளியிலிருந்தும் உள்ளிருந்தும் ஆதிக்கம் செலுத்தி வருகின்ற சக்திகள் மீதான நடவடிக்கைகளாகவே அமைந்துவிடுகின்றன. ஏனெனில் ஒரு சமூகத்தின் மீது ஆசிக்கம் செலுத்தும் சக்தி, குறித்த அச்சமூகம் வரலாற்றுணர்வுடையதாக மாறுவதை அனுமதிக்காது அவ்வாறு அனுமதிப்பது அதன் ஆதிக்கத்தகர்விற்கே இட்டுச் செல்லும் என்பதை அது நன்குணர்ந்திருக்கும். மேலும் குறித்த ஒரு சமூகத்துள் வாழ்ந்து வருகின்ற பல வேறு பிரிவினருடைய வரலாறுகளையும் வெளிக்கொண்டு வருவதை ஆதிக்கம் செலுத்தும் சக்தியும் அனுமதிக்காது.

எனவே ஆதிக்க நீக்க நோக்குடைய வரலாற்றுத் தேடல்கள் மிதான மறுப்புக்கள் பல வேறு வழிகளில் நிகழ்த்தப்பட்டுக் கொண்டிருக்கும். அது கல்வி முறையாக, ஆராய்ச்சி முறைமைகளாக கட்புலனுக்குட்படாத வகையிலும், தகவல்களுதும், தடயங்களுதும் அழிப்புக்களாக கட்புலனுக்குட்பட்ட வகையிலும் நிகழும். ஆதிக்க சக்திகளினது பண்பாட்டை நோக்கி ஏனையவை உள்ளாங்கப்படக் கூடியதாகவே சமூகப் பெறுமானங்கள் உருவாக்கப்படும். இதன் மூலம் உயர்வு, தாழ்வு என்ற பாகுபாடு ஏற்படுத்தப்பட்டு, உயர்வானது என்று சொல்லப்படுவதை நோக்கி தாழ்ந்தவை என்று சொல்லப்படுவதை மேல் நோக்கி நகர்த்தப்படுவதாக பண்பாட்டு அசைவியக்கம் தீர்மானிக்கப்படும். பாரம்பரிய சமூகத்தில் நிகழும் இம் மேல் நோக்கிய செயற்பாடு சமஸ்கிருதமயமாக்கம் என்றழைக்கப்படும்.

ஒரு சமூகத்துள் இயங்கும் ஆதிக்க சக்தி

யால் திட்டமிடப்பட்டு செயற்பாட்டு வடிவம் பெற்றிருக்கும் இப்பண்பாட்டு அசைவியக்கம் முழுச் சமூகத் தினதும் நோக்கு நிலையில் வடிவமைக்கப்பட்டது போலவே தொற்றும் கொள்ளச் செய்யப்பட்டிருக்கும். மேலும் குறித்தவொரு சமூகத்திற்கோ அல்லது சமூகத்துள்ள இயங்கும் பிரிவிற் கோ அதன் வரலாறுகளை நிராகரிக்கும் எழுதுக்கள், செய்திகள், ஆராய்ச்சிகள், கோட்பாடுகள், என்னக்கருத்துக்கள் என்ற போர்வையில் பரவிடப்பட்டு மனவெழுச்சி குற்றச் செய்வதன் மூலம் ஆதிக்கம் நிலைநிறுத்தப்படுவதை அவதானிக்கலாம்.

சமகால சமூத்தமிழரது சமூகம் சமஸ்கிருதமயமாக்கம், ஜோப்பியமயமாக்கம், அமெரிக்கமயமாக்கம் அல்லது உலகமயமாக்கம் என்ற மூன்று விதமான ஆக்கிரமிப்புச் செயற்பாடுகளுக்குள் ஆட்பட்டிருப்பதை அவதானிக்கு முடியும். இத்தகைய குழந்தையில் அரசியல் அதிகாரமற்ற இச்சுகும் சுயாஜ்ஞமான ஒன்றாக நிலைபெற்றுக் கொள்வதற்கான போராட்டத்தில் ஈடுபடுவதால் அதன் பண்பாட்டு அடையாளம் பற்றிய பிரக்ஞை அதிக கவனத்தைப் பெற்றிருக்கிறது.

இப்பண்பாட்டு அடையாளம் பற்றிய தேடலும் உருவாக்கமும், பாராம்பரியங்கள் பற்றிய தேடலும் தொகுப்பாக்கமும்: வியாக்கியானங்களுக்கும் மாற்றங்களுக்கும் உட்படுத்தப்பட்டு சமகாலத்துக்குரிய வகையில் கட்டமைக்கப்பட்டதாகவும், தொடர்ந்து கேள்விக்குள்ளாக்கப்பட்டத்தக்க ஜனநாயகத் தன்மை வாய்ந்ததாகவும் இருக்க வேண்டும் என்பது அதன் சிறப்பான கோரிக்கையாக இருக்கிறது. இந்தப் பின்னணி யிலேயே சமூத்தமிழரது பாரம்பரிய ஓவிய வரலாறு பற்றி நோக்கப்படுகிறது.

ஜோப்பிய ஆக்கிரமிப்பின் மூலம் காலனித்துப்படுத்தப்பட்ட சமூத்தமிழரது சமூகம், அரசியல் நிதியாகத் தன்னை நிலைநிறுத்திக் கொண்டதாக இல்லை. பிரித்தானியரிடமிருந்து விடுபட்ட பின்பும் தமிழர்கள் தங்களது வரலாறு சார்ந்த தேடல்களை மேற்கொள்வதிலும் அவற்றை வெளிப்படுத்துவதிலும் மிகுந்த மட்டுப்பாடுகளை எதிர்கொள்ள வேண்டியிருந்ததை கடந்தகால வரலாறு மற்றும் அகழ்வாய்வு முயற்சிகளின் வரலாற்றை அவதானிக்கையில் விளங்கிக் கொள்ளக் கூடியதாக இருக்கிறது.

நவீன சமூகத்தின் சிந்தனை மையங்களாகத் திகழ்கின்ற பல்கலைக்கழகங்களில் வரலாறு, அகழ்வாய்வுத் துறைகளை வளர்த்த தெடுப்பதற்கான மட்டுப்பாடுகளும் இந்த அரசியல் பின்னணியில் விளங்கிக்

கொள்ளப்பட வேண்டிய தொன்றாகும். மேலும் தமிழ்ப்பிரதேசங்களில் தொடருகின்ற யுத்தம், வரலாற்று இடங்களாகவும், அகழ்வாய்வு மையங்களாகவும் காணப்படுகின்ற இடங்களைக்கூட விட்டுவைப்பதாயில்லை. பேணப்பட வேண்டிய இடங்களை எதுவுமற்று எல்லாம் யுத்த வலயங்களாகிக் காணப்படுகின்றன. இத்தகைய குழலில் பாரம்பரிய வரலாறு பற்றிச் சிந்திப்பது மிகவும் உணர்திறனுடைய விடயமாகியிருக்கிறது.

ஏனைனில் தமிழர்களது சமூகம் தமது அடிப்படை உரிமைகள் பற்றிக் கேள்வியெழுப்புகின்ற பொழுதுகளில் தமிழர்களது வரலாற்று அடையாளம், வரலாற்றுத் தொடர்ச்சி, பூர்வீக வரலாறு பற்றிய மறுப்புகள் மறுமொழிகளாகி அடிப்படை உரிமைகள் மறுதலிக்கப்படுவது நவீன அரசியல் வரலாறாகி வருகிறது.

சமூத்தமிழர்களது பாரம்பரிய ஓவிய வரலாறு பற்றிப் பார்க்கும் போது பலமான பாரம்பரிய ஓவிய வரலாறு பற்றிய சந்தேகங்கள் எழுவதை அவதானிக்க முடிகிறது. இத்தகைய தொரு சந்தேகம் ஏன் எழுகின்றது என்று சிந்திக்கும் பொழுது அதன் காரணம் புரியத் தொடங்கும். காலனித்துவ ஆட்சி காரணமாகவும், அது ஏற்படுத்திய பார்வை மாற்றம் காரணமாகவும், கலை என்பது வாழ்க்கை அனுபவத்தின் வெளிப் பாடாக இருப்பினும், வாழ்க்கையோடு இயைந்ததாக அல்லாமல் தனித்தனியாகவே அனுகப்பட்டு வருகிறது. தனித்த ஒரு கலை வடிவமாகவே கொள்ளப்பட்டு வருகிறது. இவ்வாறு தனித்த அலகாக இயங்குகின்ற ஓவியத்தின் வரலாறே ஓவிய வரலாறாகக் கொள்ளப்படுகிறது. இத்தகைய பார்வையுடன் பாரம்பரியத்தை திரும்பிப் பார்த்த சுதேசிகளுக்கு ஆலயங்களிலும் அரண்மனைகளிலும் காணப்பட்ட ஓவியங்கள் மட்டுமே வரலாறாக எழுதக்கூடியதாகத் தென்பட்டிருக்கிறது.

அற்புதமான நடராஜர் சிலையை வடித்து விடும் பாரம்பரியச் சிற்பியினதும், நவீன சிற்பமொன்றைப் படைத்து விடும் சிற்பியினதும், படைப்பாற்றலுக்கும், அழகியலுணர்வுக்கும் நிகரானதாக, ஊர்க்கோயில் பூசாரி முகக்களை வேப்பங்கொட்டு, சந்தனம், குங்கும் கொண்டு உருவாக்கும் அம்மன் உயிர்த்துடிப்படையதாக இருப்பதை அவதானிக்க முடியும்.

மனிதர்கள் இயல்பிலேயே ஓவிய ஆற்றலுடையவர்களாக இருப்பதை, அவர்களது வாழ்க்கையை அவதானிப்பதிலிருந்தும், அவர்கள் தங்களது வாழ்க்கைத் தேவைகளுக்கான ஆக்கங்களைப் படைப்பதிலிருந்தும் புரிந்தும் கொள்ளக் கூடியதாக

இருக்கிறது. எனவே சமூக வாழ்க்கையில் பல்வேறு மட்டங்களிலும், பல்வேறு நோக்கங்களிலும் வெளிப் பாடாகின்ற ஒவியங்கள் வரலாறாகின்றன. இப்பார்வை புதியதொற்றில் காலனித்துவத்திற்கு முற்பட்ட பாரம் பரிய சமூகத்தின் அழகியல் பார்வையே இக்காலத் துக்குரிய வகையில் இங்கு மீட்கப்படுகின்றன.

### III

“ஒரு நாட்டில் நிலவிலிரும் சிற்பங்கள், ஒவியங்கள், கவிதைகள் ஆகியன அந்நாட்டினது முன் நேர்ந்தையும், கலைப்பண்பையும் காலா காலத்து அங்கு வாழ்ந்து வந்த மக்களினது நாகரீக மேம்பாட்டையும் நமக்கு நன்கு அறிவுறுத்துஞ் சாதனங்களாகும். அழிந்தும் அழியாப்புகழுடன் விளங்கும் அனுராதபுரி ஆயிரங்கால் மண்டபமும், தம்புள்ள குகைக் கோயிலும், தென்னிந்திய திருக்கோபுரச் சிற்பங்களும் இன்ன பிறவும் நாகரீகத்தின் உணர்வை அடைந்துள்ளோம் எனபதை கொள்ளும் மேல் நாட்டினரைத் தானும் ஒரு கணம் தினற வைத்துத் தலைபணியச் செய்கின்றன. சிகிரியாச் சிற்பங்களும், அஜந்தாக்குரை ஒவியங்களும் இன்னும் நம் முடன் அளவளாவிக் கதைத்து உறங்கிக் கிடக்கும் நமது உணர்ச்சிகளை கிளர்த்தி விடுகின்றன. கம்பன் கவிதை வாயிலாக நாம் மிதிலைக்குச் சென்று இராமநுடனும் சீதையுடனும் மற்றும் அங்கு வதியும் மக்களுடனும் உறவாடுகின்றோம். ஆகவே சிற்பங்கள், ஒவியங்கள், கவிதைகள் ஆகியன ஒரு நாட்டு மக்களினது இன்பவாழ்வுக்கு மட்டுமன்றி அவர்களது பிற்காலச் சந்ததியாளின் முன்னேற்றத்திற்கும் சிறந்த வழி காட்டிகளாகும்.” மாலைக்கு மாலை என்ற மாழ்ப்பாணன் கவிதைகள் முதலாந் தொகுதி முன்னுரையில் க. கணபதிப்பிள்ளை 1948ல் எழுதியதும், இலங்கையிற்காணப்படும் கலைப்பண்புகள் யாவும் பொத்தசமயத்தையும், சைவசமயத்தையும் ஆதாராமாகக் கொண்டே வளர்ந்தன. இவ்விரு சமயப் பண்புகள் யாவும் இந்தியாவிலிருந்தே பிறநாடுகளுக்கும் பரவியன என்பது சரித்திரம் கூறும் உண்மையாகும். பொத்த சமயப் பண்புகள் தமிழ் நாட்டுக்கு வடக்கேயுள்ள பிரதேசங்களிலிருந்து உலக மெங்கும் பரவின. சைவசமயப் பண்புகள் யாவும் தமிழ்நாட்டிலிருந்தே பிறநாடுகளுக்கு பரவின. எனவே இவ்விரு பண்பாடுகளுக்கும் தாயகமாக விளங்குவது இந்திய நாடாகிய பரதகண்டமேயாகும்.

“இந்திய நாட்டிற்கும், இலங்கைக்கும் சமயம், சமூக அமைப்பு, கலாசாரம் ஆகிய துறைகளில் மற்றெல்லா நாடுகளிலும் பார்க்க, மிக நெருங்கிய தொடர்பு பண்டைக் காலந் தொடக்கம் ஏற்பட்டிருந்ததால், இலங்கையின் கலைப்பொருள்களும் இன்றியமையாச்சாதனமாக விளங்குகின்றனவெனக் கூறின் அது மிகையாகாது. இரு நாட்டுக் கலையையும் ஒரு நாட்டுக் கலையாக மதித்தே இந்நால் எழுதப்பட்டுள்ளது” எனகலைப்புலவர் க. நவரத்தினம் தனது “இலங்கையில் கலை வளர்ச்சி” என்ற நூல் முன்னுரையில் 1954ல் எழுதியதும் கவனிக்கப்பட வேண்டியவையாகும்.

1950கள் வரையில் இலங்கைக் கலை வளர்ச்சியினை சிங்கள், தமிழ் கலை வரலாறு இணைந்த பொது வரலாறாகவும், இது இந்தியக் கலை வரலாற்றின் பகுதியாகவும் காணுவதை மேற்படி எழுத்துக்களில் தொனிப்பதை அவதானிக்க முடிகிறது.

ஆனால் 1950 களிலேயே இந்த நிலைப்பாடுகளில் மாற்றந் தொனிப்பதை 1954ல் “இலங்கையில் கலை வளர்ச்சி” என்ற நூலுக்கு சு.நடேசுபிள்ளை எழுதிய மதிப்புரையில் அவதானிக்க முடிகிறது. “இலங்கையின் கலை வளர்ச்சி” என்ற கலைப்புலவர் க.நவரத்தினம் அவர்களது நூல் பதிப்புரையில் 1954ல் சு.நடேசுபிள்ளை எழுதியிருப்பது ஸழத்தமிழருது பாரம் பரிய கலை வரலாறு பற்றி அல்லது ஒவிய வரலாறு பற்றிச் சிந்திக்கும் போது கவனத்திற் கொள்ளப்பட வேண்டியதாகும்.

அவர் கூறுகிறார் “இலங்கையின் கலை புத்தசமயத்தோடு கலந்துள்ளது. சோழ மன்னரும் பாண்டிய மன்னரும் இலங்கையில் ஆதிக்கம் செலுத்திய காலத்தில் அவர்களால் பொலந்துவையில் கட்டப்பட்ட சிவாலயங்கள் அழகிய சிற்பத்திற்ம் வாய்ந்தவை. அவ்வாலயங்களுக்கு ஆரூகில் புதைப்பாருள் ஆராய்ச்சியாளராற் கண்டெடுக்கப்பட்டுக் கொழும்புப் பொருட்காட்சிச் சாலையில் வைக்கப்பட்டுள்ள பஞ்சலோக விக்கிரகங்கள் கலாவிற்பன்னர்களின் உள்ளத்தைக் கவர வன்வையாகும். அவற்றுள் ஒன்றாகிய சந்தர மூர்த்தி விக்கிரகம் பக்திப்பரவச நிலையைப் படிவத்திற் காட்டும் திறனில் நிகர்ற்றதாக விளங்குகிறது. இவ் விக்கிரகங்கள் தமிழ்க்கலை உச்ச நிலை அடைந்திருந்த காலத்தை குறிக்கும்.

இலவசக்கம்பாக கலை வளர்ச்சிக்குத் தமிழ்ச் சிற்பிகளே பெரிதும் துணை செய்தார்கள் எனக் கருது வதற்கு ஆதாரம் இருக்கிறது. அநூராதபுரத்தில் சுகவர முனியா ஆலயத்தில் கருங்கல்லிற் செதுக்கப் பட்ட அழகிய சிற்பமும் நாலாந்தா என்ற இடத்திலுள்ள கருங்கல். ஆலயமும் பல்லவர் காலத்தில் இருந்த தமிழ் நாட்டுச் சிறப்புகளின் கைவண்ணமும் காட்டுகின்றன. முதலாம் பராக்கிரமபாகு என்ற அரசன் பொலன்று வையிற் கட்டிய ஆலயங்கள் தமிழ்ச்சிற்ப முறையைக் கூட்டுத்தும் செயற்பட்டும் கண்ட நகரத்திற்கு அன்மையிலுள்ள கடலதெனிய பெள்த ஆலயம் முழுவதும் தமிழ் முறையை அனுசரித்த கருங்கற கட்டடமாகும். இரண்டாம் இராஜசிங்கன் என்ற சிங்கள மன்னர் கட்டிய சிவாலயம் சிதாவகா என்ற இடத்திற் சிதைந்த நிலையில் உள்ளது. அதன் விசாலமான அடித்தளங்கள் கருங்கற கட்டடமாக அமைந்து தமிழ்ச் சிற்ப முறையைக் காட்டுகின்றன. இலங்கையின் தென் கோடியிலுள்ள கடற்கரைப் பட்டினமாகிய தேவிநு வரையில் பிரசித்தம் பெற்று விளங்கிய விட்டனு ஆலயம் கருங்கல்லாற் தமிழ் முறையில் கட்டப்பட்டது என்பதற்கு இப்பொழுது அங்கு காணப்படும் சிறப வேலைப்பாடுமைந்த கற்றூண்கள் சான்று பகரும். கருங்கற சிற்பத்தின் கைதேர்ந்த குடும்பங்கள் பரம்பரையாக பல நூற்றாண்டுகளாகத் தமிழ் நாட்டில் இருந்து வருவது போல் இலங்கையில் அன்றும் இல்லை, இன்றும் இல்லை என்று துணிந்து கூறலாம். இலங்கை மன்னர்களால் தமிழகத்தினின்று அழைக்கப்பட்ட தமிழ்ச் சிற்பிகளே இலங்கையின் கலைச் செல்வத் தைப் படைத்துத் தந்தார்கள் என்று சொல்வது மிகையாகாது.”

1948ல் முன்பு குறிப்பிட்டகறிய மேற்கோளில் கட்டப்பட்டி ருந்த கருத்தைக் கொண்டிருந்த க. கணபதி பிளிஸ்ஸை 1952ல் பாரம்பரியமாகத் தமிழர்கள் கொண்டிருந்த சுய அதிகாரத்தை வெளிப்படுத்தும் “சங்கிலி” நாடகத்தையும், 1956ல் சமகாலத் தமிழர்கள் கொண்டிருக்க வேண்டிய சுய அதிகாரத்தை வற்பு மூத்தும் “துரோகிகள்” நாடகத்தையும் படைத்தளித் திருக்கின்றார்.

இந்த நிலைமாற்றத்திற்கான காரணத்தை Sri Lanka A History என்ற நூலில் Chandra Richard de Silva கூறும் “The sinhalese identity as it gradually evolved became centered round two factores the sinhalese language and the buddhist religion” என பதனுாடாக விளங்கிக் கொள்ள முடிகிறது. இதன் விளைவு மதங்கள் சார்ந்த பாரம்பரியக் கலை வரலாறு இனம், மதம், மொழி சார்ந்ததாக வரையறுக்கப்பட்டு விட்டிருக்கிறது.

கூதந்திரத்திற்குப் பின்னான இலங்கையில் இலங்கைக் குடியரசாகி ஸ்ரீலங்காவாக மாறியதன் பின்பு ஸ்ரீலங்காவில் கலை வரலாறு பற்றி எழுதிய சிங்கள அறிஞர்களாயினும் சரி அல்லது கலாசார அமைச்சுப் பதிப்புக்களாயினும் சரி மேற்படி கலை வரலாற்றில் தமிழர்களுக்குரிய இடம் பற்றி பிரக்ஞா கொண்டிருந்ததை அவதானிக்க முடியவில்லை.

இதன் தர்க்கபூர்வமான வளர்ச்சிப் போக்கு, 1950கள் வரையிலும் இலங்கை கலை வளர்ச்சி என்ற தளத்தில் சிந்தித்தும் செயற்பட்டும் வந்த தமிழினர் சமூகத்தை ஈழத்தமிழர்களது பாரம்பரியக்கலை வரலாறு பற்றிச் சிந்திக்கவும், தேவும் வைத்திருக்கிறது. இந்தப் பின்னணியில் வைத்துச் சிந்திக்கும் போது, ஸ்ரீகேசரிப் பொன்னையா என்ற தனிமனித் திறுவளைத் தினதும், கலைப்புலவர் க. நவரத்தினது கலாநிலையத் தினதும், சம்மார்க்க சபையினதும், ஸ்ரீகேசரி நினைவு வெளியிட்டு மன்றத்தினதும் பங்களிப்பு முக்கியமானவையாகத் தெரியவருகின்றன.

இவற்றினது செயற்பாடுகள் பற்றிய ஆயுகள் இது வரையில் காத்திரமானதாகச் செய்யப் படாமை ஈழத்தமிழரது புலமைத்துவ மரபின் தரிசனக் குறைவையே வெளிப்படுத்தி நிற்கிறது. கலைப்புலவர் கநவரத்தினம் அவர்கள் 1954ல் எழுதிய கட்டுரை யொன்றில் ஸ்ரீகேசரிப் பொன்னையாவட்டான தனது தமிழ்நாட்டுப் பயணம் பற்றி எழுதுகையில் “நாமிருவரும் 1949ம் ஆண்டில் தென்னிந்தியாவிலுள்ள கலைக் கழகங்களையும், பிற நிலையங்களையும் பார்வையிடும் நோக்கமாகச் சென்றிருந்த பொழுது அங்கு கண்ட கலை ஆராய்ச்சி நிலையங்களைப் போன்ற ஒரு நிலையத்தை யாழ்ப்பாணத்திலும் அமைக்க வேண்டும் என எழுதினார். அவ்வழியில் என்னைத் தூண்டியதுமனில் அத்தகையதொரு ஆராய்ச்சிக் கழகத்திற்கு மூலதனமான 10,000/- தருவதாகவும் வாக்களித்தார்” என ஸ்ரீகேசரிப் பொன்னையா பற்றிக் கூறி யிருந்த பொன்னையாவினதும் உட்கிடக்கையையும், கலைப் புலவர் கலாநிலையத்தை நிறுவியதில் பொன்னையா தூண்டியாக இருந்ததையும் உணர்ந்து கொள்ள முடிகிறது.

தாகூரினதும் சாந்திநிகேதனதும் உட்தான்டல் காரணமாக கல்ாநிலையம் நிறுவப் பெற்றது. கலைப்புலவரது இல்லம் “சாந்திகேதன்” என்ற பெயரைக் கொண்டிருந்ததும் இதன் வெளிப்பாடே ஆகும். “தமிழ்கலை வளர்ச்சிக்காக அக்காலத்தில் வெளியிடப் பட்ட “ஞாயிறு” போன்ற ஒரு மாத வெளியீட்டை வெளியிட வேண்டுமென்றும் தீர்மானித்தார்” என்றும் ஸ்ரீகேசரிப் பொன்னையா பற்றி கலைப்புலவர் மேற்படி கட்டுரையில் குறிப்பிடுகிறார். (ஸமுத்தார் கேசரி பக்:151).

“ஸம்கேசரிப் பத்திரிகையும், ஹன்டிப் பேரின் பநாயகத்தை ஆசிரியராகவும் துரைராசசிங்கத்தை உதவி ஆசிரியராகவும் கொண்டு கேசரி ஆங்கில வார இதழை ஏழ வருடங்களாக ஸம்கேசரி நிறுவனம் வெளியிட்டது. இவ்விரு பத்திரிகைகளும் ஓவியக் கலையில் அக்கறை கொண்டு கட்டுரைகளை வெளியிட்டு வந்தன. இதனை விளங்கிக் கொள்ள “ஸம்தந்த கேசரி” அணிந்துரையில் ஹன்டிப் பேரினப் நாயகம் எழுதுவது கவனிப்பிற்குரியது.

“தாகர் இறந்த செய்தி கிடைத்ததும் துரைராஜசிங்கம், திரு.பொன்னையாவுன் காரில் ஏறி வட்டுக் கோட்டையில் வந்து இறங்கி விட்டார். தாகருடைய கலிதை, நாடகம், சித்திரம் போன்றவற்றைப் பற்றி ஒரு ஆராய்சிக் கட்டுரை அடுத்த நாட் காலை தனக்கு அனுப்ப வேண்டுமென்று பழிகிடந்தார். அவர் வந்தும் பின்னேரம் ஏழ மனியளவில் அதற்குப் பின் யாழ்ப் பாணக் கல்லூரி நூல்நிலையத்திற்குப் போய் வேண்டிய நூல்களை எடுத்து வந்து கட்டுரை எழுதினேன்.”

இவ்வாறாக ஆரோக்கியமான கலை இயக்கச் செயற்பாடும் அவை பற்றிய சிந்தனைகளும் நிகழ்ந்து கொண்டிருந்தன. 1920ல் பாவலர் தெ.அ. துரையப்பாபின்ஸை தனது யாழ்ப்பாண கவுதேசக் கும்மியில்

சித்திர வேலைப் புகைப்படஞ் செய்தல்  
திகழ்ந்திடு மின்சார எஞ்சினியர்  
வித்தையுடனிலை போன்ற கலைத் தொழில்  
வேண்டு மெமக்கடி சங்கமின்னே (176)

என்று பாடிவைத்துள்ளமை இந்த 20ம் நூற்றாண்டுத் தொடக்கத்திலியங்கி வந்திருந்த கலை பற்றிய சிந்தனைப் போக்கை விளங்கிக் கொள்ள உதவியிருக்கிறது.

இதுவரை கவனிக்கப்பட்ட வரலாற்றுப் போக்கினை, அதாவது இந்த நூற்றாண்டின் முதல் அரைப் பகுதியில் நிகழ்ந்திருப்பதை அவதானிக்கையில் ஒரு விடயத்தை அவதானிக்க முடிகிறது. அதாவது அது ஆனந்தகுமாரசாமியின் கலை பற்றிய பார்வையாலும், தாகருடைய கலை பற்றிய பார்வையாலும் அது தீர்மானிக்கப்பட்டிருப்பதாகும். இந்தியச் சுதந்திரப் போரும் தாகராளின் வருகையும் இதில் முக்கிய தாக்கத்தினை ஏற்படுத்தி இருக்கின்றன. மேலும் தாகர் இங்கு ஆற்றிய உரையும் இதில் கவனத்தில் எடுக்கப்பட வேண்டியதொன்றாகும். இங்கு மதக் காழ்ப்பற்ற கலை நோக்கு இருந்திருப்பதும் ஆக்கப்பூர்வமானதொரு அம்சமாக இன்றைய நிலையிலிருந்து பார்க்கும் போது அவதானிக்க முடிகிறது.

அதேவேளை இக்கலைச் செயற்பாடுகளும் அவை பற்றிய சிந்தனைகளும் சமூகத்தின் மேல்மட்டத் தினருடனும், சமூகத்தில் ஆதிக்க நிலையில் இருந்த தவர்களுடனும் தொடர்புடையதாகவே இருந்ததென் பதும் மறுக்க முடியாததாகும்.

மேற்கூற்று ஆதிக்க சக்திகளது கலை மூலமான அதிகாரத்துவத்திற்கு அல்லது காலனித் துவத்திற் கெதிரான கதேசிய அடையாளங்களை முன்னிலைப்படுத்தும் செயற்பாடுகளாக இவை அமைந்திருந்தன. இந்த வகையில் இந்திய அரசியலில் சுதேசியம் பற்றிய கருத்தை முன் வைத்தவில் முதல்வராக ஆனந்த குமாரசவாமி கருதப்படுகின்றார். ஆனந்தகுமாரசவாமி அவர்கள் 1905ம் ஆண்டு இலங்கைச் சமூக சீர்திருத்தக் கழகத்தைத் தாபித்து, அக்கழகத்தால் Ceylon National Review (இலங்கைத் தேசிய சஞ்சிகை) வெளியிட்டு வைத்தார்.

தமிழ் மொழியிலேயே பிள்ளைகளுக்கு கல்வி போதிக்கப்பட வேண்டும் என்றும் அந்நியப் பண்பாடுகளை கண்முடித்தனமாய்ப் பின்பற்றுவதால் நாட்டுப்பற்றும், பொருளாதார வளர்ச்சியும் தடைப்பட்டுவிடும் என்றும் தமது கருத்துக்களை வெளிப்படுத்தினார். விஞ்ஞானக், கைத் தொழில் கல்வியை மாத்திரம் கற்றுவிட்டு பண்பாட்டுக் கல்வியைப் புறக்கணிப்பதால் மனிதர்கள் மனித பண்புகளையும் விழுமியங்களையும் இழந்து விடுகின்றனர் என்றும் கூறினார். கிழக்கின் கலைமரபின் தனித்துவத்தை ஆதாரபூர்வமாக நிறுவினார்.

இந்தியக் கலைகளையும் இலங்கைக் கலைகளையும் கலையுலக் அரங்கில் ஏற்றி வைத்த பெரியார்கலாநிதி ஆனந்தகுமாரசவாமியை இலங்கையின் முதலாவது பிரதமர் டி.எஸ்.சேனநாயக்கா “இலங்கை மக்கள் தமது கலைகளையும், ஆதமீக இயல் புகளையும் பாராட்டும் மனப்பான்மையை கலாநிதி ஆனந்தகுமாரசவாமி அவர்களிடமிருந்தே கற்றார்கள்” என்று குறிப்பிடுவது ஆழமான சிந்தனைக்குரிய கூற்றாகும்.

இந்தியர், இலங்கையர், சுதேசியம், சுதேசியமொழி என்ற சிந்தனைப் போக்குகள் மதம் என்ற காழ்ப்புக்கள் வெளிக்கிளம்பாமல் வளர்த் தெடுத்தவில் ஆனந்தகுமாரசவாமியின் பார்வை முக்கியமானதாகிறது. அதாவது கலைமரபு, சுதேசியம் என்ற எண்ணக் கருக்கள் இந்தியப் பண்பாட்டு வட்டத்துள் நின்று வெளிப்பட்டிருப்பதே இக்கால கட்டத்தின் அம்சமாக இருந்து வந்திருக்கிறது. இந்தப் பொது இந்தியப் பண்பாடென்

பதும் மேற்குலகின் ஆதிக்கத்தின் விளைவு என்பதும் ஆதிக்கத்தால் உருவானது என்பதும் ஆழமான விமரிசனமாகும்.

#### IV

இந்தப் பின்னணியில் சமுத்தமிழருடைய பாரம்பரியக் கலை வரலாற்றை எழுதப் புகுவதற்கு சமீக்ஷை நிறுவனமும், கலாநிலையமும் வாயில் களாக அமைந்திருப்பதை எவரும் மறுப்பதற்கில்லை. சமுத்தமிழர்களுடைய பாரம்பரியக் கலை வரலாறு (இவிய வரலாறும் இதனுள் அடங்கும்) பற்றிய தேடலில் இவ் விரு நிறுவனங்களது பங்கும் பணியும் முதலில் அறியப்பட வேண்டும். அப் பொழுது அது பற்றிய விமரிசனத்துடன் எமது பணியை மேற்கொள்ள முடியும். ஏனெனில் கடந்த காலம் பற்றிய தேடலென்பது எதிர்காலம் நோக்கிய பயணத்தில் நிகழ்காலத்தில் செய்யப்படும் தயாரிப்புகளாகும்.

இதேவேளை இதற்கு சமாந்தரமாக நிகழ்ந்த ஆறுமுகநாவலரது இயக்கமும் அதிக கவனிப் பிற்குரிய தாகிறது. ஒரு சமூகத்தின் பண்பாட்டு வரலாற்றோடு அல்லது கலை வரலாற்றோடு அச்சமூகத்தின் ஆதிக கத்தில் இருக்கின்ற சக்திகளின் வரலாறு மட்டுமல்ல ஒரு சமூகத்தில் பழங்குகின்ற கலைகள் அதனாதனா வில் அவற்றின் தனித்துவங்களுடன் வித்தியாசங்களாகவே அனுகப்பட வேண்டியவை ஆகின்றன.

கிறிஸ்தவத்தின் பரவலில், கத்தோலிக்கப் பரவலால் தமிழ்ச் சமூக அமைப்பின் பாரம்பரியக் கட்டமைப்பு அல்லது அதிகாரம் அதிகம் பாதிக்கப் படவில்லை. இந்தச் சமூக மதப்பேணுகை மெதடில்த பிரிவினாலும் அமெரிக்க மின்னாலும் அச்சுறுத்தலுக்கு உள்ளாகிறது. இவற்றுக்கெதிரான இயக்கத்தை ஆறு முகநாவலர் முன்னெடுத்தார். மேற்படி-சமூக மதப் பேணுதலை எதிர்க்க கிறிஸ்தவ மிலினரிகள் மேற்கொண்ட மார்க்கங்களையே ஆறுமுக நாவலரும் கையாண்டார் இது பற்றிய பேராகா. சிவத்தமிழினது குறிப்பை முன்வைப்பது இங்கு பொருத்தமாகிறது.

“ஆறுமுகநாவலர் தோற்றுவித்த எதிர்ப்பியக்கமும் கிறிஸ்தவர்கள் கையாண்ட அதே வழி முறைகளைக் கையாண்டு சைவத்தை வளர்க்க முற்பட்டது. அந்த வழிமுறைகள் பின்வருவனவாகும்.

1) புரட்டஸ்தாந்துக் கிறிஸ்தவத்தின் கடுஞ்துயாமை வாத கருத்துநிலை அடிப்படையைப் பின்பற்றியமை.

2) கிறிஸ்தவர்கள் பயன்படுத்திய அதே தொடர்பு முறைமைகளையும் சாதனங்களையும் பயன்படுத்தியமை.

இவ்வாறு தொழிற்பட்ட பொழுது அவர்கள் இரண்டு விடயங்களில் மிக முக்கியமான கவனங்களைத் தெரிவித்தினர். முதலாவது, தமிழ்ப் பாரம்பரியமானது சைவப் பாரம்பரியத்தின் பாற்றட்டதே என்பதை ஒரு அடிப்படை உண்மையாகக் கொண்டமை.

இரண்டாவது, தாம் நிலைநிறுத்த விரும்பிய இந்தத் “தமிழ்ப்” பாரம்பரியம், கிறிஸ்தவர்கள், சைவத்திற் காட்டும் குறைபாடுகள் எதையும் கொள்ளாதது என்பதை வலியுறுத்தல் அதாவது, கிறிஸ்தவக் குற்றச் சாட்டுக்களிற் குறிப்பிடப்பெறும் சைவக்குறைபாடுகள் என்பன உண்மையில் உண்மையான சைவத்தின் அமசங்கள் அன்று, அவை சைவத்திற்குப் பற்பானவை என்று வாதிட்டமை. இதுதான் நாவலர் பரம்பரை சொல்லும் “சைவமும் தமிழும்” என்னும் கோட்பாட்டின் உட்கிடக்கை.

அத்துடன் தமிழர் பாரம்பரியம் என்பது இந்த “சைவப் பாரம்பரியம் தான் என்றும் வற்புறுத்தப் பட்டது. இதனால், இந்தச் சைவப் பாரம்பரியத்துக்கு புறம்பான வெளக்கீ விடயங்களைப் பேசிய இலக்கிய, கலை மரபுகள் முற்றாக ஒதுக்கப்பட்டன.”

யாழ்ப்பாணச் சமயநிலையில் ஆறுமுகநாவலர் சைவ சமயிகளிடம் பின்வரும் அறைக்கூவை விடுத்திருந்தார்.

“சைவசமயிகளே! உங்கள் கோயில்களிலே பொது மகளிருடைய நடன, சங்கீதம், வானி விளையாட்டு முதலியவைகளை ஒழித்து விடுங்கள். நிருவாணமா யும் காமத்தை வளர்ப்பதற்கு எதுவாய்முள்ள பிரகி மைகளையும் படங்களையும் அமைப்பியா தொழியுங்கள்.”

தமிழரது பாரம்பரியக்கலை வரலாறு மெதிலில்த மின்னின் சிந்தனை முறைமைகளால் வழி வழைக்கப்பட்ட ஆறுமுகநாவலரால் எதிர்க்கப்பட்டு காலனித்துவ விழுமியங்கள் முன்வைக்கப் படுகின்றன.

ஆயினும் மக்கள் மத்தியில் இக்கலையின் இயல்பு தொடரவே செய்தது என்பது எழுதப்படாத வரலாறு. இந்த இரண்டு விதமான போக்குகளும்

எதிரெந்தாக இருப் பினும் சமய அடிப்படையைக் கொண்டிருப்பதை கவனிக்க முடியும்.

இந்த நூற்றாண்டின் முன்னரைப் பகுதியின் பிற்கூறுகளில் மேற்கத்திய நலீன் ஓவிய புள்ளிகளின் பயில்வுடன் சமயம்சாரா ஓவிய மரபு அறிமுகமாகிறது. இது பற்றிய கலைப் புலவரின் விமரிசனம் அவர் சார்ந்த கலை அணியினரது பார்வையை தெளிவு படுத்துகின்றது.

“இன்று நாட்டின் அமைக்கப்படும் ஓவியங்கள் பெரும்பாலும் மேல்நாட்டு கலை இலக்கணங்களுக்கு அமையவே அமைக்கப்படுகின்றன. கல்லூரி களில் மேல்நாட்டுக் கலை இலக்கண முடிவுகளே கற்பிக்கப்படுகின்றன. இந்திலை மாறுதல் அடைய வேண்டும். இந்தியக் கலை, இலக்கணங்களையும் மாணவர்களும் பொது மக்களும் அறியக்கூடிய விதத்தில் நாட்டிற் கலைக் கல்வி உருப்பெறல் வேண்டும். மேல்நாட்டு கலைகளிற் காணப்படும் சிறந்த அம்சங்களை எமது கலைக்கல்வியுடன் சேர்த்துக் கொள்வது விரும்பத்தக்கதே எனினும், எமது சொந்தக் கலை இலக்கியங்களை முற்றாகக் கைவிடுவது விரும்பத்தக்கதன்று.” கலைப் புலவரின் பார்வை இந்தியக் கதேசியம் சார்ந்த ஆண்தக் குமாரசாமியின் செல்வாக்கினை கொண்டிருப்பதை அவதானிக்க முடிகிறது.

ஆனால் மேற்கூறிய நோக்குகள் எல்லா வற்றுக்கும் மேலாக அன்மைக்கால பாரம்பரிய ஓவிய வரலாற்றில் செல்வாக்குப் பெற்றிருந்த தமிழரது மரபு ஓவியப் பணியானது தஞ்சாவூர் பணி ஓவியங்கள், அவை கண் ணாடியிலும் திரைச் சீலையிலும் ஆலயங்கள், வீடுகளெங்கனும் பரவலுற்றிருந்தன. ஆனால் ஆங்கிலேய ஆட்சி காரணமாக இந்திய ஓவியர் ரவிவர்மா மூலமாகப் பிரபல்யம் அடைந்த புதிய ஓவியப்பாணி பாரம்பரிய தமிழ் ஓவிய மரபான தஞ்சாவூர்ப்பாணி ஓவியங்களின் பழக்கத்தை இல்லையென்ற நிலமைக்கே இட்டுவந்துவிட்டன. இது தமிழரது மரபு ஓவியமாக இப்புதிய ரவிவர்மா பாணியிலான ஓவியங்களை கொண்டும் தவறான நிலமையினையும் பரவலாகவும், ஆழமாகவும் வளர்த்துவிட்டிருக்கின்றது. கோவிற் சுவரோவியங் களிலும் மற்றும் இந்துத் தெய்வங்களாக வீட்டறைச் சுவாமிப் படங்கள், கலன்டர் படங்கள் என எங்கும் எதிலும் ரவிவர்மா பாணியின் வியாபகமே காணப்படுகின்றது.

ஓவியர் ரவிவர்மா ஆங்கிலேய பாணியில் அல்லது விக்ரோறியப் பாணியில் பெற்ற ஓவியப்

கிரைக்கும்

பயிற்சியை கொண்டு இந்தியப் புராணக் கதைகளையும், இந்துத் தெய்வங்களையும் அழகிய மனிதருக்கொடுத்து முப்பரிமாணத் தன்மையில் இயற்கைத் தன்மையான தூரநோக்குக் கொண்டு வரையப் பட்ட காட்சிகளிடையே வரைந்தார்.

ஆனால் இந்திய மரபானது ஆரம்ப சிந்து வெளி காலக் களிமன் முத்திரைகளில் தொடங்கி பிற்கால ராஜபுதன், காஞ்சிபுர ஓவியங்கள் வரையும், கருப்பொருளிரும், ஓவியப்பாப்பு ஊடகம், வர்ணங்கள் போன்றவற்றிலும் தனக் கேடுயிய பிரதேசத் தனித்து வத்தைக் கொண்டது. இந்திய மரபு சார்ந்த ஓவியங்களும் அநேகமாக ஜதிகங்களையும், புராணக் கதைகளையும் சித்திரிப்பவை. இவை ஆன்மீக வழி நின்ற வையாகவும் பார்வையாளருக்கு ஆன்மீக போதனையை மேற்கொள்வதற்காகவும் வரையப்பட்டவை.

இந்த ஓவியங்களில் கூறப்பட வேண்டிய நிகழ்விற்கும் அதன் பின்னணிக்குமே முக்கியத்துவமளிக்கப்பட்டது. உருவங்கள் அழுத்தமான வெளி வரைகளால் எல்லையிடப்பட்டு, தூய பிரகாசமான வர்ணங்களால் தட்டையாக நிறந்தீப்பட்பட்டது. பின்னணியானது அக்காட்சிக்குத் தேவையான மிகழுக்கியமான பொருட்களை மிகுதியாக உள்ள ஓவிய வெளிக்குள் நிரப்புவதன் மூலம் பெறப்பட்டது. அலங்கார வடிவங்களுக்கு முக்கியத்துவமளிக்கப் பட்டது. இவை ஒழுங்குபடுத்தப்படும் முறையிலும் தொடரான கதை சொல்லும் பாணி இருந்தது. உதாரணம் அஜந்தா, தம்புள்ள ஓவியங்கள்.

இந்த ஓவியங்கள் சாதாரண வாழ்விலிருந்து விலகிய இயற்கைத் தன்மையற்ற காட்சிச் சித்திரிப்புக்களாகவே அமைந்தன. இயற்கையிலுள்ளவற்றைக் கூட இம்மரபினுள் வாழ்ந்து பழகிய பார்வையாளருக்கு எளிதில் புரியக்கூடிய வகையில் இவை எளிமைப்படுத்தப்பட்டிருந்தன. முக்கியமாக இம்மரபிற்குரிய குறியீடுகளைக் கொண்டிருந்தன. எமது மரபில் செழிப்பு மிக்க ஒரு குறியீட்டு மொழி வழக்கிலிருக்கிறது. இயற்கை, செடியும், கொடியும் பூவும் பழமு மாய் ஏளானமான குறியீடுகளை அள்ளி வழங்கி யிருக்கிறது. இயற்கை பொருட்களை பார்ப்பவர்மனதில் கலையின்பத்தை மூப்பக்கூடிய விதத்தில், திரிபு பண்ணி அமைத்தலே இந்தியக் கலைகளினதும் தமிழரதும் கலைகளினதும் நோக்கமாகும்.

“இந்தியக் கலைத்துவம் பற்றிய மூலக்ராஜ்

ஆனந்துடைய கருத்து குறிப்பிடுவதற்குரியது. இந்தி யக் கலைகளின் கண் ணே மாறுதலடையாத ஒரு சமய நோக்கம் உண்டு. மனித வாழ்க்கையின் எல்லாத் தன்மைகளுக்கும், தெய்வீக்க கருத்தை கொள்ளப் படுகிறது. கலைப் பொருள்களாக காட்டப்படும், உருவங்கள், மரங்கள், மலர்கள், பறவைகள் என்பன யாவும் இயற்கையிலிருந்தே எடுக்கப்படுவையா யினும், அவை விண்ணுலக வாழ்வின் இயல்பினைக் காட்டுத்தன்மையுள்ளனவாக அமைக்கப்படுகின்றன. ஓவியத்திலாயினும் சிலையுருவத்திலாயினும், மட்குடத்திலாயினும் பொறிக்கப்படும் சிறிய ஒரு சித் தீர்ந்தானும் மனிதன் கடவுளை எப்பொருளினுங் காணகிறான் என்னும் உண்மையை விளக்குவதுமற்றி, கடவுள் எல்லாப் பொருள்களுக்கும் ஒரு தெய்வீக இயல் பினை அளித்திருக்கிறார் எனும் செய்திமையும் மனிதனுக்கு அறிவிப்பதாகிறது. இந்தியக் கலையானது எல்லாப் பொருட்களையும் பேரின்ப உணர்ச்சியோடு நோக்கு கின்றமையால் அதன் கண்ணே, ஜேரோப்பியராற் கொள்ளப்படும் யதார்த்தவாதத்திற்கு (பிரகிருதிவாதம்) இடமேயில்லை எனக் கொள்க". எனவே இந்தக் கலை வரலாற்றில் நாயக்கர் காலத்தது என்று கருதப்படு கின்ற கொக்கட்டிச்சோலை தான் தோன்றியீசர் தேரோவி யங்கள் (புடைப்புச்சிற்பங்கள்) பூநொச்சிமுனை பாய்ச் சித்திரங்களும் ஒரே வரலாறாகவே அணுகப்படும். அரண்மனைச் சுவரோவியங்களும் ஆலயச் சுவரோ வியங்களும் குகையோவியங்களும் ஓவிய வரலாறா கப் பார்க்கப் படுகின்ற மரபு ரீதியான பார்வை இதன் பொழுது தகர்க்கப்படுகின்றது.

கோவிற் சுவரோவியங்கள், குகை ஓவியங்கள், கோலம் போடுதல், பச்சை குத்தல், பெட்டிக் கரத்தை ஓவியங்கள், கூத்து ஒப்பனைகள், சடங்கு மடைகள் இலக்கியங்கள் நாட்டாரிலக்கியங்களும் இதில் முக்கிய இடம் பெறும்.

“தோட்டுப்பாய் கொண்டு செல்லும்  
தோகை மயிலாளிடம்  
கேட்டுப்பார் நன்பா நம்மட  
கிறுகிறுப்ப தீர்ப்பாளா என்று?

என்ற நாட்டுப் பாடலில் தோட்டுப்பாய் என்ற வகைச் சித்திர வேலைப்பாடுமைந்த பாய் பற்றிய

தகவல் கிடைக்கப் பெறுகிறது. தமிழரது ஓவிய வரலாறு உயர் இலக்கியங்களில் இருந்து பெறப்பட்ட தகவல்களை மட்டும் கொண்டு எழுதப்பட்டிருப்பதே மரபாயிருக்கிறது.

தமிழரது வாழ்வியக்கத்தோடு சம்பந்தப்பட்ட அனைத்திலிருந்தும் பாரம்பரிய ஓவிய வரலாற்றுக் கான தகவல் திரட்டப்படுவது சமூகத்தினது அனைத்து தரப்பினது ஓவிய வரலாறுகளும் கொண்டதாக அது அமைவதை உறுதிப்படுத்துகிறது. பின் நவீன நோக்கில் வரலாறுன்பது “உயர்ந்தோர் மாட்டே” அல்ல.

இந்தியக்கலை பற்றிய மேற்கத்தேயரின் பொருத்தமற்ற வியாக்கியானங்களுக்கு மாறாக ஆனந்தகுமாரசாமி தகுந்த ஆதாரங்களுடன் பொருத்தமான வியாக்கியானங்களை முன்வைத்து உலகக்கலை வரலாற்றில் இந்தியக் கலையின் தனித்துவத்தை நிலை நிறுத்தியது போல ஈழத்தமிழரது கலை வரலாற்றின் தொன்மையையும் தனித்துவத்தையும் நிறுவுவது ஈழத்தமிழரது சமூகத்தின் அரசியல் இருப்பிற்கும் அழகியல் வளர்ச்சிக்கும் அவசியமாகிறது. இது புதியதான ஒன்றைக் கட்டியமைக்கும் முயற்சியல்ல. காலனிய மயப்பட்டுக்கிடக்கின்ற கலை வரலாற்றை அதனுள் அடங்கும் ஓவிய வரலாற்றை காலனியப்படுத்தல்களில் இருந்து விடுவித்தலாகும். (Decolonizing the history) இது இருபது நூற்றாண்டுகளுக்கும் கூடுதலான கால ஒட்டத்தில் உள்ளாங்கப் பெற்றவைகளை வெங்காயம் உரிப்பது போல் நீக்கிக்கொண்டுபோகும் முயற்சியல்ல, மாறாக எங்களுடைய நோக்கில் எங்களுடைய வரலாறுகளைக்கட்டமைத்தலாகும். இச் செயற்பாட்டில் வேற்றது கலை மரபும் இந்துக்கலை மரபும் இல்லாமல் யக்கலை மரபும், கிறிஸ்தவ கலைமரபும் பறங்கியரது கலைமரபுகள் போன்றன அதனதன் தனித்துவங்களுடனும் வித்தியாசங்களுடனும் அணுகப்படுவதாக இருக்கும்.

இதற்கான கலைக்கோட்பாடுகள், அழகியற் கோட்பாடுகள் பற்றிய விவாதங்கள் முன்னெடுக்கப்பட வேண்டியனவாகின்றன. உண்மையில் பாரம்பரிய ஓவிய வரலாறு பற்றிய தேடலென்பது ஈழத்தமிழரது ஓவியப்பாணிகளது உருவாக்கத்திற்கே இட்டுச் செல்லும். இது ஈழத்தமிழரது பண்பாட்டு வரலாற்றின் ஒரு அலகாக அமையும். ◆

# குடிநீர் தோப்புத்தேவு

## நெடுஞ் பாடும் சிறுமேற்காலை

**ஒ**ன் பச்சை முகம்  
வெளித்தெரிந்தும்  
உணைத் தூக்கிப் பிடித்து  
ரன்?  
பல்லக்கில் சுமந்து,  
செல்கிறார்கள்.

நீ படைக்கும் உலகம்  
பிரமாண்டமானது.  
இப்படித்தான் சில,  
எருமைகள் கதைக்கின்றன.  
நீதான் எல்லாம்  
நீதான் நீதான்....

சேங்கேற்கள்  
உயைத்தலையில் தூக்கிவைத்து  
ஆடுகின்றன.

நீ எத்தனை நாளைக்கு  
இந்த உலகத்தை,  
இப்படிப் படைப்பாய்?

ஓரு காலையும்  
ஓருகையையும்  
ஓரு கண்ணையும்  
ஓருகாதையும்  
எத்தனை நாளைக்கு?  
நேரண்டுவாய்

**-த. மலர்ச்செல்வன் -**

ஏவாளையும் இப்படித்தான்  
உன்பாட்டன் படைத்ததாய்  
நேற்றிலிருந்து கதைவிடுகிறாய்.

விலாளவும்பில்தான்  
எங்கள் வெற்றியுள்ளது.  
நாங்கள் எதையும் செய்வோம்!  
நாங்கள் எதையும் வெல்வோம்!

ஒன்றும் புரியவில்லை  
உனது மந்திரம்  
யாருக்குத்தான் புரிந்திருக்கிறது?

ஆனால், உன் வியாபாரம்  
உன் சிருஷ்டப்பு  
ஓருநாள்த் தெரியும்  
அப்போது நான் ஓரு  
கலிதை எழுதுவேன்  
அது உன் புகழுப்பாடும்.

# சிறப்பிரிடு

மட்டக்களப்பைய் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட (பிறப்பு: 1943.06.09) பேராசிரியர். சி.மெனன்குரு அவர்கள், ஆசிரியராகவும் (1965-1971), பாடவிதான் அபிவிருத்திநிலையத்தில் பாடநூல் எழுத்தாளராகவும் (1972 - 1975) பலாவி ஆசிரியர் கலாசாலை விரிவுரையாளராகவும் (1981-1982), மாழ்ப்பாணப்பல்கலைக்கழக (நுண்கலைத்துறை) விரிவுரையாளராகவும் (1983-1991), கிழக்குப்பல்கலைக்கழக கலை - கலாசார பீடாதிபதியாகவும் (1993-1998) பணிபுரிந்தவர்.

1991 தொடக்கம் கிழக்குப்பல்கலைக்கழக நுண்கலைத்துறைத் தலைவராகப் பொறுப்பேற்று இன்றுவரை கடமையாற்றுகின்றார். சமூகவியல் நோக்கில் சமுத்து மரபுவழி நாடகங்களை கலாநிதிப் பட்டத்திற்காக முதன்முதலில் ஆய்வு செய்தவர். இந்த ஆய்வு 'மட்டக்களப்பு மரபுவழி நாடகங்கள்' என்ற தலைப்பில் 1998ல் நூலாக வெளிவந்தது. பேராசிரியர் த. வித்தியானந்தன் அவர்களால் பேராதனைப் பல்கலைக்கழகத்தில் தயாரிக்கப்பட்ட கூத்துக்களில் பிரதான பாகமேற்று நடித்ததுடன் பேராசிரியரின் தயாரிப்புக்களுக்கு மிகுந்த துணையாகவும் இருந்தார். 'சடங்கிலிருந்து நாடகம் வரை' (1985), 'தப்பி வந்த தாடி ஆடு' (நாடகம்-1987), 'மெனன்குருவின் முன்று நாடகங்கள்' (1987), 'பழையதும் புதியதும்' (1992), 'கவாமி விபுலானந்தர் காலமும் கருத்தும்' (1992), 'சங்கா ரம்-ஆற்றுகையும் தாக்கமும்' (1993), 'சமுத்தில் தமிழ் நாடக அரங்கு' (1993), 'கால ஓட்டத்தினாடே ஒரு கவிஞர்' நீலாவணன் (1994), 'சக்தி பிறக்குது' (நாடகம்: 1997), 'இராவணேசன்' (நாடகம் 1998) சமுத்து நாடகமரபும் சரத்சந்திராவும் (1999) என்னும் நூல்களை எழுதியதுடன் பேராசிரியர் சிவத்தமிழ்யுடன் இணைந்து அரங்கு ஓர் அறிமுகம் எனும் நூலையும் எழுதியுள்ளார். அத்தோடு சுபத்திரன் கவிதை நூலையும் பதிப்பித்துள்ளார் அத்துடன் இவர் 20ம் நூற்றாண்டு சமுத்தமிழ் இலக்கியம் (1984) என்னும் நூலின் இணையாசிரியருமாவார். இவற்றுள் தப்பி வந்த தாடி ஆடு, பழையதும் புதியதும், சமுத்துத் தமிழ் நாடக அரங்கு, மட்டக்களப்பு மரபுவழி நாடகங்கள் ஆகியன சாகித்தியமண்டலப் பரிசுபெற்றவை.

சிறந்த நடிகரும், நாடகாசிரியரும், தயாரிப்பாளரும், நாட்டுக் கூத்துக் கலைஞரும், சிறந்த ஆய்வாளருமான இவர் நாடகப்பியிற்கிப் பட்டறைகளை ஈழத்தின் பல பாகங்களிலும் நாத்தி அத்துறை வல்லுநர்களை உருவாக்கிவருகின்றார். சிறுவர் நாடகத்துறையில் இவரது பங்களிப்பு கணிசமானது. அன்மைக்காலமாக சமுத்தில் பாரம்பரிய இசைமரபு குறித்த தேடல்களில் ஈடுபட்டு நாட்டார் இசை பற்றிய கருத்துக்களை வெளியிட்டு வருகின்றார்.

தமிழ் அரங்கியல் வளர்ச்சிக்கு இவர் ஆற்றிய பணிக்காக இலங்கை கலாசார அமைச்ச 1994ல் கலைச்செம்மல் பட்டம் வழங்கிக் கொள்வித்தது.

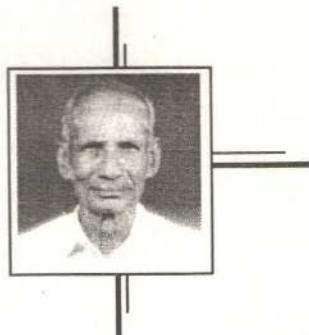
தமிழக்கான 'இன்னிய அணி' ஒன்றிணையும் கிழக்குப்பல்கலைக்கழகத்தில் உருவாக்கியுள்ளார். அத்துடன் 'உலக நாடகத்தின விழா' வினை கடந்த பல வருடங்களாக கிழக்குப்பல்கலைக்கழகத்தில் நாத்தி வருகின்றார். இவ்விழாவில் கலைஞர்களுக்கு தலைக்கோல் விருது கொடுத்துக் கொள்விக்கப்படுவதும், பாடசாலை மற்றும் சமூகப் பங்களிப்புக்கள் ஒன்றிணைக்கப்படுவதும் முக்கிய அம்சமாகும்.

சமுத்தமிழருக்கான நனித்துவமான இசை, நடனம் என்பவற்றை உருவாக்கும் முயற்சியில் கடந்த 20 வருடங்களுக்குமேல் உழைத்துவரும் இவரது கலை, இலக்கிய, நாடகப் பணிகள் சமுத்துத் தமிழர் வரலாற்றில் தனியிடம் பெறுபவை.

பெயர் :-	சி. மெனன்குரு
முகவரி :-	45/19, 2ம் குறுக்கு, சின்ன உப்போஸட வீதி, மட்டக்களப்பு.
பிறந்த திங்கி :-	09.06.1943



# வாழும்போதே வாழ்ந்துவோம்



## கலைஞர்கள் தெருவும்

இயற் பெயர் : பொன்னம்பலம் கந்தசாமி  
 முகவரி : புதுமகந்துவாரம். மட்டக்களப்பு.  
 பிறப்பு : 1929-07-15  
 துறை : சூத்து

ஆடிய சூத்துக்கள் : அருட்கணன், துரியோதனன், நாகாகுரன், காளி இலக்கமணன், இயற்றிப் பாடிய சூத்துக்கள் : அரசிளங்குமாரி, பய்ரவாகு நாடகம், குருக்கேத்திரன் போர், வாளமீன், விலாபர்வம் குசல நாடகம் பழக்கிய சூத்துக்கள் : அரசிளங்குமாரி, பய்ரவாகு நாடகம், குருக்கேத்திரன் போர், வாளமீன், குசல நாடகம், 14ம் போர், மணிமாலன் சண்டை, உருத்திரசேகன் நாடகம் போன்றவை.

பெற்றுள்ள பட்டம் : 1987ம் ஆண்டு இந்துக்கலோகார அமைச்சால் வெள்ளவத்தை புதிய கதிரேசன் மண்டபத்தில் வைத்து மக்கள் கலைமணி என்ற பட்டமும் பொற்சினியும் வழங்கப்பட்டது

பெயர் :- திருமதி. வள்ளிப்பிள்ளை பேரின்பசாமி  
 முகவரி :- 30, சரவண வீதி, கல்லூரி, மட்டக்களப்பு.  
 பிறந்த திகதி :- 1930-07-25  
 துறை : - கைவைத்தியம்

வைத்தியம் கற்றுக்கொண்ட முறை:-

கணவரிப்பிருந்தும் மாஸ்ரான சரவணமுத்துவிடம் இருந்தும் கற்றுக் கொண்டார்.

மருத்துவப் பணிகள்:-

கை, கால்முறிவு, மார்புப் பகுதி முறிவு போன்றவற்றில் கைதேர்ந்தவர்

சாதனங் :-

35 வருடங்கால முறிவு வைத்தியசேவை. வைத்தியசாலையினால் கைவிடப்பட்ட பல நோயாளர்களைக் குணப்படுத்தியுள்ளனரை.

பெயர் :- செல்லத்துரை ஜெயராசா

முகவரி :- “தேவதீய்”, 66/5, பாரதில்தி, மட்டக்களப்பு.

பிறப்பு :- 1939 - 04 - 30

துறை :- நாடகம்



கலைப்பனி:- 1949 இலிருந்து மேடை நாடகங்களிலும் பெர்ன மிக்கலை விழாக்களிலும் ஆரம்பமான அரங்களின்கை, பின் 1965 முதல் வாணோவி நாடகக் கலைஞராகி... இன்றுவரை “புதிய உலகம்” கத்தோலிக்க நிகழ்வு மூலம் தொடர்கிறது

ஊடகப்பனி:- தலையழி பத்திரிகையின் - இணை ஆசிரியர் இளைய விழிகள் செய்திமல் - இணை ஆசிரியர்.

வெளியீடுகள்:- மீண்டும் பிறந்தால் மலரும் வாழ்வு - நாடகத்தொகுப்பு விருட்சம் - இளைஞர் பணி விவரங்த தோகுப்பு



பெயர் :- செல்லையா நூனப்பிரகாசம்

முகவரி :- 1/8, 8ம் ஒழுங்கை, கூழாவடி.

பிறப்பு :- 1950 - 06 - 22

துறை :- இசை

கலைப்பனி :- 1965இல் பாரதி இளைஞர் மன்றத்தின் மூலம் கலை ஆரவம்சொன்ட இவர் 70களில் கவிஞர் காசி ஆண்டினன் “மாந்தாம் யட்டு மாந்தாம்” பாலங்கு உயிர்கொடுக்கு பஞ்சாபிரக்கணக்கான இரசிகர்களைக் கவர்ந்தவர்.

கத்திரவன் ஆதூவன் திருமலை பரமேஸ் கோணேஸ் ஆகிய இசைக்குழுவில் உறுப்பினராக இருந்து வடகிழக்கு மாகாணத்தில் பல்வேறு பிரதேசங்களிலும் இசைப் பயணம் செய்துள்ளதோடு மட்டுமன்றி இலங்கை வாணோவியின் ‘அரங்கேற்றம்’ நிகழ்ச்சிமூலம் அகில இலங்கைப் புகழையும் பெற்றுள்ளார்.

அத்தோடு இவர் ஒரு மரபுக்கவிஞர், நாடகநடிகர், மேடை அறிவிப்பாளரும் கூட

வெளியீடு :- வியாகுலப் பிரசங்கத்தின் ஒப்பது பிரசங்கங்கள் (ஒவிப்பேழை)

“மாந்தாம்” (மெஸ்விஷத் தோகுப்பு)

நாம் வாழும் உலகம் இயற்கையானது. நாம் எல்லோரும் இயற்கையின் குழந்தைகள். இயற்கையின் சமநிலையைக் குழப்பாத வகையில் மனிதர்களாகிய நாம் இயற்கையுடன் சேர்ந்து வாழும் வரை எவ்வித ஆபத்துக்களும் ஏற்படுவதற்குச் சாத்திய மில்லை மாறாக இயற்கையினை மனிதர்களாகிய நாம் நமது விருப்பு வெறுப்புக்களுக்கேற்ப மாற்றியமைக்க முற் படும்போதே பல்வேறு ஆபத்துக்களை எதிர்கொள்ள வேண்டி வருகின்றது. எனவே மனித இனத்தின் தொடர்ச்சியான வாழ்க்கைக்கு இயற்கையின் சமநிலையைக் குழப்பாத வகையிலான இயற்கையுடன் இணைந்த

மட்டக்களப்பின் புவியியல் பரப்பின் இயற்கை சமநிலையை பேணுவதில் நிர்நிலைகளும், சதுப்பு நிலைப் பகுதிகளும் பிரதான இடம் பெற்று வந்துள்ளது. இத்துடன் மட்டக்களப்பு மாவட்டத்தின் சுய பொருளா தாரத்தினை (விவசாயம், மீன்பிடி) பாதிப் பின்றி நகர்த்திச் செல்வதற்கும் இந்த புவியியல் வெளியின் சிறப்பியல்புகளான சதுரப்பு நிலைப்பகுதிகளும், நீர் நிலைகளும் காத்திரமான பங்களிப்பை வழங்கி வந்துள்ளதை மறுக்க முடியாது.

இவ்வாறு மட்டக்களப்பு நகர்ப்பற பிரதேசத்தின்

# மிஸ்பிக்களப்பு சீற்றுச் சீரூடு

J. கெளர்ஸ்வரன்

## ஓர் அறிமுகக்குறிப்பு

வாழ்வே அவசியமானது என்ற குழலியல் சிந்தனை கள் வற்புறுத்தப்பட்டு இச்செயற்பாடுகள் உலகம் தழு விய வகையில் உணரப்பட்டு செயற்படுத்தப்படும் இன்றைய காலகட்டத்தில், குழலியல் ரதியாக அன்மைக்காலமாக ஆபத்துக்களை எதிர்நோக்கி வரும் மட்டக்களப்பு (நகரும் அதையண்டிய பிரதேசங்களும்) பற்றிய ஒர் பார்வையாக இக்கட்டுரை அமைகின்றது.

மட்டக்களப்பு மாவட்டத்தில் குறிப்பாக நகரையும் அதையண்டிய பிரதேசங்களும் அன்மைக்காலமாக குழலியல் ரதியாக பெரும் அழிவுகளுக்கு முகங்கொடுத்து வந்துள்ளது. அதாவது இப்பிரதேசத்தின் இயற்கைச் சமநிலை பெரிதும் குழப்பப் பட்டு வருகின்றதைக் காண முடிகின்றது. இச்செயற்பாடுகள் கடந்தகால யுத்தச் சூழ்நிலையில் ஒரு வகையிலும், தற்போதைய அமைதிச் சூழலில் வேறு வகையிலும் இடம் பெற்று வருவதனையும் அவதானிக்க முடிகின்றது.

ஒரு பிரதேசத்தின் இயற்கைச் சமநிலையைப் பேணுவதில் அப்பிரதேசத்தின் புவியியல் வெளியின் அல்லது புவியியல் பரப்பின் இயற்கைத் தன்மைகளது சமநிலை குழம்பாது பேணப்படுவது மிகமிக இன்றியமையாத விடயமாகும். இந்தவகையில் மட்டக்களப்பு நகரினதும் அதையண்டிய பிரதேசங்களினதும் புவியியல் பரப்பின் இயற்கைத் தன்மைகள் என்னும் போது இங்கே வளைந்து நெளிந்து செல்லும் நிர் நிலைகளும், சதுரப்பு நிலைப்பகுதிகளும் அமைவதைக் கூறலாம்.

இயற்கைச் சமநிலையைப் பேணி வந்த புவியியல் வெளியில் அன்மைக்காலமாக பல்வேறு ஆபத்தான செயற்பாடுகள் நிகழ்த்தப்பட்டு வருகின்றன. இதில் முக்கியமாக சதுரப்புநிலத்தின் இயல்பைப் பேணி வந்த கண்டல் தாவரங்கள் பெருமளவில் அழிக்கப்பட்டமையினைக் கூறலாம். பின்னையாரடி தொடங்கி தன்னாழுனை வரை வீதியின் இரு மருங்கிலும் அமைந்துள்ள கண்டல் தாவரங்களும். சதுரப்பு நிலைப்பகுதி களும் அரசு படைகளால் பாதுகாப்பிற்கான ஒர் செயற்பாடாக கடந்த யுத்த காலங்களில் துவம்சம் செய்யப்பட்டமை மட்டக்களப்பு பிரதேசத்தில் இடம் பெற்ற பெரும் புவியியல் அச்சறுத்தலாக அமைந்துள்ளது. கண்டல் தாவரங்கள் அழிக்கப்பட்டமை சேற்று நிலத்தின் இயல்பை இல்லாதொழிக்க வழி சமைத்ததுடன் சேற்று நிலத்தை தளமாகக் கொண்டு வாழ்ந்து வந்த உயிரினங்களின் குறிப்பாக மீன்வகைகள்; இறால் இனங்களின் வாழ்க்கைச் சுற்றுவட்டத்தை அழிக்கும் செயலாக அமைந்துள்ளது.

இவ்வாறே மட்டக்களப்பு நகரிலும் அதையண்டிய புற நகர்ப்பிரதேசங்கள் பலவற்றிலும் காணப்பட்ட பல தாழ்வான நிலைப்பரப்புக்கள் அபிவிருத்தி என்ற பெயரிலும் வேறு பல வழிகளிலும் குழலியல் ரதியான அக்கறைகள் எதுவுமின்றி குப்பைக் கழிவுகள் போடப்பட்டு மூடப்பட்டமை வருடாந்தம் நீர் தேங்கி நிற்காத வண்ணம் மூடப்பட்டமை எல்லாம் மேற்படி தாழ்வான நிலங்களை அண்டியிருந்த குடியிருப்புக்களின் வருடாந்த குடிநீர் சுற்றுவட்டத்தின் தன்மையை மாற்றி

வரட்சி ஏற்பட்டு நீர்ப்பற்றாக்குறை தோன்றக் காரணமாக இருந்துள்ளது என்பது தற்போது மெல்ல மெல்ல மெய்ப்பிக்கப்பட்டு வருகின்றது. இத்துடன் இந்த தாழ் நிலங்களில் வளர்ந்து வந்த பல அரிய மூலிகைச் செடிகள் இல்லாதழியும் நிலையும் ஏற்பட்டதுடன் இதனால் மட்டக்களப்பின் பாரம்பரிய சுதேசிய வைத் திய முறையான இயற்கை வைத்தியத்தின் எதிர் காலமும் கேள்விக்குள்ளாகி வருகின்றது இதுமட்டுமா மட்டக்களப்பு பிரதேசத்தில் கடந்த காலங்களில் காணப்பட்ட அழிய பறவையினங்கள் பல இன்று இல்லாமல் போனதற்கும் பல தாழ்வான நீர்நிலைகள்/ நிலப்பரப்புகள் அழிக்கப்பட்டமையே காரணம் என்று கூறவேண்டியுள்ளது.

இவ்விதமாக மட்டக்களப்பு பிரதேசத்தின் புவியியல் நிலப்பரப்பில் சதுர்ப்பு நிலப்பகுதிகளும். தாழ்வான பிரதேசங்களும் அதன் தன்மையினின்று மாற்றப்பட்டு பல பாதகமான குழலியல் விளைவுகளை உண்டுபண்ணிய அதேவேளை மட்டக்களப்பின் மிகப் பெரும் இயற்கை வளமான நிர் நிலைகளும் பெரும் பாதிப்பினை எதிர்நோக்கும் நிலை இன்று மிகவும் தீவிரமாக நடைபெறுவதனை காண முடிகின்றது.

மட்டக்களப்பில் நகர அபிவிருத்தி என்ற பெயரில் நகரைச் சூழ்ந்திருந்த நீர்ப்பரப்புக்கள் இடைக்கிடையே தடைகள் போடப்பட்டு துண்டாடப்பட்டு வந்துள்ளன. மட்டக்களப்பு வாவியின் நீர்ச்சமநிலையை பேணுவதற்கு வருடாந்தம் தங்குதடையின்றி முழு வாவியினதும் நீர் கடல்நீருடன் கலப்பதும், கடல்நீரை உள்ளிழுத்தலும் அவசியமானதாகும். இவ்வாறு வருடா வருடம் ஆற்றுவாய் மூலம் மட்டக்களப்பு வாவி கடலுடன் தொடர்புற்றிருந்ததே வாவியின் நீர்ச்சம நிலைக்கு ஆதாரமாக அமைந்திருந்தது

ஆனால் அபிவிருத்தி என்ற பெயரில் வாவியை மறித்து நீர் நிலைகளுக்கு பாதிப்பு ஏற்படாத வகையில் பாலங்கள், மதுகுகள் அமைக்கப்படாதது மட்டக்களப்பு வாவியின் மாச்சைத்தலுக்கு காரணமாக அமைந்துள்ள பிரதான காரணி என்பது தற்போது கண்டறியப்பட்டு வருகின்றது. உதாரணத்திற்கு அண்மையில் வாவியில் பல உயிரினங்கள் இறந்துமிதந்தமைக்கு வருடாந்த கடல் நீருடனான தொடர்புகள் குறைவடைந்து வந்ததே என்பது பிரதானமான காரணமாக கூறப்பட்டுள்ளது.

எனவே இனிவரும் சமாதானத்தை நிலை நிறுத்துவதற்கான அபிவிருத்தி நடவடிக்கைகள் என்பது மட்டக்களப்பின் பிரதான வளமான நீர் நிலைகளின் தன்மையை எந்தவிதத்திலும் பாதிக்காத வகையில் செய்யப்படுதல் அவசியமானது என்பது தற்போது வலியுறுத்தப்படவேண்டிய அவசியமாக உள்ளது. எனவே திட்டமிட்ட முறையில் எமது புவியி

யல் பரப்பின் இன்றியமையாத கூறாகிய நீர்வளத்தின் சமநிலையைக் குழப்பும் வியாபார நலன் சார்ந்த ஒருபக்க அபிவிருத்தி திட்டங்கள் குறிந்து அவதான மாக இருக்கவேண்டியதும். நமது புவியியல் பரப்பு கபளிகரம் செய்யப்படாது தடுக்கும் நடவடிக்கை களி லும் ஈடுபோவது அவசியமானதாகிறது.

இன்றைய அமைதிச் சூழலில் உலகின் பல்தேசியக் கம்பனிகளின் உற்பத்திப் பொருட்கள் யாவும் இங்கே வந்துவிடும் நிலை உருவாகி வருகின்றது. வீதிகள் எங்கும் செயற்கை பசுளைகளுக்கான விளம்பரங்கள் தினமும் உருவாகி வருகின்றன. பொலித்தீனை. பிளாஸ்டிக்குகளை பிரதானமாகக் கொண்ட உற்பத்திகள் உள்ளுள்ளையத் தொடங்கி விட்டன. கவர்ச்சிகரமான விளம்பரங்களுடன் இன்றைய சமாதானச் சூழலுடன் எம்மை நோக்கி வரும் வெளிநாட்டு உற்பத்திகளில் பெருமளவானவை எமது சுதேச கயபொருளாதாரத்தினை அடியோடு இல்லாதொழிக்கும் வல்லமை கொண்டதாக அமைவதுடன். இன்னொருபக்கம் இவற்றினாடாக அதிகம் கழிவுப் பொருட்களாக அமையும் பொலித்தீனும், பிளாஸ்டிக்குகளும் நமது புவியியல் வெளியின் சமநிலையை குழப்பி கபளிகரம் புரிய வந்துள்ள பயங்கர அரக்கர்கள் என்றுதான் கூற வேண்டும்.

பலநாறு வருடங்கள் சென்றாலும் அழியாமல் இருக்கக் கூடிய பொலித்தீன் கழிவுகளும். பிளாஸ்டிக் கழிவுகளும் எமது குழலைப் பாதிக்கும் ஆபத்துக் கொண்டவை. குறிப்பாக மட்டக்களப்பின் மக்கள் செறிவு அதிகமாக உள்ள நகரையும் அதையண்டிய பிரதேசங்களிலும் பொலித்தீன், பிளாஸ்டிக் கழிவுகளின் அளவு அதிகரித்து வருகின்றது. இந்தக் கழிவுகள் பிரதானமாக நீர்ப்பரப்பினுள்ளும், நிலப்பகுதியினுள்ளும் கலந்துவிடுவதால் நீர்ப்பரப்பு மிகுந்த மாசடைவதுடன் நீர்வாழ் உயிரினங்கள் அழிவதற்கும் காலாக அமைகின்றன. நிலப்பகுதியில் பொலித்தீன் மற்றும் பிளாஸ்டிக் கழிவுகள் கலந்து விடுவது மன்னின் நீர்வளத்தை அழிவடையச் செய்வதுடன் மன்வளத்தை பாதிக்கும் வண்ணமாகவும் அமைகிறது.

இத் தோடு இனிமேல் எவ்வித தங்குதடையுமின்றி வரவுள்ள கிருமிநாசினிகள். செயற்கைப் பசுளைகள் எமது மன்வளத்தை நச்சத் தன்மை மிக்கதாக மாற்றவுள்ளதுடன் நீர் நிலைகளையும் நஞ்சகலந்தவையாக ஆக்கிடும் நிலை உருவாகப்போவது இப்போதே பல்தேசியக் கம்பனிகளின் விளம்பரங்கள் பெருகிவருவதனைக் கொண்டே உறுதியாகத் தெரிய வருகிறது.

அன்மைக்காலமாக மட்டக்களப்பில் ‘குளாய்க் கிணறுகள்’ அமைத்து நீரைப் பெறும் செயற் பாடுகள் அதிகரித்து வருவதைக் காண முடிகிறது. குளாய்க் கிணறுகளை அமைத்து நீரைப் பெறும் செயல் முறையானது. பெரும் நிலத்தாவரங்களின் உயிர் வாழ்க்கைக்கு ஆதாரமாகவுள்ள நிலத்தடிக் கீழ் நீரை மெல்ல மெல்ல இல்லாதொழிக்கும் நடை முறைகளாக அமைவதுடன், கடலை அன்மித்த நமது பிரதேசத்தின் நிலக்கீழ்நீரை உவர்த்தன்மை கொண்ட தாக மாற்றும் செயல்முறை எனவும் இதன் தீங்குகள் கூறப்பட்டு வருகின்றன.

இத்துடன் அன்மைக்காலங்களாக நமது பிரதேசத்தின் பல இடங்களிலும் யூகிளிப்டஸ், (விக்ஸ்மரம்) இப்பிலிஇப்பிலி, அக்கேசியா போன்ற புதிய மரங்கள் பல திட்டமிட்ட வகையில் பரவலா கவும், மிகவேகமாகவும் நடப்பட்டு வந்துள்ளன. நமது குழலின் சமநிலையைப் பேணி குழலுக்கும், மனித ரூக்கும் பல்வேறு நன்மைகளை உண்டு பண்ணி வருகின்ற பல்வேறு இனமரங்கள் இருக்கத்தக்கதாக திடிரென வெளியிலிருந்து வந்த நமது குழலுக்கு பரிச்சயமில்லாத மரங்கள் சில வேகமாக வளரு பலவே’ என்ற ஒரே காரணத்துடன் நடப்பட்டன.

மேற்படி யூகிளிப்டஸ், இப்பிலிஇப்பிலி மரங்கள் மிக வேகமாக வளரும் அதேவேளை அவை நிலத்திலுள்ள நீரை அளவுக்கதிகமாக உறிஞ்சியே வளர்வது பின்னர் அறியப்பட்டது. இவ்வாறு புதிய வகை மரங்கள் நமது நிலங்களில் நாட்டப்படுவது நீண்டகால அடிப்படையில் நமது நிலங்களை வளமற்ற பாலைவனங்களாக மாற்றுவதற்கான திட்டமிட்ட செயற் பாடுகளாகவே இன்று இனங் காணப்பட்டுள்ளது.

இவ்வாறு அன்மைக்காலமாக யுத்த சூழ் நிலையில் மந்தமான நிலையிலும் இன்று அமைதிச் குழலில் வேகமாகவும் குழலியல் பார்வை எதுவு மின்றி ஒருபக்க நலன்சார்ந்த நமது மட்டக்களப்பு பிரதேசத்தின் புலியியல் பரப்பு பல வகைகளில் கப ஸிகரம் செய்யப்பட்டு வருகின்றது. இவ்விதம் நடை பெற்று வரும் செயற்பாடுகள் பற்றி அறிந்திருந்தும் அவற்றுக்கெதிரான மாற்றுச் செயற்பாடுகளில் நம்மில் பலர் ஈடுபடாதிருப்பதுவும் மிகுந்த வேதனைக்குரிய அம்சமாக உள்ளது.

இனிமேலும் எம் இருப்பின் ஆதாரங்கள் குறையாடப்படுவதை கண்டும் காணாமல் இராமல் இதற்கு எதிரான மாற்றுச் செயற்பாடுகளில் இன்றைய அமைதிச் சூழ்நிலையில் குழலியல் அக்கறையுடன் நாம் ஒவ்வொருவரும் ஈடுபடுவதே நமது சந்ததியின் தொடர்ச்சிக்கு எதிர்கால நல்வாழ்வுக்கு நாம் புரியும் முக்கிய சேவையாக அமையும்◆

நீள்கிறதென்  
உயிர்வெளிப்பயணத்தின்  
ஒருசற்று நேர ஓய்விற்காக  
மீண்டும் நான்வந்திருக்கிறேன்.

என் வாழ்வும்  
என் நேசிப்பும்  
என் நோக்கும்  
சற்றும் கீழ் இறங்கா  
மேல்வான இரவியாய்  
என்னுள் ஏறுகிறது.

நீதான் பிதற்றுகிறாய்  
முன்று காலில் வந்திருப்பதாய்  
துயர் ஏகாள்கிறாய்.  
நான் சொட்டும்  
அதுபற்றிக் கலங்காது,  
என் வேட்கைக்காக . . .  
காத்துக் கிடக்கிறேன்.

அண்ணா!  
துயர் கொள்ளாதே!  
ஒளிரும் என் காலம் வரும்  
எதிரியைத் துரத்தியடிக்கும்  
காலம் மீண்டும் வரும்.  
அப்போதும் நான் வருவேன்.

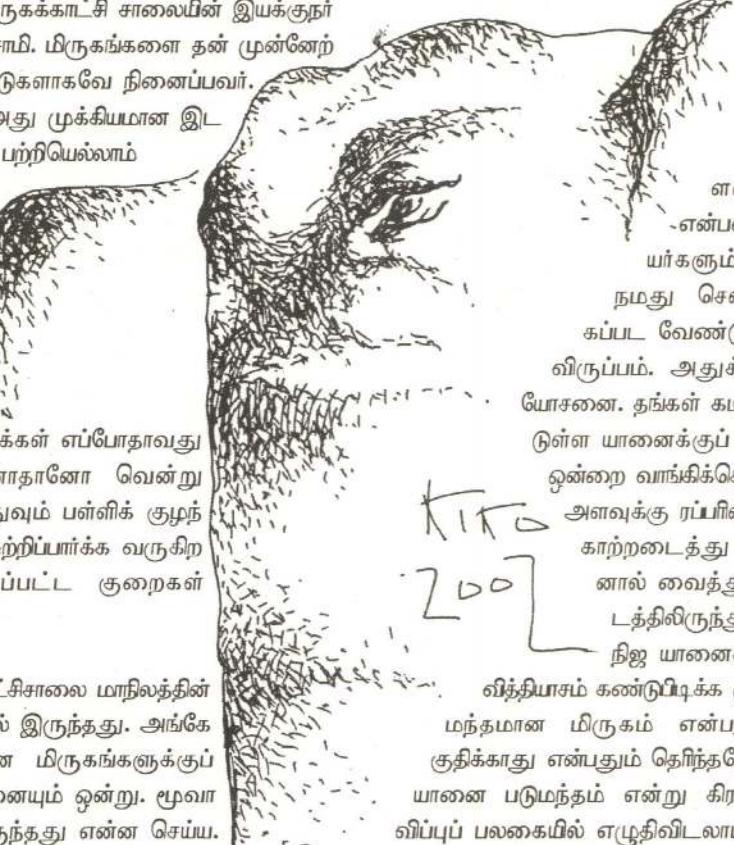
அந்தேரம்  
மழைக்கால இருள்வெளியில்  
நான் மறைந்துபோனதை....  
நீ பெருமை கொள்வாய்.

ரு. மயீர்ச்சிரஸ்வன்  
01.08.2002

அந்த மிருக்ககாட்சி சாலையின் இயக்குநர் ஒரு அற்பமன ஆசாமி. மிருகங்களை தன் முன்னேற் றதுக்கான படிக்கட்டுக்களாகவே நினைப்பவர். கல்வி சம்பந்தமாக அது முக்கியமான இடமாயிற்றீ என்பதைப் பற்றியெல்லாம் அஹருக்குக் கவனம் யில்லை. அங்குள்ள ஒட்டைச் சிலிங்கிக்கு கழுத்து குட்டையாக இருக்கும். நீர்நாய்க்கு வளைகிடையாது. மைனாக்கள் எப்போதாவது கரத்தில்லாமல் ஏனாதானோ வென்று சீட்டியடிக்கும். அதுவும் பள்ளிக் குழந்தைகள் அடிக்கடி கற்றியப்பக்க வருகிற இடத்தில் இப்படிப்பட்ட குறைகள் இருக்கவிடலாமா.

மிருக்ககாட்சிசாலை மாநிலத்தின் ஒரு பெரிய நகரத்தில் இருந்தது. அங்கே ரொம்ப முக்கியமான மிருகங்களுக்குப் பஞ்சம். அதில் யானையும் ஒன்று. மூவாயிரம் முயல்கள் இருந்தது என்ன செய்ய கம்பீரமான ஒரு யானைக்கு நிகராகுமா. எப்படியோ சரியாகத் திட்டமிடப்பட்ட முறையில் குறைகள் சரிசெய்யப்பட்டுத்தான் வந்தன. நாடு முன்னேறி விட்டதில்லையா. ஜாலை 22, நாடு விடுதலையடைந்த நாள். அந்தக் கொண்டாட்டத்தையொட்டி மிருகக்காட்சி சாலைக்கு ஒருவழியாக யானையொன்று ஒதுக்கப்பட்டுள்ளதாகத் தகவல் வந்தது. கருமமே கண்ணொயிருக்கும் ஊழியர்களுக்கு இந்தச் செய்தி கேட்டதும் கொண்டாட்டம். இதைவிட அவர்களுக்குப் பெரிய ஆச்சியம் என்னவென்றால் அந்த யானைக்குப் பதிலாக ரொம்பச் சிக்கனமான முறையில் வேறு யானை வாங்குவதற்குத் திட்டமொன்று தீட்டி வர்ஸா வக்குக் கடிதம் எழுதிவிட்டார் இயக்குநர். புதுத்திட்டம் இதுதான்.

'யானையை முன்னிட்டு போலந்து கரங்கத்



தொழிலாளர்களுக்கும் உண்மை கூலைத் தொழிலாளர்களுக்கும் எவ்வளம் பெரியகமை என்பதை நானும் ஊழியர்களும் நன்கறிவோம்.

நமது செலவுகள் குறைக்கப்பட வேண்டும் என்பதே என்விருப்பம். அதுக்கு இதோ ஒரு யோசனை. தங்கள் கடிதத்தில் குறிப்பிட்டுள்ள யானைக்குப் பதிலாக நாங்கள் ஒன்றை வாங்கிக்கொள்கிறோம். அதே அளவுக்கு ரயில் யானை செய்து காற்றடைத்து கிராதிக்குப்பின் னால் வைத்து விடலாம். கிட்டத்திலிருந்து பாத்தால் கூட நிஜ யானைக்கும் அதுக்கும்

வித்தியாசம் கண்டுபிடிக்க முடியாது. யானை மந்தமான மிருகம் என்பதும் ஒடியாடிக் குதிக்காது என்பதும் தெரிந்ததே. அதிலும் இந்த யானை படுமந்தம் என்று கிராதிமிலுள்ள அறி விப்புப் பலகையில் எழுதிவிடலாம். இந்த வழிமில் மிச்சமாகும் பண்த்தை ஜெட்விமானம் வாங்கலோ தேவாலய நினைவுச்சின்னத்தைப் பாதுகாக்கவோ பயன்படுத்திக்கொள்ளலாம்.

பொதுப் பணிக்கும் போராட்டத்துக்கும் நான் செலுத்தும் எனிய காணிக்கையே இந்த யோசனையும் இதன் செயல்பாடும்.

என்றும் நான் ..... முதலியன'

இந்தக் கடிதம் எந்திரமாகச் செயல்படும் ஒரு அதிகாரி கையில் கிடைத்திருக்கணும். முழுக்கவும் அதிகாரத் தோரணையில் கடமையைச் செய்யும் அவர்சமாச்சாரம் என்னவென்று பரிசீலிக்கவில்லை. செலவைக் குறைக்கணுமென்று உத்தரவு இருக்கிறது. அதன்படி நடந்தார். இயக்குநர் அனுப்பிய திட்டத்தை

ஏற்றுக்கொண்டார். மந்திரி சபையில் ஹப்புதல் கிடைத் ததும் ரப்பர் யானை செய்ய இயக்குநர் தடபுடல் படுத்தினார்.

ரெண்டு யானைப் பாகர்கள் ஆஞக்கொரு புழிமுந்து ரப்பர் யானையின் உடப்பில் காற்று ஊதிப் புடைக்கவைக்க வேண்டியிருந்தது. அந்தக் காரியம் கமுக்கமாக இருக்கனும் என்பதற்காக ராத்திரியிலேயே முடிக்க வேண்டிய நிலைமை. ஏனென்றால் மிருகக் காட்சி சாலைக்கு யானை வரப்போகும் செய்தி கேட்டு நகரமக்கள் அதைப் பார்க்க ஆவலாக இருந்தார்கள். இயக்குநர் நடவடிக்கைகளைத் துரிதப்படுத்தினார். அவரது யோசனையை வெற்றிகரமாக நிறைவேற் றினால் போனஸ் கிடைக்கும்.

யானைப் பாகர்கள் இருவரும் ஒரு கொட்டகையை பூட்டிக்கொண்டு ஊத ஆரம்பித்தார்கள். பொதுவாக அந்தக் கொட்டகையில் பட்டறைதான் இருக்கும். முக்கி முக்கி ரெண்டு மூன்று மணி நேரம் ஊதியும் ரப்பர் தோல் தரையிலிருந்து ரெண்டு அங்குலம்தான் எழும்பியிருந்தது. அந்த ஊத்தமும் கொஞ்சங்கூட யானைச் சாலைக்கு இல்லை.\*

ராத்திரி நேரம் கரைந்துகொண்டிருந்தது. வெளியே ஆளருவும் ஓய்துவிட்டது. ஒரு ஆண் கழுதையின் கனைப்பு மட்டுமே இருளின் அமைதியைக் குலைத்துக்கொண்டிருந்தது. களைத்துப் போன பாகர்கள் ஊதுவதை நிறுத்திவிட்டு இருக்கிற காற்றும் வெளியீறிவிடாஸல் பார்த்துக்கொண்டார்கள். அவர்கள் இளைஞர்களில்லை. இந்த மாதிரி வேலை செய்து பழக்கமும் கிடையாது. ஒருத்தன் சொன்னான்.

'நம்ம இந்தக் கதியில் போனா விடியிறதுக் குள்ள முடிச்சுக்கிற மாட்டோம் என் வீட்டுக் காரியிட என்னன்று சொல்லட்டும் ராத்திரி முழுக்க யானத்தோல் ஊதிக்கிட்டிருந்தன்னு சொன்னா நம்பவே மாட்டா'

மற்றவன் ஆமோதித்தான்.

'அது சரிதான், தெனமும் ஊதிக்கிட்டிருக்கிறதுதானே வேல. எல்லாம் நம்ம அதிகாரியால் வந்த வென. அய்யா எடுதுசாரியாச்சே'

மறுபடியும் ஊதத்தொடங்கினார்கள். அரை மணிக்குமேல் முடியவில்லை. ரெம்பக்களைப்பாக இருந்தது. ரப்பர் ஊத்தம் முந்திக்கு இப்போது பெரிசா சிபிருந்தது. ஆனால் எதுவும் யானைச் சாயலில் இல்லை.

முதல் பாகன் சொன்னான்.

'போகப் போக கஸ்டமாருக்கே'

மற்றவன் மறுக்கவில்லை.

'மலையேறுற பொழப்பாப் போச்சு. சரிசிரி கொஞ்ச நேரம் தவிப்பாறிக்கிருவோம்.'

அவர்கள் தவிப்பாறும்போது வாயுக்குழாயென்று ஒருத்தன் கண்ணில் பட்டது. குழாயின் நுணியில் ஒரு வால்வு அடா யானைக்குள் வாயுவை நிரப்பிவிட்டால் என்ன. மற்றவனுக்கும் இந்த யோசனையைச் சொன்னான்.

அந்தப்படியே முயற்சி செய்யலாமென்று முடிவுக்கு வந்தார்கள். யானையை குழாயில் பொருத்தி வால்வைத் திருக்கினார்கள். கொட்டகைக்குள் முழு உருவத்தில் ஒரு மிருகம் நின்றி இருந்தது. அவர்களுக்கு ஒன்றே சந்தோசம். நிஜ யானையேதான். பெருத்த உடப்பு, தூணைப்போல் கால்கள். சுள்குக் காதுகள், நீண்டு தொங்கும் தும்பிக்கை. பேராசை பிடித்தாடிய இயக்குநர்க்குத் தெம்பு வந்தது. அடெங்கப்பா மிருகக்காட்சி சாலையில் நிஜமாகவே ரொம்பப் பெரிய யானை நிற்கப்போகிறது.

வாயுவை நிரப்பும் யோசனையைச் சொன்ன பாகன் துள்ளினான்.

'அருமையாருக்கு. இனிமே நம்ம வீட்டுக்குப் போகலாம்'

காலையில் சிறப்புக் காட்சிக்காக யானை குரங்குக் கூண்டுக்கு அடுத்துள்ள மையப்பகுதிக்கு எடுத்துச் செல்லப்பட்டது. பெரிய நிஜப்பாறைக்கு முன்னால் நின்ற யானை பயங்கரமாகவும் அற்புதமாகவும் தோற்றுமித்தது. கிராதியில் பெரிய அறிவிப்புப் பலகை வைக்கப்பட்டிருந்தது.

‘இயல்புக்கு மேல் மந்தமானது. அரிதாகவே அசையும்’

அன்றைக்குக் காலையில் முதலாவதாகச் சுற்றிப்பார்க்க வந்தவர்களில் உள்ளுரப் பள்ளிக் குழந்தைகளின் குழுவும் ஒன்று. அவர்களைக் கூட்டி வந்திருந்த வாத்தியர் யானையை பற்றி பொருள் விளக்கப் பாடம் நடத்தி திட்டமிட்டிருந்தார். அவர்களை யானைக்கு முன்னால் நிறுத்தி பாட்டதை ஆரம்பித்தார்.

‘யானை ஒரு சாகபட்சனி. பாலுட்டி இன்றைச் சேர்ந்தது. அது தன் தும்பிக்கையாள் சிறு சிறு மரங்களைப் பிடுங்கி அவற்றின் இலைகளைத் தின்னும்.

குழந்தைகள் ஆர்வம் கொப்புளிக்க யானையை ஆச்சரியத்துடன் ரசித்துப் பார்த்துக்கொண்டிருந்தார்கள். அது ஒரு சின்ன மரத்தைப் பிடுங்குவதைப் பார்க்கணுமென்று காத்திருந்தார்கள். ஆனால் அந்த மிருகம் கிராதிக்குப் பின்னால் சலனமற்று நின்றுகொண்டிருந்தது.

‘யானையானது பண்டைய காலத்தில் உயிர் வாழ்ந்து முற்றிலுமாக அழிந்துபோன ராட்சத் யானையின் நேரடி வம்சமாகும். ஆகவே நிலத்தில் வாழும் மிகப்பெரிய மிருகம் இதுவே என்பதில் ஆச்சரிய மில்லை.’

ரொம்ப அக்கறையான மாணவர்கள் குறிப் பெடுத்துக் கொண்டிருந்தார்கள்.

‘திமிங்கலம் ஒன்றுதான் யானையைவிட அதிக எடையுள்ளது. ஆனால் அது கடலில் வாழ கிறது. எனவே நிலத்தில் யானைதான் ராஜா என்று அடித்துச் சொல்லலாம்.’

மெல்லிய காற்று மரக்கிளைகளை நீவியது

‘முழு வளர்ச்சியடைந்த ஒரு யானையின் எடை ஒன்பதாயிரம் முதல் பதிமூலாயிரம் ராத்தலாகும்.’

அந்தக் கணத்தில் யானை நடுங்கி மேலே எழும்பியது. சில வினாடிகள் தரைக்குச் சுற்று உயரத் தில் ஊசலாடியது. ஆனால் திடீரென வீசிய காற்று இன்னும் மேலே தூக்கி ஆகாயத்துக்குக் கொண்டு போய்விட்டது. அதன் நான்கு பாதவட்டங்களையும் பானைவயிற்றையும் தும்பிக்கையையும் தரையிலிருந்த மக்களால் இன்னும் கொஞ்ச நேரம் பார்க்க முடிந்தது. ஆனால் காற்றின் உந்துததால் அது சீக்கிரத்திலேயே வேலிக்கு மேலே மிடந்து மர உச்சிக்கப்பால் மறைந்துவிட்டது. கூண்டுக்குள்ளிருந்த குரங்குகள் பிரமித் துப்போய் வான்ததையே வெறித்துப் பார்த்துக் கொண்டிருந்தன.

அடுத்துள்ள தாவரவியல் பூங்காவில் யானை விழுந்து கிடந்தது. கள்ளிச் செடியில் இறங்கியதால் ரய்பர் தோலில் மூள்குத்தி ஓட்டை விழுந்து கருங்கிப்போனது.

மிருகக்காட்சி சாலையில் நடந்த கதையைய் பார்த்த பள்ளிக் குழந்தைகள் விரைவிலேயே படிப்புக்கு முழுக்குப் போட்டுவிட்டு ரவுடிகளாக மாறிவிட்டார்கள். அவர்கள் சாராயம் குடித்துவிட்டு சன்னல்களை உடைத்துக்கொண்டு திரிவதாகத் தகவல் இப்பொழுது தெல்லாம் அவர்களுக்கு யானைகளைப் பற்றிய நம்பிக்கையே போய்விட்டது.



மட்டக்களப்பு என்னும் நகரம் உருவாக முன்பு இப்பொழுதுள்ள நகரத்தைச் சூழவிருந்த பிரதேசமே மட்டக்களப்பு எனப்பட்டது. இன்னொரு வகையாகக் கூறினால் இலங்கையின் கிழக்கில் தமிழர் வாழ்ந்த பிரதேசத்தில் அமைந்திருந்த மூன்று முக்கிய இராச்சியங்களில் ஒன்றாக இருந்தது. அவ்விராச்சியங்கள் மட்டக்களப்பு, மண்முனை, உன்னரக்கிரி என்பன இதனை ‘மட்டக்களப்புப் பூர்வ சரித்திரம்’ பல சந்தர்ப்பங்களில் குறிப்பிட்டுள்ளது.

இந்நால் விஜயன் காலமுதல் ஒல்லாந்தர் காலம் வரை சுமார் இரண்டாயிரத்து ஐந்நாறு வருட மட்டக்களப்பின் வரலாற்றைக் கூற முயல்கிறது. கால இடையீடுகளும் நம்பமுடியாத செய்திகளும் இந்நாலில் காணப்பட்ட போதிலும் மட்டக்களப்பின் பூர்வ சரித்



வ. சுவாம்பரமணியம்

## புனியந்தீவின் முதல்வன் புலியமாறனி மட்டக்களப்புப் பூர்வ சரித்திரம் தரும் தகவல்கள்

திரத்தை அமைத்துக் காண்பதில் இந்நால் ஓரளவு உதவுகிறது.

‘மட்டக்களப்புப் பூர்வசரித்திரத்தின்’ ஆசிரியர் பெயர் தெரியவில்லை. எனினும் இவர் முக்குலத்தவர்களில் காரிங்ககுடியைச் சேர்ந்தவர் என்பது வெளிப்படை. மட்டக்களப்பு அரசர்கள் யாவரும் கலிங்க குலத்தைச் சேர்ந்தவர்கள் என்பதை வற்புறுத்து வதில் கவன மாயிருந்துள்ளார். இதற்காக சில வரலாற்று உண்மை களைத் திரித்துக் கூறுவும் முயன்றுள்ளார். இலங்கையின் முதல் அரசன் விஜயன் முக்குலத் (கலிங்க சிங்கவங்க) தொடர்படையவன் என்பதால் இலங்கையின் எப்பிரதேசத்தின் அரசரினமையும் முக்குலத்தவரைச் சேர்ந்தது என்பது இவர் கொள்கை. இக்கருத்தைச் சில சிங்கள மன்னர்களும் கொண்டிருந்தனர். பொல நறுவை மன்னனும் சுத்தகவிங்க குலத்தவனுமான நிசங்கமல்லன் (1187-1196) இக்கருத்தை வெளிப் படையாகவே தெரிவித்தான். பூர்விக இலங்கை அடிக்கடி தென்னிந்திய மன்னர்களின் படையெழுச்சிகளுக்கு உட்பட்டபோதிலும் சோழப் பெருமன்னர்களாகிய ராசராச சோழனும் அவன் மகன் இராசேந்திரசோழனும் இலங்கையை முழுதாகக் கைப்பற்றினர். ராசராச சோழன்

இராசரட் டைப் பகுதியைக் கைப்பற்றினான். அவனது படையெழுச்சி கி.பி 998 ஆண்டுக்குமுன் நடந்தது. ராசேந்திர சோழன் 1017 அளவில் இலங்கை முழு வகையும் தன்னாட்சியின் கீழ்க் கொண்டு வந்தான். தென்னிலங்கையில் ஏற்படக்கூடிய பூர்ச்சிகளை அடக்க வசதியான இடமாகவும் தமிழர் குடியிருப்பு களுக்கு அருகில் அமைந்ததாகவும் உள்ள பொலன்றுவையை சோழர் தமது தலை நகராக்கிக் கொண்டனர். இலங்கைக்கு ‘மும்முடிச் சோழ மண்டலம்’ என்றும் பொலன்றுவைக்கு ‘சனநாதபுரம்’ என்றும் பெயரிடப்பட்டது. அங்கு சிவாலயங்கள் கட்டப்பட்டிரும் அந்தக் ‘சனநாதமங்கலம்’ என்றும் அழைக்கப்பட்டது.

இலங்கை வரலாற்றில் மிக முக்கியமான நிகழ்ச்சியை (சோழராட்சி பற்றிய செய்திகளை) மட்டக்களப்பு பூர்வ சரித்திர ஆசிரியர் மறைக்க முயன்றுள்ளார் எனத் தெரிகிறது. அவருடைய கருத்துப் படி சோழராட்சியின் ஆரம்ப காலத்தில் கிழக்குப் பிரதேசத்தின் முக்கிய மூன்று பிரிவுகளான மட்டக்களப்பு, மண்முனை, உன்னரக்கிரி ஆகிய இராச்சியங்களை கதிர்ச்சதன் என்னும் மன்னன் ஆண்டு வந்தான். இவன் கல் 4115 இல் (கி.பி 1013) முடி குடினான். எனவே இவனது ஆட்சியின் ஆரம்ப

காலம் சோழராட்சியின் ஆரம்பகாலமுமாக அமைந்துள்ளது. கதிர் கதன் ஆட்சி பற்றி மட்டக்களப்பு பூர்வ சரித்திர ஆசிரியர் எழுதியின்ஸவர்கள் உண்மையில் இராச இராசசோழனை மனத்துட் கொண்டு எழுதப் பட்டவை என ஊகிக்க முடிகிறது. அவர் எழுதுகிறார் ‘கதிர்க்கதன் கவி பிறந்து நாலாயிரத்து ஒரு நாற்றுப் பதினெந்தில் மட்டக்களப்பு மன்முனை உன்னரக்கிரி இவைகளுக்கு அரசனாகி தனது படை வீரர்களை மூன்று பகுதிகளிலுமிருந்து மதபேதமில்லாமலும் நிதிமடியில்லாமலும் அரசர் குடிகளில்லாமலும் மட்டக்களப்பை அரசுபுரிந்து வருங்காலம் வடநாட்டுப் புலவர்கள் இவரைத்தான் இராசஇராசன் எனப் புகழ்ந்து பாடினார்.

“அரசர் குடிகளில்லாமலும்” என்ற தொடர் என்னிட முள்ள மைப்பிரதியில் காணப்படவில்லை. இதைச் சரியென்று எடுத்துக்கொண்டால் குடவோலை முறை மூலம் ஊராட்சி மன்றங்களுக்கு மக்கள் பிரதிநிதிகளைத் தெவிவுசெய்து தம்மைத் தாமே ஆட்சி செய்த தைக் குறிப்பதாக எடுத்துக் கொள்ளலாம்.

மேலும் ஆசிரியர் பின்வருமாறு தொடர்கிறார் ‘இவருடைய மந்திரிகள் ஏழுபேர். இவர்களின் நாமம் வவுணசிங்கம், புலியமாறன், சத்துவன்டன், கொட்டகக்கச்சன், நீலவண்ணசேனன், அகுராகு, கட்டகமன், இந்த ஏழு மந்திரிகளையும் மட்டக்களப்பு மன்முனை உன்னரக்கிரி இவைகளில் சிற்றரசு மந்திரிகளாக வைத்து மாமிச போசனத்தை மாற்றி தாவரபோசன வாசிகளாய்த் தனது நகரத்தவர் யாவரையும் மறை நெறியால் திட்டஞ்செய்து அரசியற்றிவருங்காலம் ....’

இராசஇராச சோழன் காலத்தில் ஏற்பட்ட சைவசமய மலர்ச்சியை மனதிற்கொண்டு மட்டக்களப்பு பூர்வ சரித்திர ஆசிரியர் மேற்கூறியவாறு எழுதியினார் எனத் தெரிகிறது. இவர் கூறும் எழுமந்திரி களும் ஆங்காங்கு இருத்தப்பட்ட சோழப் படைத் தளபதிகளாக இருத்தல் வேண்டும். இவர்களுள் கொட்டகக்கச்சன், அகுராகு ஆகிய இருவரைத் தவிர ஏனைய ஜவரும் இருந்த இடம் அவர்களுடைய பெயரால் இன்றும் அழைக்கப்படுகின்றன. அவை: வவுணத்தீவு, புளியந்தீவு, சத்து(ரு)வண்டான், நீலா வணை, கட்டகாமம் என்பன.

இப்பொழுது புலியமாறன் பற்றி ‘மட்டக்களப்புப் பூர்வ சரித்திரத்தின்’ ஆசிரியர் தரும் சில செய்திகளைப் பார்க்கலாம். ஆசிரியர் கூற்றின்படி நாதன் (1078 - 1118) இவன் மகன் தினசிங்கன்

(1118 - 1148?) ஆகியோர் காலத்தில் முக்குலத்தோரிடையே இதுவரை ஏற்படாத பிளவு ஏற்படுகிறது. இவர்கள் இருவரும் சோழராட்சி நிலைகுலையத் தொடங்கிய போது அரசர்களாயிருந்தவர்கள். சிங்க குலத்தைச் சேர்ந்த இவர்கள் சோழராட்சிக்குச் சாதகமாயிருந்த வர்கள். சோழராட்சி ஆட்டங்காணங் தொடங்கியதும் கலிங்க குலத்தவர்கள் இவர்களுக்கு எதிராகப் புறப்பட்டனர். பூர்ச்சிக்காரருக்குத் தலைமை வகித்த வன்கக்திரின் என்பவன். இவன் இரகசிய செய்தியொன்றை கலிங்கநூட்டரசனுக்கு அனுப்பி அவன் உதவியைப் பெறமுயன்றான். கலிங்க அரசனும் அதை ஏற்றுக் கொண்டு தமது புத்திரர்களில் ஒருவனான மாகோன் என்பவனைப் படையுடன் அனுப்பி வைத்தான். மாகோன், சக்திரின் எதிரிகளை கொன்றும் சித்திரவதை செய்தும் அழித்துவிட்டு சக்திரினை மட்டக்களப்பின் மன்னாக முடிகுட்டுவித்தான். (1148) இருவரும் நெருங்கிய நண்பர்களாயிருந்தனர். ஆசிரியர் கூறுகிறார்? மாகோன் என்பவன் புலியமாறன் மந்திரியாயிருந்த ஊரில் ஒரு சிறியகோட்டை செங்கல்லாவியற்றி கக்திரனுக்கு ராசதானமாக்கி வைத்து ...’ இக்கூற்றிலிருந்து புலியமாறனின் சிறிய கோட்டையும் பின் சக்திரனுக்காக மாகோன் அமைத்த கோட்டையும் ஓரே’ இடத்தில் இருந்ததாகத் தெரிகிறதேயொழிய அக்கோட்டை புளியந்தீவில் உள்ள கோட்டைதானே? எனச் சந்தேகம் ஏற்படுகிறது. மேலும் புளியந்தீவு என்ற பெயர் அக்காலத்தில் வழங்கக் கொடங்கவலில்லை என்பதும் தெரிகிறது. இந்த சந்தேகத்தைப் பின்னால் போர்த்துக்கீசர் வருகையைப்பற்றிய ஆசிரியர் சுற்றுத் தீர்த்து வைக்கிறது.’ மன்முனையிலும் போர்முனையிலுமிருந்த மேட்டைவெட்டிக்களப்பில் இறக்கி ஒடங்கள் விட்டுக் கல்லெடுத்து கவிபிறந்து நாலாயிரத்தெழுநூற்றிருபத்திரண்டாம் வருடம் (கி.பி 1620) ‘போர்த்துக்கீசர் புலியமாறனுடைய மூற்றுவித்தனர்’ என்ற ஆசிரியர் கூற்று. புலியமாறன் இருந்த இடம் தற்போது புளியந்தீவு என அழைக்கப்படுகிறது எனச் சிறிதும் சந்தேகமற்ற தெரிவிக்கிறது.

புளியந்தீவு என்ற பெயரை மட்டக்களப்புப் பூர்வசரித்திரத்தில் எங்கும் காணோம். போர்த்துக்கீசன் ஆட்சி ஆரம்பமான பிறகே இச்சொல்லாட்சி ஏற்பட்டிருக்கலாம். மக்கள் இந்தக் கோட்டையைக் குறிப்பிட புலியந்தீவுக் கோட்டை எனப் பேசத் தொடங்கியிருக்கலாம். புலியந்தீவு நாளைடவில் புளியந்தீவு என மருவி வழங்கத் தொடங்கியது.

இவ்விடத்தில் ஒரு முக்கிய செய்தியைக் குறிப்பிட விரும்புகிறேன். சுமார் இரண்டு வருடங்

கனுக்குள் புளியந்தீவுக்குள் அமைக்கப்பட்டிருக்கும் அரசாங்கப் பணிமனைகளில் பணிபுரிவோருக்கு சூழ்நிலை செய்வதற்காக ஒரு கிணறுமைக்க நிர்வாகிகள் தீர்மானித்தனர். கிணற்றுக்கு நிலையம் எடுப்பதற்காக அவர்கள் அன்பர் ஏ. சுந்தரவிங்கம் அவர்களின் உதவியை நாடனர். திரு. ஏ. சுந்தரவிங்கம் ஒரு கவர்க்கம்பு மூலம் நிலத்தடியில் நீருள்ள இடத்தைக் கண்டறியும் வித்தை தெரிந்தவர். அவர் காட்டிய இடத்தில் வெட்டிச் சென்ற போது அங்கு சதுர வடிவில் ஒரு பழைய கிணறு இருப்பது தெரிந்தது. வேலை வேகமாகத் தொடங்கியது. கிணற்றின் உள்ளே அடைந்து கிடந்த அறுக்கப்பட்ட கற்களை வெளியே எடுத்துப் போட்டு செங்கற்களால் மேல்கட்டும் கட்டி தூக் தும்பு விழாமல் மேல் மூடியும் போட்டு வேலையை முடித்து விட்டார்கள்.

இதுகாறும் கூறியதிலிருந்து புலியமாறன் மட்டக்களப்புக் கோட்டையிருந்த இடத்தில் வாழ்ந்தான் என்பது தெளிவாகத் தெரிகிறது. அப்படியானால் அங்கு ஒரு சிறிய அரண் செய்யப்பட்ட வீடும் சூழ்நிலை பெறக் கிணறும் அமைக்கப்பட்டிருக்கும் என்பதில் ஜயமில்லை. புலியமாறனால் அமைக்கப்பட்ட கிணறு தான் இப்பொழுது கண்டுபிடிக்கப்பட்ட கிணறு என்பதிலும் ஜயமில்லை. சுமார் ஆயிரம் ஆண்டு பழைய வாய்ந்த இக்கிணற்றினைக் கட்டுவதற்கு வெட்டப்பட்ட கற்கள்  $10\frac{1}{2}'' \times 5'' \times 2''$  அளவுடையவை. மணவும் நீரும் தேனும் கலந்து இறுகிய கலவைமூலம் இக்கற்கள் வடிவமைக்கப்பட்டுள்ளன. பரிசோதனைகள் மூலம் இக்கற்களின் காலத்தைக் கண்டறிய முடியும். இவைகளையெல்லாம் யார் செய்வார்கள். ஆனால் இது செய்யவேண்டியகாரியம்.

இந்த ஆண்டு போர்த்துக்கீசர் மட்டக்களப் பில் கோட்டை கட்டிய ஆண்டைக் கூறும் 1622 ஆண்டுக்கு மிகநெருங்கியுள்ளது கவனிக்கத்தக்கது.



அங்கீர்ப்பு அவைக்காரம்  
(ஓவியர். நுவாஜ்)

கீழைக்கும்

## இடப்படுத்தப்

ஒவ்வொரு வேராய்  
அறுபட அறுபட  
உறுஞ்சுதற் கெண்ணென்னின்றி  
திரியே எரிந்து கருக  
இயல்பறுகிறேன்,  
இயற்கையில் வேர் பரய்ந்து  
என் திரியில்  
உயிர் பிரகாசிக்க  
இயல்பிருந்தவன்.

இயல்பிருத்தல் ஒன்றே  
என்னை அறியவும்  
அயல் நடப்பதை  
அனுமானம் செய்யவும்  
வழியெனத் தெளிவதால்,  
வானுடன் வானாய்  
காற்றுடன் காற்றாய்  
நிலத்துடன் நிலமாய்  
நீருடன் நீராய்  
தீயுடன் தீயாய்  
வாழ்வதுறை  
என்ன எழுதிக்  
கொடுத்து விட்டேன்.

இப்போது  
கிணைகளின் நுனியெலாய்  
நானேதான் பூக்கிறேன்  
நடசத்திரங்களாய்  
நானேதான் ஜெலிக்கிறேன்  
கடற்கரை ஓரமெங்கும்  
நானேவென் நுரைக்கிறேன்.

காற்று வெளியில் மிதக்குது  
மனப்பறவை

இயல்பறுந் தழியினும்  
இயல்பிருந் துயிர்ப்பேன்!

வாசதீவன்



## **UNION ASSURANCE LIMITED**

**ஆயுள் காப்புறுதி**

**ழூனியன் சிகிமக -**

பிள்ளைகளுக்கான மிகச் சிறந்த கல்வி முதலீடு உங்கள் குழந்தையின் வளமான வருங்காலத்திற்காகவும் உறுதியானதோரு நிதி அடித்தளத்தை வழங்குகிறது.

**ழூனியன் ஜயமக -**

மிகச் சிறந்த விதத்தில் வடிவமைக்கப்பட்ட கவர்ச்சிகரமான நிதி மற்றும் காப்புறுதித் திட்டங்களில் என்று. இது உங்கள் அன்புக் குரியவர்களின் நலன்களைப் பாதுகாப்பது மாத்திரமன்றி ஒரு சிறந்தமுதலீடாகவும் அமைகின்றது.

ழூனியன் ஜயமக உங்களுக்கு ஓர் ஓய்வுதியத்திட்டமாகச் செயற்படவல்லது.

**மேலதிக விபரங்களுக்கு தயவு செய்து தொடர்வு கொள்ளவும்**

**ஆயுள் காப்புறுதி முகவர் :-**

**S. முகந்தன்  
14/28, பாரதலேண்  
மட்டக்களப்பு.**

**தொலைபேசி இல :-**

**வீடு - 065-23175  
செலுனர் - 077-7162873  
அலுவலகம் - 065-24574**

**ஆயுள் முழுவதும் உங்கள் நலனே எமது குறிக்கோள்**

## முத்தமிழ் விழா - 2002

### நிகழ்ச்சி நிறல்

இடம்	:	சார்ளஸ் மண்டபம் - மட்டக்களப்பு
காலம்	:	2002.12.21
தலைமை	:	திரு. க. கதிர்காமநாதன் (பிரதேச செயலாளர் ம.வ)
பிரதம அதிதி	:	திரு. கி. மோனகுருசாமி (அரசாங்க அதிபர், மட்டக்களப்பு)
சிறப்பு அதிதி	:	தரு. வே. சண்முகம் (மேலதிக அரசாங்க அதிபர், மட்டக்களப்பு)

### சிறப்புச் சொற்பொழி

**கவிஞர் திமிலைத்துமிலன்**

### நிகழ்வுகள்

9.00 மங்கல விளக்கேற்றுல்.	10.35 சிறப்பு வீராகுரு
9.05 தமிழ்மொழி வாழ்த்து (விண்சன்ற் தே. உ. பாடசாலை)	பேராசீரியர் சி. மௌனகுரு
9.10 வரவேற்புரை தீருமதி க. பத்மராஜா (இதுவிப் பிரதேச செயலாளர் ம.வ)	10.40 பரிசுப்பு
9.15 தலைமையுரை தீரு. க. கதிர்காமநாதன் (பிரதேச செயலாளர் ம.வ)	10.50 பிரதம வீரந்தினர் உரை
9.30 பேச்சு செல்லவி யோ. தூட்சாயினி (விண்சன்ற் உ. தே. பாடசாலை)	11.05 சிறப்பு வீரந்தினர் உரை
9.35 சிறப்புச் சொற்பொழி 'தேனாட்டுக் கவிகளிலை திகழு சங்கத்துமிழுச் சுவைகள்' கவிஞர் திமிலைத் துமிலன்	11.20 கிராமிய நடனம் மட - மீ சித்திவிநாயகர் ம. வித்தியாலயம்.
9.55 மலர் வெளிப்பீடு வெளிப்பீட்டுரை தீரு. த. மலர்ச்செல்வன் (கலாசார உத்தியோகத்தர் ம.வ)	11.40 பட்டமன்றம் ஆங்கிலமுலக்கல்வி தமிழ்த் தேசியத்திற்கு நன்மையானதா? தீமையானதா?
10.05 கலைஞர் கௌரவம் தீரு. எஸ். ஜயராஜா - நாடகம் தீரு. எஸ். ஞானப்பிரகாசம் - இசை தீருமதி வ. பேரின்பசாமி - கைவைத்தியம் தீரு. பொ. கந்தசாமி - கூத்து	தலைமை - எஸ். நவநீதன்
	பங்கு கொள்வோர்:-
	தீரு. வ. கமலதாஸ் செல்லவி. சி. கிரீஷாந்தி தீரு. முருகு. தயானந்தன்
	தீரு. இரா. துரைரெத்தினம் தீரு. ச. வயிரமுத்து தீரு. க. இராசலிங்கம்
12.10 நன்றியுரை கதிர்பாரதிதாசன்	

**சிறநிகழ்ச்சி**

2002

**பிரதேச செயலகம் - மண்முனை வடக்கு,  
மட்டக்களப்பு**

**முத்தமிழ் வருடம் - 2002**

**கலாசாரப் பேரவை நடாத்திய போட்டி முடிவுகள்.**

**பாடசாலை மட்டப் போட்டிகள்:**

01. கட்டுரைப் போட்டி :	1வது இடம் 2வது இடம் 3வது இடம்	செல்வி. த. நிஷாந்தினி, மட் / மகாஜன கல்லூரி. செல்வி. ஜெ. ஜூனேஸா, மட் / மகாஜன கல்லூரி. செல்வி. த. தவரஞ்ஜனி, மட் / விவேகானந்தா மகளிர் ம. வி.
02. பேச்சுப் போட்டி :	1வது இடம் 2வது இடம் 3வது இடம்	செல்வி. யோ. தாட்சாயினி, மட் / வின்சன்ற் மகளிர் உ. தே. பாடசாலை. செல்வி. இ. வணிதா, மட் / விவேகானந்தா மகளிர் ம. வி. செல்வன். ம. முரளிதாஸ், மட் / சிவானந்தா தேசிய பாடசாலை.
03. கிராமிய நடனப்போட்டி :	1வது இடம் 2வது இடம் 3வது இடம்	மட் / ஸ்ரீ சித்திவிநாயகர் ம. வித்தியாலயம். மட் / மகாஜனக் கல்லூரி மட் / வின்சன்ற் மகளிர் உ. தே. பாடசாலை.

**திறந்த மட்டப் போட்டிகள்:**

01. சிறுக்கைப் போட்டி :	1வது இடம் 2வது இடம் 3வது இடம்	திரு. வி. மைக்கல் கொலின், 355, திருமலை வீதி, மட்டக்களப்பு. திரு. செ. குணரெத்தினம், 3ம் குறுக்குத் தெரு, அமிர்தகழி, மட்டக்களப்பு. திரு. செ. சிவானந்ததேவன், 5, சோனகர் தெரு, கோட்டைமுனை, மட்டக்களப்பு.
02. கவிதைப் போட்டி :	1வது இடம் 2வது இடம் 3வது இடம்	திரு. ஏனா. நவரெத்தினராஜா குருஸ், 43, அதிகார் ரோட், மட்டக்களப்பு. திரு. செ. குணரெத்தினம், 3ம் குறுக்குத் தெரு, அமிர்தகழி, மட்டக்களப்பு. திரு. செ. சிவானந்ததேவன், 5, சோனகர் தெரு, கோட்டைமுனை, மட்டக்களப்பு.

**சீருக்கம்**

**2002**

# V.K.V & SONE

234, Bar Road, Batticaloa.

General Hardware Merchants

Specialist in

PVC FABRICATED FITTINGS

IN DIFFERENT SIZES RAIN WATER GUTTERS

ELECTRICAL CONDUITS SPECIAL WELDING

ITEMS AND ELECTRICAL ITEMS

T.P : 23673

Res : 22730

# Rajeswary Stores

Ceylon Tobacco Co Ltd.

ELEPHANT ICE CREAM

Prop : S. Shanmuganesan

19, 21, TRINCO ROAD,

BATTICALOA



**COMPUTER SYSTEMS (PVT) LTD.**

1159/1, 4th LANE  
KOTTAWA ROAD,  
RAJAGIRIYA.

T.P - 01 - 872619  
Fax - 423289  
E-mail - myowntrad@eureka.lk



**We Train Tomorrow's People Today**

Branch



**COMPUTER SYSTEMS (PVT) LTD.**

# 319, Trinco Road,  
Batticaloa.

T.P - 065 - 24845  
E-mail - myowb@slt.net.lk

**ර. ප. රුවස්**



**මැතක්කලාපු - කොළඹ**

ජාගුණ පස් සේව

(මරුදාක තිබුනු ප්‍රතිචාර)

**අභ්‍යන්තර පතිච්‍රක**

A.P. කොමිනික්කොශන

154, තීරුමලෙ ව්‍යුත්

මැතක්කලාපු

T. P. 065 - 25337

ලක්ෂ්‍ය පවාන්

97, ඉල්කොට් මාවත්තෙ

කොළඹ - 11

T.P / 01 - 348261, 437252

සිරික්කුමරන්

285/6 Beach Road,

Colombo - 11

(පිරයාණිකග්‍රෑනුක්‍රම කාප්පුරුති ජේය්‍යප්පාත්‍රූණ්‍යතා)

*උගුණකම්*



# LAKE VIEW INN

**APPROVED TOURIST GUEST HOUSE**

No - 6B, Lloyds Avenue, Batticaloa, Sri Lanka.

Tel - 065 - 22113 22339

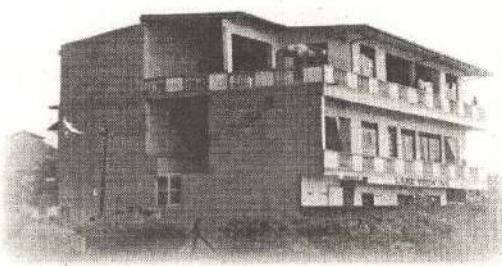
சகல வசதிகளுடன் புத்தம் புதுப் பாலிரூபன் மற்றுமாநகர்  
மக்டியில் உல்லாச சபையினால் அங்கிகிரிக்கப்பட்ட



**லேக் விய் இன்**



- \* உங்கள் விசேட விருந்துகளுக்கும், திருமண வரவேற்பு மற்றும் விழாக்கள், ஒன்று கூடல் ஆகிய அனைத்து வகையான விசேட வைபவங்களுக்கான மண்டப வசதியும், உணவுவகையும்
- \* கைதேர்ந்த சமையல் நிபுணர்களால் தயாரிக்கப்படும் அனைத்து வகையான உணவு வகைகள்
- \* தனியாகவோ, குடும்பத்துடனோ சௌகரியமாக தங்குவதற்கு சாதாரண, குளிருட்டப்பட்ட அறைகள்
- \* முற்றிலும் பூரணமான மதுசாலையும், உற்சாகமான வரவேற்பும்
- \* அமைதியான சூழலில் சொகுசான அறைகள்
- \* போதிய இடவசதியுடன் கூடிய வாகன தரிப்பிடம்



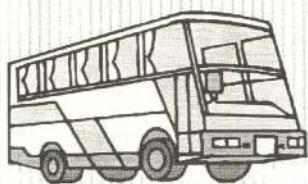
சகல விதமான அச்சு வேலைகளுக்கும்

## நியுக்ன் அச்சகம்



73, முனை வீதி,  
மட்டக்களப்பு.

TelE. 065 - 22204



மட்டக்களப்பு ~ கொழும்பு  
தினசரி காலை, இரவு  
செனுசு பஸ்சேவல்

## சூரோனா ரவல்ஸ்

73, முனைவீதி,  
மட்டக்களப்பு  
TeL- 065 - 22204

மட்டக்களப்பு முக்குக்கண்ணாடு



ஸ்தாபனம்

75B, முனை வீதி, மட்டக்களப்பு.

கோம்பியுட்டரீல் கண்பரிசோதனை செய்து 7 நாட்களில் கண்ணாடு வழங்கப்படும்.



கிளை 195, திருமலை வீதி, மட்டக்களப்பு.

கல்முனை வைத்தியசாலை எதிரில்

51B, பிரதான வீதி திருக்கோணமலை.

மற்றும்

நடமாடும் சேவை கிழக்குமாகாணம்.



 ROUZAN  
*Sports*

DEALERS IN

**Sports Goods, Sports Wear**

**GYMS**

**& Fitness Equipments.**

No - 9, Amen Corner Road



Batticaloa,

Sri Lanka

T . P - 065 / 46768



**The Most Reasonable & Reliable  
Sports House in Town**

Best Compliments from

**NEW SHAFY SONS**

*Distributors in:*

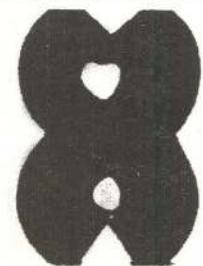
- ☛ Agro Chemicals - Harcros, Cypetc.
- ☛ Lanka Milka Foods
- ☛ Prima Foods
- ☛ Ceylon Gram Elevators
- ☛ ETA Lanka Private LTD.
- ☛ Pfizer Agricare Products
- ☛ Damro Steel Furniture
- ☛ Mohamed Transport Agent
- ☛ Colombo - Batticaloa

**NEW SHAFY SONS**

*No: 36-38 Amen Corner Road,  
Batticaloa.*

T.P. 065-22535, 23735

Fax : 065-24610



**SEYLAN**  
BANK LIMITED  
THE BANK WITH A HEART

உங்கள் பள்ளைகளுக்கு

நீங்கள் வழங்கக்கூடிய

மகச் செறந்த அன்புப் பரசு

# திட்கிடி

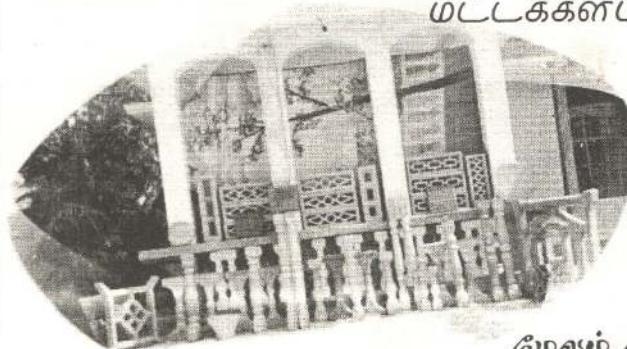
கணக்குகள்

மேலதிக விபரங்களுக்கு  
மட்டக்களப்பு சௌன் வங்கி  
முகாமையாளருடன் தொடர்பு  
கொள்ளுங்கள்.

உங்கள் வீட்டுக்குத் தேவையான சிமெந்திலரை  
 கிறீல் புக்கல்கள், கடைச்சல்கள், புச்சாடிகள்,  
 குளியல் அறை தரை பதிப்புக்கள் என்பவற்றை  
 பல்வேறு வடிவமைப்புக்களில் தரமான முறையில்  
 உற்பத்தி செய்து நியாய விலையில்  
 வழங்குகிறார்கள்

## ரிலீபன் இண்டஸ்ரிஸ்

இல 33, பிள்ளையர் கேவில் வீதி ,  
 முதலாம் குறுக்கு, கல்லடி,  
 மட்டக்களப்பு.



உரிமையாளர்:-  
 வி. பாக்கியராஜா-ராஜா  
 நோடைபேசி இல. 065 - 25012

### RELEPAN INDUSTRIES

Prop.V. Pakkiyarajah

No. 33, Pillaiyars Kovil Street,  
 1st Cross Kallady,  
 Batticaloa.  
 T.P. 065-25012

மேலும் கொங்கநீந்நலான  
 வேலீத்துாண்கள் உங்களுக்கு  
 தேவையான அளவுகளில் செய்து  
 கொடுக்கப்படும். ஆதாம்ட்டுமல்லாது  
 கொட்டி அமைப்பதற்கு ஏந்ற  
 கொங்கநீந்று தூண்களும் உங்களின்  
 தேவைக்கேற்ற உயரங்களில்  
 உருத்திமிக்கதாக தயாரித்து  
 கொடுக்கப்படும்.

# AMALAN

## MOTOR CYCLE SERVICING & REPAIRSHOP

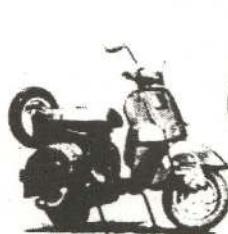
Prop: F. AMALANATHAN



bajaj  
BOXER



Discover  
MOTORCYCLE



CLASSIC SL



Caliber



bajaj  
m80  
electronic



bajaj

MOTORCYCLE

FREE

SERVICE COUPON BOOK  
AND WARRANTY CERTIFICATE

Franchise agent for ~~BMW~~ Auto Limited

121, New Kalmunai Road,  
KALLADY  
BATTICALOA.



**NE**

**Neilam. M. Vasagar**  
Batticaloa (Dist) Sales Manager

# **N. S. Enterprises**

**Wholesale & Retail Suppliers  
of Quality Jewellery Boxes  
and Display Items.**

Tel : 065-25446

Mobile : 077-614991

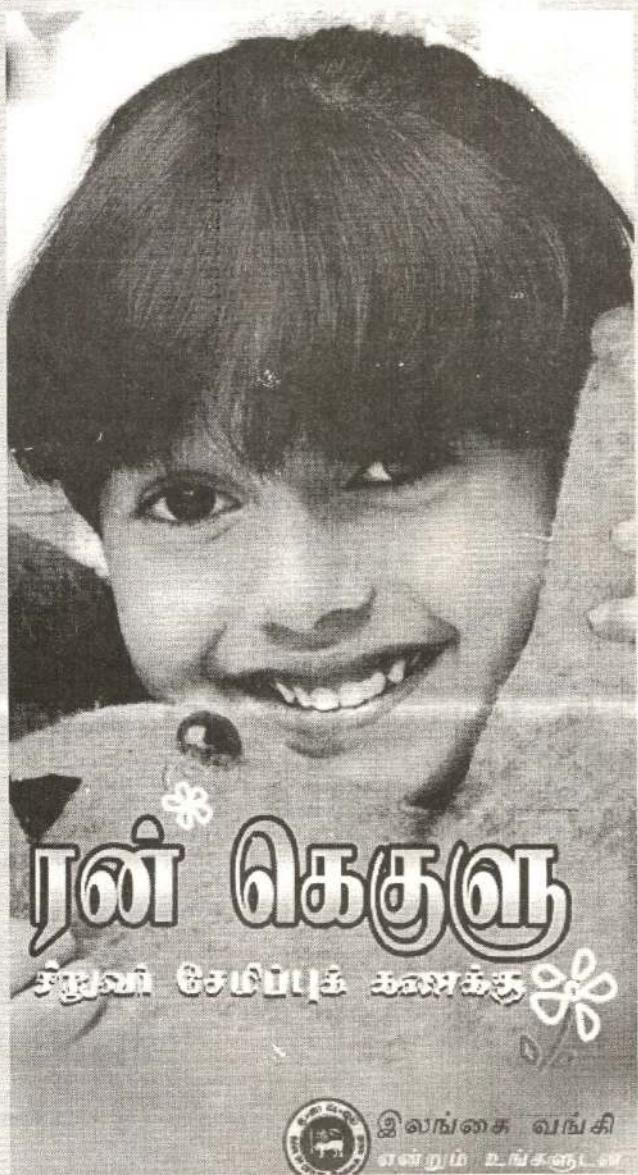
Factory (Wattala) : 075-369560



**No. 384/24 F, St. Lourds Lane,  
Sinna Uppodai,  
Batticaloa.**

# இன்றைய மழுஸ் ரெஸ்வார்களுக்கான சிறந்த பரிசு

இலங்கை வங்கி  
என் யம் உங்களேடன்



## ருணி கெகுளு

சுதாவி செயிப்புக் கணக்கு



இலங்கை வங்கி  
ஸ்டாட் ஐஞ்சல்டெக்

மக்கள் மனமறிந் வங்கி

# மக்கள் வங்கி



உங்களை

புரிந்து கொள்ளும்

சேமிப்புக் கணக்கு



மக்கள் வங்கி  
வனிதா வாசனா

உங்களுக்கு சன்மயிலுள்ள மக்கள்  
வங்கிக் கிடைக்கு சென்று  
தடைக்கான்றை ஈரம்பியுங்கள்

we will shine from 11<sup>th</sup> November 2002

# **I** Infermatics College of IT

*with our partner in education high way from INDIA*

## **GLOBAL VILLAGE** **COMPUTER EDUCATION**

*the courses we offer*



**A<sup>+</sup> MCSE MCS**

the courses which, would be provided by our supreme partner Global Village

Office Automation Course (OAC)

Visual Basic

OOPS with C++ & Core Java

Diploma in Computer Application (DCA)

Honors Diploma in Computer Application (HDCA)

**e-COM Oracle**

*Advance Diploma in Client Server Technology (ADCST)*

C & C++

Certified professional in Advanced Computer (CPAC)

Masters Diploma in Information Technology (MDIT)

*And spacial courses for Future Kids*



Special Crash Course for BIT Commencing from 11<sup>th</sup> November 2002.  
(Academic year 2002/2003 1<sup>st</sup> Year Examination Semester 1)

for more detail feel free to visit or contact us

**365, Trinco Road Batticaloa Hot Line 0777162735**

மக்கள் சௌவயில்,  
மக்களாடு நாம்,

# மட்டக்களப்பு ப.நோ.கூ.சங்கம்



இல: 105, திருமலை வீதி,  
மட்டக்களப்பு.

ஒரே கூட்டுறையின் கீழ் உங்களுக்குக் கேவையான சகல  
பாவனைப் பொருட்களையும் நீங்களே விரும்பிக் கேள்வு செய்து பெற  
நாடுங்கள்.

## சுயசேவை வீற்பனை நிலையம் SELF SERVICE SALE CENTRE



உங்கள் பயணம் சிறப்புற அமைய

**'கோப் ரவல்ஸ்'** *Co - Op Travels*

மற்றும்

மாவு வீஞ்சியாகம்  
பர்க்கப் பொருட்கள்  
கிராமிய வங்கியில் - மின்சாரக் கட்டணம் செலுத்தும் வரியிப்பு.



உங்கள் தேவைக்காடு சேவைக்கு என்றும் பாருங்கள்  
தொலைபேசிகள் : 065 - 24311  
065 - 25463

மட்டக்களப்பு ப.நோ.கூ. சங்கம்,  
இல: 105, திருமலை வீதி,  
மட்டக்களப்பு.

## Rajahs Book Centre

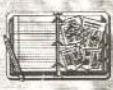
ராஜா  
ஸ்



புத்தக பிள்ளைகள்

111, Main Street,  
Batticaloa.

Tel : 065-22371



*Simply the best*



## Dress Line



No: 38, Trinco Road,  
Batticaloa,

: 065 - 26332

Best Compliments From :

## MOD CENTRE



25, Central Road,  
BATTICALOA.



: 22921



## Studio LAKE



செல்வியே  
லேக்

ஸ்ருடியோ லேக்

41, Munai Street,  
Batticaloa.



Undertaken:  
Photograph , Developing ,  
Printing and Laminating

T.P : 065 - 22740



உணவுமித்துக்கள்

நவூகரிக ரெடிமெட் ஆடைகளின்  
கெவுகங்குத் தமிக்கையுள்ள  
மிறந்த ஸ்தாபனம்  
இந்நே நாடுங்கள்

## புலி லூன்

மற்றும்

Visa Card, Master Card,  
Accepted.

### Blue Lagoon

117, Trinco Road, Batticaloa.

Tel: 065-23280



## Gowriy கோவி Jewellery



No: 15, Munai Street, Batticaloa.



Tel : 065 - 22838

சீதைகம்

-55-



## **Mayura** Business Solutions

Tel / Fax : 065 - 24821



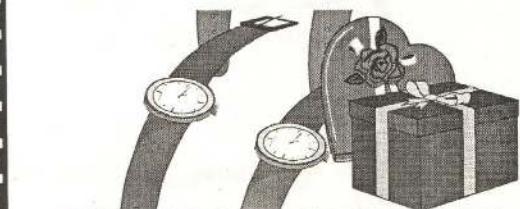
# 230, Trinco Road,  
Batticaloa.  
Sri Lanka.

I

With the best compliments from :



## FANCY PLAZA



No. 34, 2nd Cross, Bazar Street,  
Batticaloa.



2002



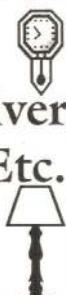
Best Compliments from :

# FAHIM Traders

110, Main Street, Batticaloa.

*Dealers in :*

Fany Goods, Silver,  
Clock & Gift Item Etc.



## UDAYARAJ

### *Welding Work Shop*

Electric Welding, Manufacturing of Iron Gates  
and

Grills of any Undertaken at Cheap Rates

## உதயராஜ் வெல்டின் வேர்க் சொப்

T.P. No : 065 - 23681

New Kalmunai Road, Kallady, Batticaloa.

இந்தக்

## Beskom Corners

Those who forget History Are Condemned to  
Repeat Its Mistakes



### Computer Services

Computer Type Setting  
(Tamil / English)  
Letter Heads  
Stencil Cutting  
Photo Enlargement  
(Colour / Black & White)



### Communication Services

IDD & Local Telephones  
E-Mail & Internet  
Fax, Photocopy  
Laminating  
Stamps / All Envelopes

134, Central Road, Batticaloa. T.P :- 065-23796, 065-23814  
Fax : 065-23796      E-Mail : bescom@vinet.lk

பெஸ்கோம் கோணர்ஸ்

# INTERNATIONAL ACADEMY OF BUSINESS MANAGEMENT

iabm

No: 35, Lady Manning Drive, Batticaloa.



## Course Details

- Diploma in M.S. Office
- Diploma in Information Technology
- Diploma in Hardware Engineering
- Diploma in System Engineering
- Diploma in Graphic Technology
- Pascal Programming
- Foxpro
- C++
- Junior Diploma in Information Technology  
(பாடசாலை மாண்புகளுக்கு மட்டும்)
- Visual Basic
- Auto Cad (3D)

விசேஷ சுறுகை கட்டணம்	Duration	Course Fees
	4 month	4000/-
	6 month	6000/-
	4 month	4000/-
	12 month	12000/-
	4 month	4000/-
	2 month	2500/-
	2 month	3000/-
	2 month	3000/-
	6 month	1000/-
	3 month	4000/-
	3 month	4000/-

## பாடசாலை தட்டண வர்பரம்

1. மேற்காட்டப்பட்டுள்ள பாடசாலைகளில் விரும்பிய ஒரு பாடசாலையை அல்லது ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட பாடசாலையை பயிலமுடியும்.
2. கட்டணங்களை முழுதாகவோ அல்லது பகுதியாகவோ செலுத்த முடியும். முழுதாக செலுத்துபவர்களுக்கு 5% DISCOUNT வழங்கப்படும்.
3. மேற்காட்டப்பட்டுள்ள பாடசாலைகளை ஒரு வாரத்தில் பூர்த்தி செய்ய விரும்புபவர்களுக்கு விசேஷ ஒழுங்குகள் செய்துதரப்படும்.
4. வேறு கண்ணிப்பயிற்சி நிலையங்களில் கல்விபின்று IABM இல் சான்றிதழை மட்டும் பெறவிரும்புவர்களுக்கு ஒழுங்குகள் செய்து ஒருவாரத்துள் சான்றிதழ் வழங்கப்படும்.
5. ஒவ்வொரு தனிப்பாடு நிறுப்புகளையும் பயின்று சான்றிதழ் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

## மேலத்துக் கல்வி வர்பரம்

IABM வெளிக்கள் உத்தியோகஸ்தரை அல்லது 065-24544 எனும் தொலைபேசி மூலம் மேலத்துக் கல்விகளை பெற்றுக்கொள்ளலாம்.



முகாமையாளர் (IABM)  
No : 35, Lady Manning Drive, Batticaloa.





தரமான 22 கரட் தங்க நகைகளை  
குறித்த தவணையில் கைதேர்ந்த  
வேலைப்பாட்டுடன் நவநாகரிக டிசைன்களில்  
பெற்றுக்கொள்ள



**இன்றே நாகூங்கள்**

நம்பிக்கை

நாணையம்

நேர்மை

# யது கோல்ட் ஹவுஸ்

331, திருமலை வீதி, மட்டக்களம்பு.

ஓடா நகைகள் குறித்த காலத்தில் உத்தரவாதத்துடன் கெய்து தரப்படும்.

**Dress Well®**

Two women are shown wearing traditional Sri Lankan dresses (Sarees) with intricate patterns. One woman is seated, and the other is standing.

115, Trinco Road,  
Batticaloa.

T.P. : 065 - 22079

**CYBER NET**

Computer  
Sale  
and  
Repairing

162, New Kalmunai Road,  
Kallady, Batticaloa.

த : 065 - 25190

*with Best Compliments from*

# PATTERSONS'

175, TRINCO ROAD, BATTICALOA  
065-23794

AUTHORISED DEALER FOR

 **HERO  
HONDA**



 **TVS**



 **YAMAHA**



# ‘ஸ்த்ரீ’

ஆணந்த வாழ்வன் அத்திவாரம்

மங்கையர் தாங்கும் மனச்சமைகள் போக்கி  
உங்களது ஆனந்த மய வாழ்விற்கு  
அழைமான அடித்தனமிட்டு  
ஓளிமயமான எதிர்காலத்தை ஒழுங்குறவே  
அமைத்துத்தரும் ஒரே தீட்டம்

**தேசிய சேமிப்பு வங்கி,**  
**மட்டக்களப்பு.**



“ஸ்த்ரீ”  
மகளிருக்கென NSB வழங்கும்  
பெறுமதியான வெகுமதி





**CEYLINCO INSURANCE CO., LTD.**

**செலின்கோ ஆயுள் காப்புறுத்**

**ஓரு தசாப்தத்தின்**

**வெந்நியானர்**

**நீங்களும் பாதுகாத்தப்பட**

**செலின்கோ**

**உங்கள் அண்மையில்**

**செலின்கோ ஆயுள்**

**கொ. 20/1, மக்ஞிய வீதி,  
மட்டக்களப்பு.**

**CEYLINCO LIFE**